

ET IMMISIT IN OS MEUM CANTICUM NOVUM

Session de Chant Grégorien à l'Abbaye Saint-Pierre de Solesmes

Dans cette abbaye riche d'une histoire millénaire, le chant grégorien a été pratiqué par des moines bénédictins qui louaient et cherchaient Dieu. Inspirée par ce lieu de prière et par l'esprit de **Dom Guéranger** – le restaurateur de la liturgie et du chant grégorien – cette Session aura pour objectif **la louange du Seigneur et la recherche de Dieu** à travers la prière chantée de l'Église. Nous désirons revenir à l'essentiel : à savoir une union renouvelée avec l'Esprit qui vivifie la Parole chantée dans la liturgie.

La contemplation de Dieu et la méditation de sa Parole, en effet, nous font ressentir le désir de louer Dieu, de tout notre être, par le chant dans la liturgie. Or, le grégorien est par excellence le chant où l'âme des fidèles, à l'unisson de toute l'Église, exprime magnifiquement et humblement sa ferveur, ses émotions, ses louanges, ses demandes. C'est pourquoi nous accorderons une importance majeure à ce **dialogue entre la créature et son Créateur** à l'intérieur de la liturgie, et celle-ci sera au cœur de nos journées (Messe et Offices). Nous souhaitons poursuivre l'œuvre de Dom Guéranger, qui a permis à beaucoup de fidèles de redécouvrir le sens de la liturgie, source du véritable esprit chrétien.

L'esprit d'unanimité avec toute l'Église, le désir de rajeunir notre approche du chant grégorien, le **retour à l'essentiel** ; voilà notre idéal durant cette Session, qui sera placée sous le patronage de saint Grégoire-le-Grand, saint Chrodegang de Metz et Dom Guéranger.

Ut in omnibus glorificetur Deus !

ORDINAIRE DE LA MESSE

Les partitions qui ne figurent pas dans cet ordinaire sont données à chaque jour dans le carnet.

Introït

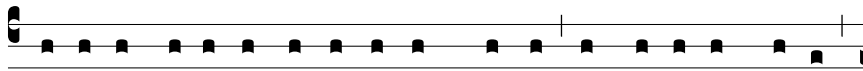
Ouverture de la célébration



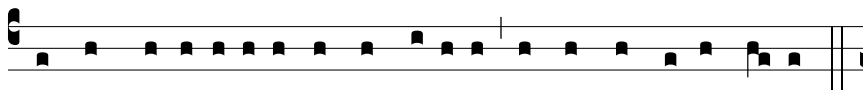
In nómi-ne Patris, et Fí-li- i, et Spí-ri-tus Sancti. *R.* Amen.

Au nom du Père, du Fils et du Saint-Esprit.

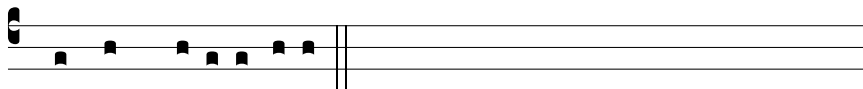
R. Amen.



Grá-ti- a Dómi-ni nostri Ie-su Chri-sti, et cá-ri- tas De- i,



et commu-ni-cá-ti- o Sancti Spí-ri-tus sit cum ómni-bus vo-bis.



R. Et cum spí-ri-tu tu- o.

La grâce de Jésus notre Seigneur, l'amour de Dieu le Père et la communion de l'Esprit Saint soient toujours avec vous.

R. Et avec votre esprit.

Psalmodie de l'heure de Tierce

Acte pénitentiel

Fratres, agnoscámus peccáta nostra, ut apti simus ad sacra mystéria ce-lebránda.

Confíteor Deo omnipoténti et vo-bis, fratres, quia peccávi nimis cogitátione, verbo, ópere et omis-sióne : mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa. Ideo precor beátam Maríam semper Vírginem, omnes Angelos et Sanctos, et vos, fratres,

Préparons nous à célébrer le mystère de l'Eucharistie, en re-connaissant que nous avons péché.

Je confesse à Dieu tout-puissant, je reconnais devant vous, frères et soeurs, que j'ai péché en pen-sée, en parole, par action et par omission; oui j'ai vraiment péché. c'est pourquoi je supplie la bien-heureuse Vierge Marie, les anges et

orâre pro me ad Dóminum Deum nostrum.

Misereátur nostri omnípotens Deus et, dimissís peccátis nostris, perdúcat nos ad vitam ætérnam.

R. Amen.

tous les saints, et vous aussi, frères et soeurs, de prier pour moi le Seigneur notre Dieu.

Que Dieu Tout-Puissant nous fasse miséricorde; qu'il nous pardonne nos péchés et nous conduise à la vie éternelle. *R.* Amen.

Kyrie

Gloria

Collecte

Première lecture

Après la première lecture :



Verbum Dómi-ni. *R.* De- o grá-ti- as.

Parole du Seigneur.

R. Nous rendons grâce à Dieu.

Graduel

Alléluia

Évangile



Dómi- nus vo- bís- cum. *R.* Et cum spí- ri- tu tu- o. Léc-tio sáncti



E-vangé-li- i se-cúndum ... *R.* Gló-ri- a ti-bi, Dómi-ne.

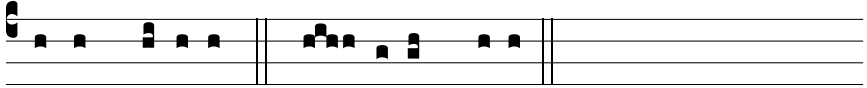
Le Seigneur soit avec vous.

R. Et avec votre esprit.

Évangile de Jésus-Christ selon saint...

R. Gloire à toi, Seigneur.

Après l'Évangile :



Verbum Dómi-ni. *R.* Laus ti-bi, Christe.

Parole du Seigneur. R. Louange à toi, ô Christ.

Offertoire

Prière sur les offrandes

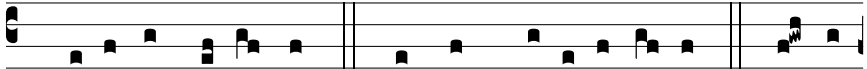
Oráte, fratres : ut meum ac vestrum sacrificium acceptábile fiat apud Deum Patrem omnipoténtem.

R. Suscípiat Dóminus sacrificium de mánibus tuis ad laudem et glóriam nóminis sui, ad utilitátem quoque nostram totiúsque Ecclésiæ suæ sanctæ.

Priez, frères et sœurs : que mon sacrifice, et le vôtre, soit agréable à Dieu le Père tout-puissant.

R. Que le Seigneur reçoive de vos mains ce sacrifice à la louange et à la gloire de son nom, pour notre bien et celui de toute l'Église.

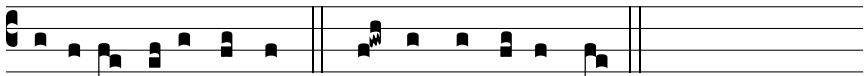
Préface



V. Dómi-nus vo-bí-scum. *R.* Et cum spí-ri-tu tu-o. *V.* Sur-sum



corda. *R.* Ha-bé-mus ad Dómi-num. *V.* Grá-ti-as a-gá-mus



Dómi-no De-o nostro. *R.* Di-gnum et justum est.

Le Seigneur soit avec vous.

R. Et avec votre esprit.

V. Élevons notre cœur.

R. Nous le tournons vers le Seigneur.

V. Rendons grâce au Seigneur notre Dieu.

R. Cela est juste et bon.

Sanctus

Canon romain

Te igitur, clementíssime Pater, per Iesum Christum, Fílium tuum, Dóminum nostrum, súpplīces rogámus ac pétimus, uti accépta hábeas signat semel super panem et calicem simul, dicens : et benedícas ✠ hæc dona, hæc múnera, hæc sancta sacrificia illibáta, in primis, quæ tibi offérimus pro Ecclésia tua sancta cathólica : quam pacificáre, custodíre, adunáre et régere dignéris toto orbe terrárum : una cum fámulō tuo Papa nostro *N.* et Antístite nostro *N.* et ómnibus orthodoxis atque cathólicæ et apostólicæ fidei cultóribus.

Meménto, Dómine, famulórum famularúmque tuárum *N.* et *N.* et ómnium circumstántium, quorum tibi fides cónita est et nota devótio, pro quibus tibi offérimus : vel qui tibi offerunt hoc sacrificium laudis, pro se suisque ómnibus : pro redemptione animárum suárum, pro spe salútis et incolumitátis suæ : tibíque reddunt vota sua ætérno Deo, vivo et vero.

Communicántes, et memóriam venerántes, in primis gloriósæ semper Vírginis Maríæ, Genetrícis Dei et Dómini nostri Iesu Christi, sed et beáti Ioseph, eiúsdem Vírginis Sponsi, et beatórum Apostolórum ac Mártýrum tuórum, Petri et Pauli, Andréæ, (Iacóbi, Ioánnis, Thomæ, Iacóbi, Philíppi, Bartholomæi, Matthæi, Simónis et Thaddæi : Lini, Cleti, Clémentis, Xysti, Cornélii, Cypriáni, Lauréntii, Chrysógoni, Ioánnis et Pauli, Cosmæ et Damiáni) et ómnium Sanctórum tuórum ; quorum méritis precibúsque concédas, ut in ómnibus protectionis tuæ mu-

Toi, Père très aimant, nous te prions et te supplions par Jésus Christ, ton Fils, notre Seigneur, d'accepter et de bénir ✠ ces dons et ces offrandes, sacrifice pur et saint, que nous te présentons avant tout pour ta sainte Eglise catholique : accorde-lui la paix et protège-la, daigne la rassembler dans l'unité et la gouverner par toute la terre ; nous les présentons en union avec ton serviteur le Pape *N.*, notre évêque *N.* et tous ceux qui gardent fidèlement la foi catholique reçue des Apôtres.

Souviens-toi, Seigneur, de tes serviteurs et de tes servantes (de *N.* et *N.*) et de tous ceux qui sont ici réunis, dont tu connais la foi et l'attachement. Nous t'offrons pour eux, ou ils t'offrent pour eux-mêmes et tous les leurs ce sacrifice de louange, pour leur propre redemption, pour la paix et le salut qu'ils espèrent ; et ils te rendent cet hommage, à toi, Dieu éternel vivant et vrai.

Unis dans une même communion, vénérant d'abord la mémoire de la bienheureuse Marie toujours Vierge, Mère de notre Dieu et Seigneur, Jésus Christ ; et celle de saint Joseph, son époux, les saints Apôtres et Martyrs Pierre et Paul, André, [Jacques et Jean, Thomas, Jacques et Philippe, Barthélemy et Matthieu, Simon et Jude, Lin, Clet, Clément, Sixte, Corneille et Cyprien, Laurent, Chrysogone, Jean et Paul, Côme et Damien] et tous les saints. Nous t'en supplions, accorde-nous, par leur prière et leurs mérites, d'être, toujours et

niámur auxílio. (Per Christum Dóminum nostrum. Amen.)

Hanc ígitur oblatíonem servitútis nostræ, sed et cunctæ famíliæ tuæ, quæsumus, Dómine, ut placátus accípias : diésque nostros in tua pace dispónas, atque ab æténa damnatióne nos éripi et in electórum tuórum iúbeas grege numerári. (Per Christum Dóminum nostrum. Amen.)

Quam oblatíonem tu, Deus, in ómnibus, quæsumus, benedíctam, adscríptam, ratam, rationábilem, acceptabilémque fácere dignéris : ut nobis Corpus et Sanguis fiat dilectíssimi Fílii tui, Dómini nostri Iesu Christi. Qui, prídie quam paterétur, accépit panem in sanctas ac venerábiles manus suas, et elevátis óculis in cælum ad te Deum Patrem suum omnipoténtem, tibi grátias agens benedíxit, fregit, dedítque discíplis suis, dicens :

Accípite et manducáte ex hoc omnes : hoc est enim Corpus meum, quod pro vobis tradétur.

Símili modo, postquam cenátum est, accípiens et hunc præclárum cálicem in sanctas ac venerábiles manus suas, item tibi grátias agens benedíxit, dedítque discíplis suis, dicens :

Accípite et bíbite ex eo omnes : hic est enim calix Sánguinis mei novi et æténi testaménti, qui pro vobis et pro multis effundétur in remissionem peccatórum. Hoc fácite in meam commemoratiónem.

partout, forts de ton secours et de ta protection. [Par le Christ notre Seigneur. Amen.]

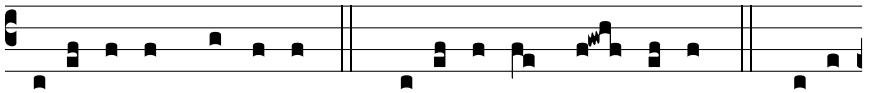
Voici donc l'offrande que nous présentons devant toi, nous tes serviteurs, et ta famille entière : Seigneur, dans ta bienveillance, accepte-la. Assure toi-même la paix de notre vie, arrache nous à la damnation éternelle et veuille nous admettre au nombre de tes élus.

Seigneur Dieu, nous t'en prions, daigne bénir et accueillir cette offrande, accepte-la pleinement, rends la parfaite et digne de toi : qu'elle devienne pour nous le Corps et le Sang de ton Fils bien-aimé, Jésus, le Christ, notre Seigneur. La veille de sa passion, il prit le pain dans ses mains très saintes et, les yeux levés au ciel, vers toi, Dieu, son Père tout-puissant, en te rendant grâce il dit la bénédiction,, le rompit, et le donna à ses disciples, en disant :

Prenez, et mangez-en tous ceci est mon corps livré pour vous.

De même après le repas, il prit cette coupe incomparable dans ses mains très saintes; et te rendant grâce à nouveau, il dit la bénédiction, et donna la coupe à ses disciples, en disant :

Prenez, et buvez-en tous, car ceci est la coupe de mon sang, le sang de l'Alliance nouvelle et éternelle, qui sera versé pour vous et pour la multitude en rémission des péchés. Vous ferez cela, en mémoire de moi.



Mysté- ri- um fí- de- i. *vel* Mysté- ri- um fí- de- i. *R.* Mortem



Il est grand, le mystère de la foi.

R. *Nous annonçons ta mort, Seigneur Jésus, nous proclamons ta résurrection, nous attendons ta venue dans la gloire.*

Unde et memores, Dómine, nos servi tui, sed et plebs tua sancta, eiúsdem Christi, Fílii tui, Dómini nostri, tam beátæ passiónis, nec non et ab ínferis resurrectiónis, sed et in cælos gloriósæ ascensiónis : offérimus præcláræ maiestáti tuæ de tuis donis ac datis hóstiam puram, hóstiam sanctam, hóstiam immaculátam, Panem sanctum vitæ æternæ et Cálicem salútis perpétuæ.

Supra quæ propítio ac seréno vultu respicere dignéris : et accépta habére, sicuti accépta habére dignátus es múnera púeri tui iusti Abel, et sacrificium Patriárchæ nostri Abrahæ, et quod tibi óbtulit summus sacerdos tuus Melchisedech, sanctum sacrificium, immaculátam hóstiam. Súpplices te rogámus, omnípotens Deus : iube hæc perférri per manus sancti Angeli tui in sublíme altáre tuum, in conspéctu divínæ maiestátis tuæ ; ut, quotquot ex hac altáris participatióne sacrosánctum Fílii tui Corpus et Ságuinem sumpserimus, omni benedictióne cælesti et grátia repleámur. (Per Christum Dóminum nostrum. Amen.)

Meménto étiam, Dómine, famulórum famularúmque tuárum **N.** et **N.**, qui nos præcesserunt cum

Voilà pourquoi nous aussi, tes serviteurs, et ton peuple saint avec nous, faisant mémoire de la passion bienheureuse de ton Fils, Jésus, le Christ, notre Seigneur, de sa résurrection du séjour des morts et de sa glorieuse ascension dans le ciel, nous te présentons, Dieu de gloire et de majesté, cette offrande prélevée sur les biens que tu nous donnes, le sacrifice pur et saint, le sacrifice parfait, pain de la vie éternelle et coupe du salut.

Et comme il t'a plu d'accueillir les présents de ton serviteur Abel le Juste, le sacrifice d'Abraham, notre père dans la foi, et celui que t'offrit Melchisédech, ton grand prêtre, oblation sainte et immaculée, garde ces offrandes avec amour et, dans ta bienveillance, accepte-les. Nous t'en supplions, Dieu tout-puissant : qu'elles soit portées par les mains de ton ange en présence de ta gloire, sur ton autel céleste, afin qu'en recevant ici, par notre communion à l'autel, le corps et le sang très saints de ton Fils, nous soyons comblés de la grâce et de toute bénédiction du ciel. [Par le Christ, Notre Seigneur, Amen.]

Souviens-toi aussi, Seigneur, de tes serviteurs et de tes servantes (de **N.** et **N.**) qui nous ont précédés,

signo fidei, et dormiunt in somno pacis. Ipsi, Domine, et omnibus in Christo quiescentibus, locum refrigerii, lucis et pacis, ut indulgeas, deprecamur. (Per Christum Dominum nostrum. Amen.)

Nobis quoque peccatoribus famulis tuis, de multitudinem miserationum tuarum sperantibus, partem aliquam et societatem donare digneris cum tuis sanctis Apostolis et Martyribus : cum Ioanne, Stéphano, Matthia, Bárnaba, (Ignatio, Alexandro, Marcellino, Petro, Felicitate, Perpétua, Agatha, Lúcia, Agnète, Cécilia, Anastasia) et omnibus Sanctis tuis : intra quorum nos consortium, non aestimator meriti, sed veniæ, quæsumus, largitor admitte. Per Christum Dominum nostrum.

Per quem hæc omnia, Domine, semper bona creas, sanctificas, vivificas, benedixis, et præstas nobis.

Per ipsum, et cum ipso, et in ipso, est tibi Deo Patri omnipotenti, in unitate Spiritus Sancti, omnis honor et gloria per omnia sæcula sæculorum.

R. Amen.

marqués du signe de la foi, et qui dorment dans la paix. Pour eux et pour tous ceux qui reposent dans le Christ, nous implorons ta bonté, Seigneur : qu'ils demeurent dans la joie, la lumière et la paix. [Par le Christ, Notre Seigneur, Amen]

Et nous, pécheurs, tes serviteurs, qui mettons notre espérance en ta miséricorde inépuisable, admettons-nous dans la communauté des saints Apôtres et Martyrs, avec Jean Baptiste, Étienne, Matthias et Barnabé, [Ignace, Alexandre, Marcellin et Pierre, Félicité et Perpétue, Agathe, Lucie, Agnès, Cécile, Anastasie,] et tous les saints. Nous t'en prions, accueille-nous dans leur compagnie, sans nous juger sur le mérite mais en accordant largement ton pardon, par le Christ, notre Seigneur.

Par lui, tu ne cesses de créer tous ces biens, tu les sanctifies, leur donnes la vie, les bénis et nous en fais le don.


Par lui, avec lui et en lui, à toi, Dieu le Père tout-puissant, dans l'unité du Saint-Esprit, tout honneur et toute gloire, pour les siècles des siècles.

R. Amen.

Notre Père

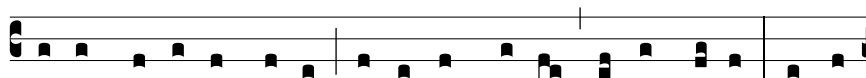
 Præ-céptis sa-lu-tá-ri-bus mó-ni-ti, et di-ví-na insti-tu-ti-ó-ne

Tous

 formá-ti, audémus dí-ce-re : **R.** Pa-ter noster, qui es in cæ-lis :



sancti- fi- cé- tur nomen tu- um; advé- ni- at regnum tu- um;



fi- at vo- lúntas tu- a, sic- ut in cæ- lo, et in terra. Pa- nem



nostrum co- ti- di- á- num da no- bis hó- di- e; et dimít- te no- bis



dé- bi- ta nostra, sic- ut et nos dimít- timus de- bi- tó- ri- bus nostris;



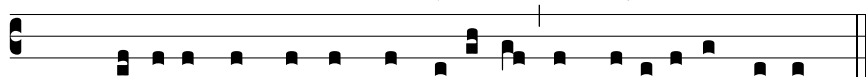
et ne nos indú- cas in tenta- ti- ó- nem; sed lí- be- ra nos a ma- lo.

Comme nous l'avons appris du Sauveur, et selon son commandement, nous osons dire :

R. *Notre Père qui es au ciel, que ton nom soit sanctifié; que ton règne vienne; que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain de ce jour; pardonne-nous nos offenses comme nous pardonnons aussi à ceux qui nous ont offensés; et ne nous laisse pas entrer en tentation; mais délivre-nous du mal.*

Líbera nos, quæsumus, Dómine, ab ómnibus malis, da propítius pacem in diébus nostris, ut, ope misericórdiæ tuæ adiúti, et a peccáto simus semper líberi et ab omni perturbatióne secúri : exspectántes beátam spem et advéntum Salvatóris nostri Iesu Christi.

Délivre nous de tout mal, Seigneur, et donne la paix à notre temps : soutenus par ta miséricorde, nous serons libérés de tout péché, à l'abri de toute épreuve, nous qui attendons que se réalise cette bienheureuse espérance : l'avènement de Jésus Christ, notre Sauveur.



R. Qui- a tu- um est regnum, et po- té- stas, et gló- ri- a in sæ- cu- lá.

R. Car c'est à toi qu'appartiennent le règne, la puissance et la gloire, pour les siècles des siècles.

Dómine Iesu Christe, qui dixísti Apóstolis tuis : Pacem relínquo vobis, pacem meam do vobis : ne respicias peccáta nostra, sed fidem Ecclésiæ tuæ; eámque secúndum voluntátem tuam pacificáre et coadunáre dignéris. Qui vivis et regnas in sæcula sæculórum.

R. Amen.

Seigneur Jésus-Christ, tu as dit à tes apôtres : « Je vous laisse la paix, je vous donne la paix », ne regarde pas nos péchés, mais la foi de ton Église; pour que ta volonté s'accomplisse, donne-lui toujours cette paix et conduis-la vers l'unité parfaite, toi qui règnes pour les siècles des siècles.

R. Amen.



Pax Dómi-ni sit semper vo-bís-cum. *R.* Et cum spí-ri-tu tu- o.

V. Que la paix du Seigneur soit toujours avec vous.

R. Et avec votre esprit.

Agnus Dei

Communion

Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccáta mundi. Beáti qui ad cenam Agni vocáti sunt.

Dómine, non sum dignus, ut intres sub téctum meum, sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea.

Voici l'agneau de Dieu, voici celui qui enlève les péchés du monde. Heureux les invités au repas des noces de l'Agneau !

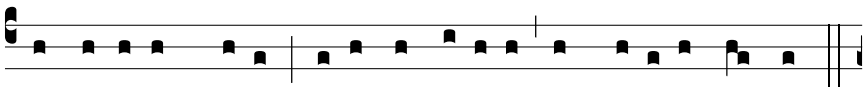
Seigneur, je ne suis pas digne de te recevoir, mais dis seulement une parole et je serai guéri.

Postcommunion

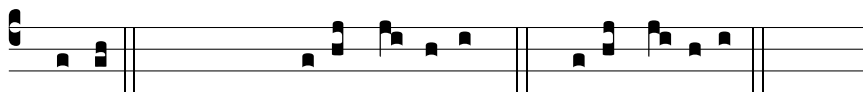
Envoi



Dómi-nus vo-bís-cum. *R.* Et cum spí-ri-tu tu- o. Be-ne-dí-cat vos

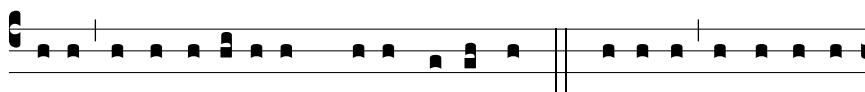


omní-po-tens De-us, Pa-ter, et Fí-li-us, et Spí-ri-tus Sanctus.

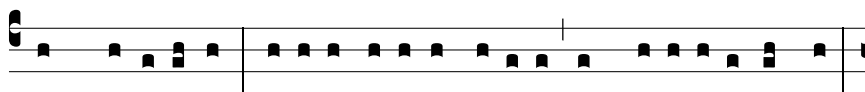


R̃. Amen. *Le diacre :* I-te, mis-sa est. *R̃.* De- o grá- ti- as.

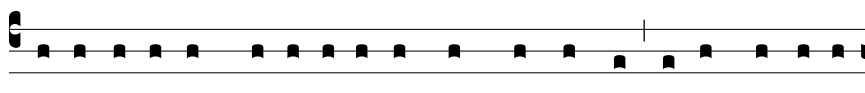
14^E DIMANCHE PER ANNUM, AUX VÊPRES



De- us, in adiu-tó-ri- um me- um inténde. *R.* Dómi-ne, ad adiu-ván-



dum me festí-na. Gló-ri- a Patri, et Fí-li- o, et Spi-rí-tu- i Sancto.



Si-cut e-rat in princí-pi- o, et nunc, et semper, et in sæ-cu-la



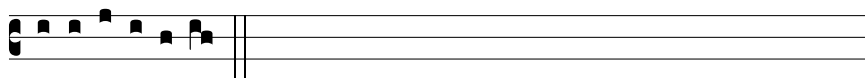
sæ-cu-ló-rum. Amen. Alle-lú-ia.

Psaume 109

Ant.
VII



IX-it Dómi-nus * Dó-mi-no me- o : Se-de a dextris me- is.



E u o u a e.

A. Oracle du Seigneur à mon seigneur : Siègne à ma droite.

Dixit Dóminus **Dómino** meo : *
Sede a **dextris** meis,
donec ponam inimícos **tuos** * sca-
béllum **pedum** tuórum.

Virgam poténtiæ tuæ emíttet Dó-
minus ex **Sion** : * domináre in mé-
dio inimicórum tuórum.

Tecum principátus in die virtútis
tuæ, † in splendóribus **sanctis**, * ex
útero ante lucíferum **génui** te.

Iurávit Dóminus et non pænitébit
eum : * Tu es sacérdos in ætérnum

Oracle du Seigneur à mon sei-
gneur : * « Siègne à ma droite,

Et je ferai de tes ennemis * le mar-
chepied de ton trône. »

De Sion, le Seigneur te présente
le sceptre de ta force : * « Domine
jusqu'au cœur de l'ennemi. »

Le jour où paraît ta puissance, tu
es prince, éblouissant de sainteté :
* « Comme la rosée qui naît de l'au-
rore, je t'ai engendré. »

Le Seigneur l'a juré dans un ser-

secúndum **órdinem** Melchisedech.

Dóminus a **dextris** tuis, * conquassábit in die iræ suæ **reges**.

Iudicábit in natió nibus : cu-
mulántur cadáver a, * conquassábit
cápita in terra **spatiósa**.

De torrén te in via **bibet**, * pro-
ptérea exaltábit **caput**.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princíp io, et **nunc**, et
semper, * et in sǎcula sǎculórum.
Amen.

ment irrévocable : * « Tu es prêtre
à jamais selon l'ordre du roi Mel-
kisédek. »

À ta droite se tient le Seigneur : *
il brise les rois au jour de sa colère.

Il juge les nations : les cadavres
s'entassent ; * il brise les chefs, loin
sur la terre.

Au torrent il s'abreuve en che-
min, * c'est pourquoi il redresse la
tête.

Psaume 110

Ant.
IV

I-dé-li-a * ómni-a mandá-ta e-ius, confirmá-ta in
sǎ-cu-lum sǎ-cu-li. E u o u a e.

A. Sécurité, toutes ses lois, établies pour toujours et à jamais.

Confitébor Dómino in toto *corde*
meo, * in consílio iustórum et
congregatióne.

Magna *ópera* Dómini, * ex-
quirénda ómnibus, qui *cúpiunt*
ea.

Decor et magnificéntia *opus*
eius, * et iustítia eius manet in
sǎculum sǎculi.

Memóriam fecit mirábílium
suórum, * miséricors et miserátor
Dóminus.

Escam dedit *timéntibus* se ; * me-
mor erit in sǎculum *testaménti sui*.

Virtútem *óperum* suórum an-
nuntiávit pópulo suo, † ut det illis
hereditátem géntium ; * *ópera* má-
nuum eius *véritas et iudícium*.

De tout coeur je rendrai grâce
au Seigneur dans l'assemblée, par-
mi les justes.

Grandes sont les oeuvres du Sei-
gneur ; tous ceux qui les aiment s'en
instruisent.

Noblesse et beauté dans ses ac-
tions : à jamais se maintiendra sa
justice.

De ses merveilles il a laissé un
mémorial ; le Seigneur est tendresse
et pitié.

Il a donné des vivres à ses fidèles,
gardant toujours mémoire de son
alliance.

Il a montré sa force à son peuple,
lui donnant le domaine des nations.

Justesse et sûreté, les oeuvres de

Fidélia ómnia mandáta eius, † confirmáta in *sæculum sæculi*, * facta in veritatē et *æquitatē*.

Redemptiónem misit *pópulo suo*, * mandávit in *ætérnum testaméntum suum*.

Sanctum et terríbile *nomen eius*. * Inítium sapiéntiæ *timor Dómini*, intelléctus bonus ómnibus faciéntibus ea; * laudátio eius manet in *sæculum sæculi*.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et *nunc*, et *semper*, * et in *sæcula sæculórum*. Amen.

ses mains, sécurité, toutes ses lois, établies pour toujours et à jamais, accomplies avec droiture et sûreté !

Il apporte la délivrance à son peuple; + son alliance est promulguée pour toujours : saint et redoutable est son nom.

La sagesse commence avec la crainte du Seigneur. + Qui accomplit sa volonté en est éclairé. A jamais se maintiendra sa louange.

Psaume 111

Ant. IV

N mandá-tis e-ius * cu-pit nimis. E u o u a e.

A. La volonté du Seigneur, il l'aime entièrement.

Beátus vir, qui timet *Dóminum*, * BETH. in mandátis eius *cupit nimis*.

Potens in terra erit semen eius, * generátio rectórum *benedicétur*.

Glória et divítiae in domo eius, * et iustítia eius manet in *sæculum sæculi*.

Exórtum est in ténébris lumen *rectis*, * miséricors et miserátor et *iustus*.

Iucúndus homo, qui miserétur et cómmodat, † dispónet res suas in iudício, * quia in *ætérnum non commovébitur*.

In memória *ætérna* erit *iustus*, * ab auditióne mala *non timébit*.

Parátum cor eius, sperans in Dómino, † confirmátum est cor eius, non *timébit*, * donec despíciat inimícos suos.

Distribuit, dedit paupéribus; †

Heureux qui craint le Seigneur, qui aime entièrement sa volonté !

Sa lignée sera puissante sur la terre; la race des justes est bénie.

Les richesses affluent dans sa maison : à jamais se maintiendra sa justice.

Lumière des coeurs droits, il s'est levé dans les ténèbres, homme de justice, de tendresse et de pitié.

L'homme de bien a pitié, il partage; il mène ses affaires avec droiture.

Cet homme jamais ne tombera; toujours on fera mémoire du juste.

Il ne craint pas l'annonce d'un malheur : le coeur ferme, il s'appuie sur le Seigneur.

Son coeur est confiant, il ne craint pas : il verra ce que valaient ses oppresseurs.

iustítia eius manet in sáeculum
sáeculi, * cornu eius exaltábitur in
glória.

Peccátor vidébit et irascétur, †
 déntibus suis fremet et tabéscet. *
 Desidérium peccatórum perfíbit.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípío, et nunc, et
semper, * et in sáecula sáeculórum.
 Amen.

A pleines mains, il donne au
 pauvre ; + à jamais se maintiendra
 sa justice, sa puissance grandira, et
 sa gloire !

L'impie le voit et s'irrite ; + il
 grince des dents et se détruit. L'am-
 bition des impies se perdra.

Psaume 112

Ant.
 VII

IT nomen Dómi- ni * be- ne- díctum in sáe- cu- la.

E u o u a e.

A. Béni soit le Nom du Seigneur, pour les siècles des siècles.

Laudáte, **púeri Dómini**, * laudáte
nomen Dómini.

Sit nomen Dómini **benedíctum** *
 ex hoc nunc et **usque in sáeculum**.

A solis ortu usque **ad occásus** *
 laudábile **nomen Dómini**.

Excélsus super omnes **gentes**
Dóminus, * super cælos **glória eius**.

Quis sicut Dóminus Deus noster,
 qui in **altis hábitat** * et se inclínat,
 ut respiciat in cælum **et in terram** ?

Súscitans de **terra ínopem**, * de
 stércore érigens **páuperem**,

ut cóllocet eum **cum**
príncípibus, * cum **príncípibus**
pópuli sui.

Qui habitáre facit **stérilem**
 in **domo**, * matrem **filiórum**
lætántem.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Louez, serviteurs du Seigneur,
 louez le nom du Seigneur !

Béni soit le nom du Seigneur,
 maintenant et pour les siècles des
 siècles !

Du levant au couchant du soleil,
 loué soit le nom du Seigneur !

Le Seigneur domine tous les
 peuples, sa gloire domine les cieux.

Qui est semblable au Seigneur
 notre Dieu ? Lui, il siège là-haut.

Mais il abaisse son regard vers le
 ciel et vers la terre.

De la poussière il relève le faible,
 il retire le pauvre de la cendre

pour qu'il siège parmi les princes,
 parmi les princes de son peuple.

Il installe en sa maison la femme
 stérile, heureuse mère au milieu de
 ses fils.

Sicut erat in princípío, et **nunc**, et
semper, * et in sæcula sæculórum.
Amen.

Lecture brève

2 Th 2, 13-14

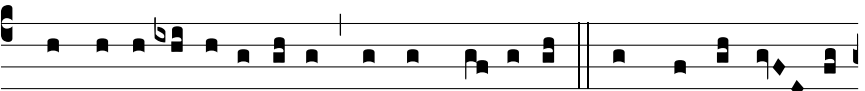
Debémus grátias ágere Deo semper
pro vobis, fratres, dilécti a Dómino,
† quod elégerit vos Deus primítias
in salútem, in sanctificatióne Spí-
ritus et fide veritátis : * ad quod
et vocávit vos per evangélíum nos-
trum in acquisitionem glóriæ Dó-
mini nostri Iesu Christi.

Quant à nous, nous devons tou-
jours rendre grâce à Dieu pour
vous, frères bien-aimés du Sei-
gneur, puisque Dieu vous a choisis
les premiers pour être sauvés par
l'Esprit qui sanctifie et la foi en la
vérité. C'est à cela que Dieu vous a
appelés par notre proclamation de
l'Évangile, pour que vous entriez en
possession de la gloire de notre Sei-
gneur Jésus-Christ.

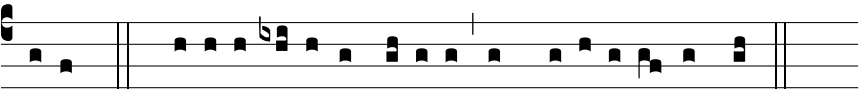
Resp.

M

Agnus Dómi-nus noster, * Et magna vir- tus e-ius. *bis*



℣. Et sa-pi- énti- æ e-ius non est núme- rus. * Et magna vir- tus



e-ius. *℣.* Gló-ri- a Patri et Fí- li- o et Spi-rí-tu- i Sancto. *℟.*

℟. Grand est le Seigneur, et grande sa puissance.

℣. Et pour sa sagesse, il n'est point de jauge.

Hy.
VIII

O

lux, be- á- ta Trí- ni- tas et princi- pá- lis U- ni- tas,



iam sol re- cé- dit ígne- us : infúnde lumen córdi- bus.



2. Te ma-ne laudum cármi-ne, te depre-cémur véspe-re; te nostra



supplex gló-ri- a per cuncta laudet sæ-cu-la. 3. Chri-stum ro-gá-mus



et Patrem, Chris-ti Patrísque Spí-ri-tum; unum pot-ens per



ó-mni- a, fo-ve pre-cántes, Trí-ni-tas. A-men.

Lumière, heureuse Trinité, qui es souveraine Unité, quand l'astre de feu se retire, répands en nos cœurs ta clarté.

À toi nos hymnes du matin, à toi nos cantiques du soir, à toi, pour les siècles des siècles, la prière de notre gloire.

Nous prions le Christ et le Père, et l'Esprit du Père et du Christ : ô Trinité une et puissante, daigne écouter ceux qui te prient.

℣. Dirigátur, Dómine, orátio mea.

℟. Sicut incénsum in conspéctu tuo.

℣. Que ma prière, Seigneur, soit dirigée.

℟. Comme l'encens en ta présence..

Magnificat

Ant.
VIII

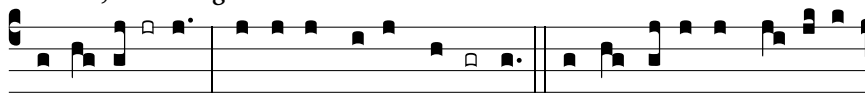


G Audé-te * et exsultá-te, qui- a nó-mi-na vestra scrip-ta sunt

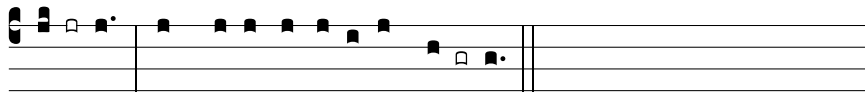


in cæ-lis, di-cit Dó-mi-nus.

℟. Réjouissez-vous et soyez dans l'allégresse, car vos noms sont inscrits dans les cieux, dit le Seigneur.



Magní-fi-cat * á-ni-ma me-a Dó-mi-num. Et ex-sultá-vit spí-ri-tus



me-us * in De-o salva-tó-re me-o.

Quia respexit humilitatem
ancillæ suæ : * ecce enim ex
hoc beátam me dicent omnes
generatiónes.

Quia fecit mihi *magna qui potens*
est : * et sanctum *nomen eius*.

Et misericórdia eius in progénies
et progénies * *timéntibus eum*.

Fecit poténtiam in *bráchio suo* : *
dispersit superbos mente *cordis sui*.

Depósuit poténtes *de sede*, * et
exaltávit *húmiles*.

Esuriéntes *implévit bonis* : * et dí-
vites *dimísit inánes*.

Suscépit Israel *púerum suum*, *
recordátus *misericórdiæ*.

Sicut locútus est *ad patres*
nostros, * Abraham et sémini *eius*
in sæcula.

Glória *Patri, et Fílio*, * et *Spirítui*
Sancto.

Sicut erat in princípío, *et nunc, et*
semper, * et in *sæcula sæculórum*.
Amen.

Mon âme exalte le Seigneur,
exulte mon esprit en Dieu, mon Sau-
veur !

Il s'est penché sur son humble ser-
vante ; désormais, tous les âges me
diront bienheureuse.

Le Puissant fit pour moi des mer-
veilles ; Saint est son nom !

Son amour s'étend d'âge en âge
sur ceux qui le craignent ;

Déployant la force de son bras, il
disperse les superbes.

Il renverse les puissants de leurs
trônes, il élève les humbles.

Il comble de biens les affamés,
renvoie les riches les mains vides.

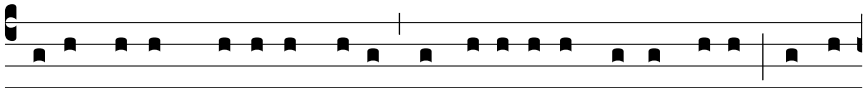
Il relève Israël, son serviteur, il se
souvient de son amour,

De la promesse faite à nos pères,
en faveur d'Abraham et de sa race,
à jamais.

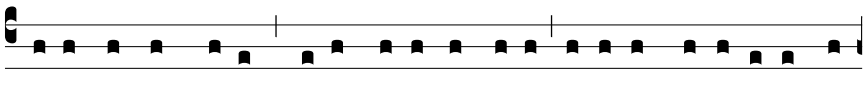
Intercession



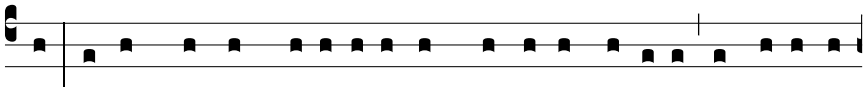
Ky-rie e-léi-son. * Christe e-léi-son. Ky-rie e- léi- son.



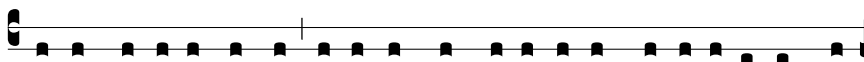
Pa-ter noster, qui es in cæ-lis, sancti-fi-cé-tur nomen tu-um, advé-



ni- at regnum tu-um, fi- at vo-lúntas tu- a, si-cut in cæ-lo, et in ter-



ra. Pa-nem nostrum co-ti-di- á-num da no-bis hó-di- e ; et dimít-te



no-bis dé-bi-ta nostra, si-cut et nos dimít-timus de-bi-tó-ri-bus no-



stris; et ne nos indú-cas in tenta-ti- ó-nem, sed lí-be-ra nos a Ma-lo.

Oraison

Deus, qui in Fílii tui humilitáte iacéntem mundum erexísti, † fí-délibus tuis sanctam concéde lætí-tiam, * ut, quos eripuísti a servitúte peccáti, gáudiis fácias pérfrui sem-pitérnis. Per Dóminum.

℣. Dóminus vobíscum.

℟. Et cum spíritu tuo.

℣. Benedícat vos omnípotens Deus, ✠ Pater, et Fílius, et Spíritus Sanctus.

℟. Amen.

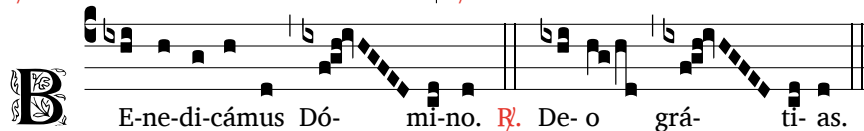
Dieu qui as relevé le monde par les abaissements de ton Fils, donne à tes fidèles une joie sainte : tu les as tirés de l'esclavage du péché; fais-leur connaître le bonheur impérissable. Par Jésus-Christ.

℣. Le Seigneur soit avec vous.

℟. Et avec votre esprit.

℣. Et que Dieu tout-puissant vous bénisse, le Père, le Fils, et le Saint-Esprit.

℟. Amen.



E-ne-di-cámus Dó- mi-no. ℣. De- o grá- ti- as.

LUNDI DE LA 14^E SEMAINE PER ANNUM, À LA MESSE

Intr. I

Suscé- pimus, * De- us, mi- se- ri- cór- di- am tu- am

in mé- di- o templi tu- i : se- cúndum no- men tu- um

De- us, i- ta et laus tu- a in fi- nes ter- rae :

justí- ti- a ple- na est dexte- ra tu- a. Ps. Magnus Dó-

mi- nus, et laudá- bi- lis ni- mis : * in ci- vi- tá- te De- i nostri,

in monte sancto e- jus. Gló- ri- a Patri. E u o u a e.

A. Nous avons reçu, ô Dieu, ta miséricorde au milieu de ton temple; comme ton nom, ainsi ta louange retentit jusqu'aux confins de la terre; ta droite est pleine de justice.

V. Grand est le Seigneur, et très digne de louange, dans la cité de notre Dieu, sur sa montagne sainte.

Psalmodie de Tierce

Ant. VIII

Ad-iu-va me, * et salvus e-ro Dómi-ne. E u o u a e.

A. Aide-moi, et je serai sauvé, Seigneur.

Quómodo diléxi legem tuam, **Dómine**; * tota die meditatio mea est.

Super inimícos meos sapiéntem me fecit præcéptum tuum, * quia in ætérnum mihi est.

Super omnes docéntes me prudens factus sum, * quia testimónia tua meditatio mea est.

Super senes intelléxi, * quia mandáta tua servávi.

Ab omni via mala prohibui pedes meos, * ut custódiam verba tua.

A iudíciis tuis non declinávi, * quia tu legem posuísti mihi.

Quam dúlcia fáucibus meis elóquia tua, * super mel ori meo.

A mandátis tuis intelléxi; * propterea odívi omnem viam mendáci.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, * et in sæcula sæculórum. Amen.

De quel amour j'aime ta loi : tout le jour je la médite !

Je surpasse en habileté mes ennemis, car je fais miennes pour toujours tes volontés.

Je surpasse en sagesse tous mes maîtres, car je médite tes exigences.

Je surpasse en intelligence les anciens, car je garde tes préceptes.

Des chemins du mal, je détourne mes pas, afin d'observer ta parole.

De tes décisions, je ne veux pas m'écarter, car c'est toi qui m'enseignes.

Qu'elle est douce à mon palais ta promesse : le miel a moins de saveur dans ma bouche !

Tes préceptes m'ont donné l'intelligence : je hais tout chemin de mensonge.

Psaume 118, xiv

Lucérna pédibus meis verbum tuum * et lumen sémitis meis.

Iurávi et státi * custodíre iudícia iustítiæ tuæ.

Humiliátus sum usquequáque, **Dómine**; * vivífica me secúndum verbum tuum.

Voluntária oris mei beneplácita sint, **Dómine**, * et iudícia tua doce me.

Anima mea in mánibus meis semper, * et legem tuam non sum oblítus.

Posuérunt peccatóres láqueum mihi, * et de mandátis tuis non errávi.

Heréditas mea testimónia tua in ætérnum, * quia exsultatio cordis mei sunt.

Ta parole est la lumière de mes pas, la lampe de ma route.

Je l'ai juré, je tiendrai mon serment, j'observerai tes justes décisions.

J'ai vraiment trop souffert, Seigneur; fais-moi vivre selon ta parole.

Accepte en offrande ma prière, Seigneur : apprends-moi tes décisions.

A tout instant j'expose ma vie : je n'oublie rien de ta loi.

Des impies me tendent un piège : je ne dévie pas de tes préceptes.

Tes exigences resteront mon héritage, la joie de mon coeur.

Mon coeur incline à pratiquer tes commandements : c'est à jamais ma

Inclinávi cor meum ad faciéndas
iustificatiónes **tuas** * in *ætérnum*, in
finem.

Glória Patri, et **Fílio**, * et **Spirítui**
Sancto.

Sicut erat in princípío, et nunc, et
semper, * et in *sæcula sæculórum*.
Amen.

récompense.

Psaume 118, xv

Dúplíces corde ódio **há**bui * et le-
gem tuam *diléxi*.

Tegmen et scutum meum **es** tu, *
et in verbum tuum *supersperávi*.

Declináte a me, **malíg**ni, * et
servábo præcépta *Dei mei*.

Súscipe me secúndum elóquium
tuum, et **vivam**; * et non confúndas
me ab expectatióne **mea**.

Susténta me, et salvus **ero** * et
delectábor in iustificatió nibus *tuis*
semper.

Sprevísti omnes discedéntes a
iustificatió nibus **tuis**, * quia mendá-
cium cogitátio *eórum*.

Quasi scóriam delésti omnes pec-
catóres **terræ**; * ideo diléxi testimó-
nia **tua**.

Hórruit a timóre tuo caro **mea**; *
a iudíciis enim *tuis* **tímui**.

Glória Patri, et **Fílio**, * et **Spirítui**
Sancto.

Sicut erat in princípío, et nunc, et
semper, * et in *sæcula sæculórum*.
Amen.

Je hais les coeurs partagés; j'aime
ta loi.

Toi, mon abri, mon bouclier! j'es-
père en ta parole.

Écartez-vous de moi, méchants :
je garderai les volontés de mon
Dieu.

Que ta promesse me soutienne, et
je vivrai : ne déçois pas mon attente.

Sois mon appui : je serai sauvé;
j'ai toujours tes commandements
devant les yeux.

Tu rejettes ceux qui fuient tes
commandements : leur ruse les
égare.

Tu mets au rebut tous les impies
de la terre; c'est pourquoi j'aime tes
exigences.

Ma chair tremble de peur devant
toi : tes décisions m'inspirent la
crainte.

Psaume 118, xvi

Feci iudícium et iustítiam; * non
tradas me calumniá *ntibus* me.

Sponde pro servo tuo in
bonum; * non calumniéntur
me **supérbi**.

Oculi mei defecérunt in desidério
salutáris **tui** * et elóquii iustítiae
tuæ.

J'ai agi selon le droit et la justice :
ne me livre pas à mes bourreaux.

Assure le bonheur de ton ser-
viteur : que les orgueilleux ne me
tourmentent plus!

Mes yeux se sont usés à guetter le
salut et les promesses de ta justice.

Agis pour ton serviteur selon

Fac cum servo tuo secúndum
misericórdiam **tuam** * et ius-
tificatiónes **tuas** doce me.

Servus tuus sum **ego**; * da mi-
hi intelléctum, ut sciam testimónia
tua.

Tempus faciéndi **Dómino**; * dís-
sipavérunt **legem tuam**.

Ideo diléxi præcépta **tua** * super
aurum **et obrýzum**.

Propterea ad ómnia mandáta tua
dirigébar, * omnem viam mendáccii
ódio **hábui**.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípío, et nunc, et
semper, * et in sæcula sæculórum.
Amen.

ton amour, apprends-moi tes com-
mandements.

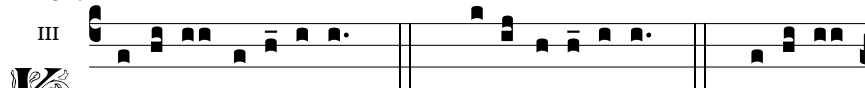
Je suis ton serviteur, éclaire-moi :
je connaîtrai tes exigences.

Seigneur, il est temps que tu
agisses : on a violé ta loi.

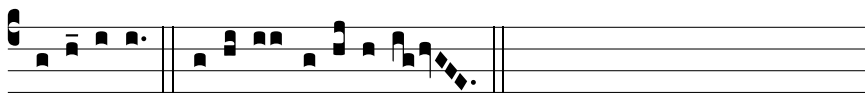
Aussi j'aime tes volontés, plus
que l'or le plus précieux.

Je me règle sur chacun de tes pré-
ceptes, je hais tout chemin de men-
songe.

III



Y-ri- e e-lé- i-son. *bis* Christe e-lé- i-son. *bis* Ký-ri- e



e-lé- i-son. Ký-ri- e e-lé- i-son.

Gr.
II

N- ge- lis * su- is mandá- vit de te,



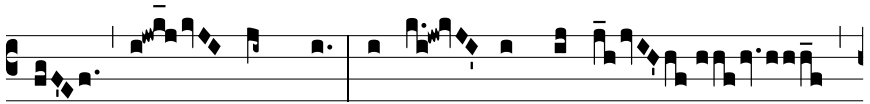
ut custó-di- ant te



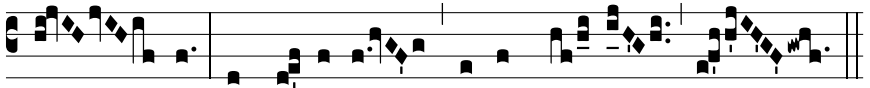
in ómni- bus vi- is tu- is.



¶ . In má-ni- bus portá-



bunt te, ne un- quam of-fén-



das ad lá-pi-dem * pe-dem tu- um.

R. Il donne mission à ses anges de te garder sur tous tes chemins.

V. Ils te porteront sur leurs mains, pour que ton pied de heurte pas les pierres.



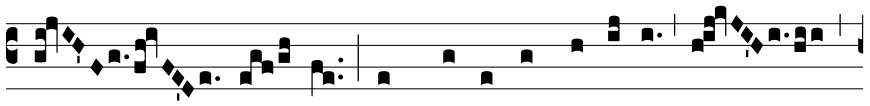
L- le- lú- ia. * ij.



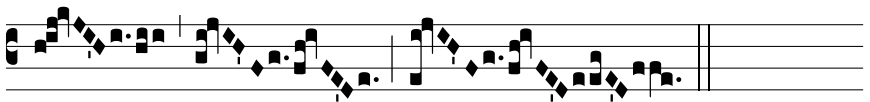
V. . Ma- gnus Dó- mi- nus,



et laudá-bi- lis val- de, in ci- vi- tá- te



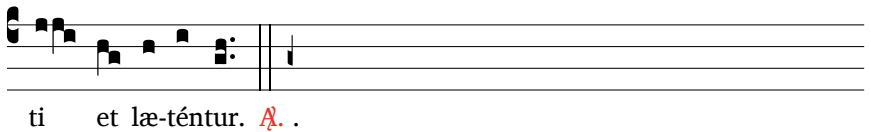
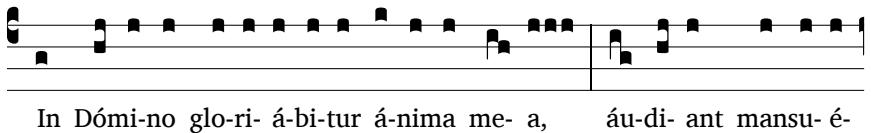
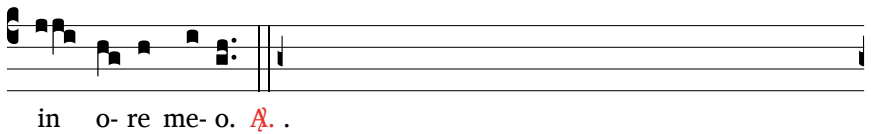
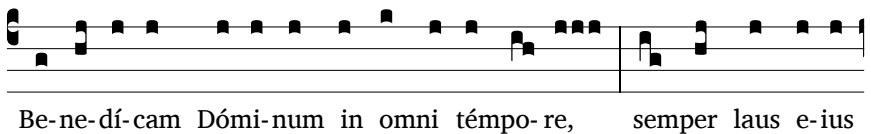
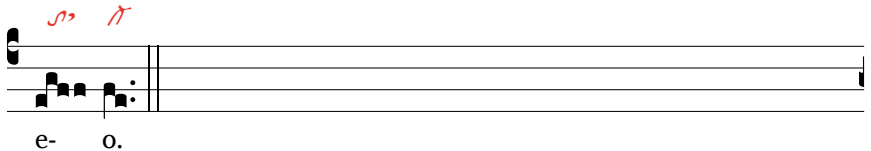
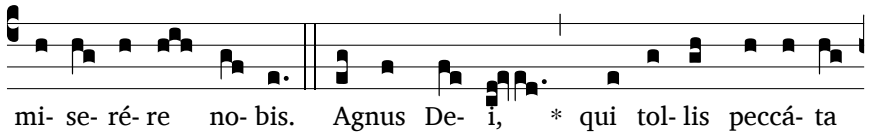
De- i, * in monte sancto e- jus.



V. Grand est le Seigneur, et très digne de louange, dans la cité de notre Dieu, sur sa montagne sainte.



O- pu- lum hú- mi- lem * salvum fá- ci- es,

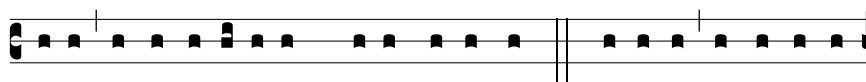


A. Goûtez et voyez comme est doux le Seigneur : heureux l'homme qui espère en lui.

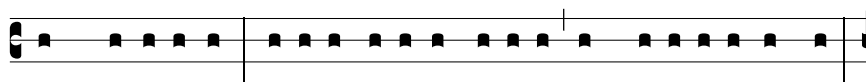
V. Je bénirai le Seigneur en tous temps, sa louange sans cesse à ma bouche.

V. Je me glorifierai dans le Seigneur, que les pauvres m'entendent et se réjouissent.

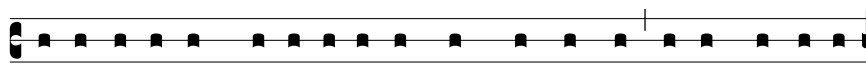
LUNDI II, À SEXTÉ



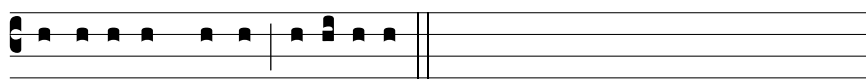
De-us, in adiu-tó-ri- um me- um inténde. *R.* Dómi-ne, ad adiu-ván-



dum me festí-na. Gló-ri- a Patri, et Fí-li- o, et Spi-rí-tu- i Sancto.



Si-cut e-rat in princí-pi- o, et nunc, et semper, et in sæ-cu-la



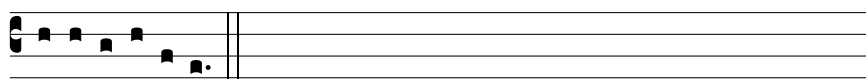
sæ-cu-ló-rum. Amen. Alle-lú-ia.

Hymne Rector potens, *ton férial, p. ??.*

Ant.
VIII



dspi- ce in me, * et mi- se- ré- re me- i Dómi- ne.



E u o u a e.

A. Regarde-moi et aie pitié de moi, Seigneur.

Psaume 118, xvii

Mirabilia testimónia tua, * ideo servávit ea *ánima mea*.

Declarátio sermónum tuórum illúminat * et intelléctum dat párvulis.

Os meum apérui et attráxi spíritum, * quia præcépta tua desiderábam.

Convértere in me et miserére mei * secúndum iudícium tuum cum diligéntibus *nomen tuum*.

Gressus meos dirige secúndum

Quelle merveille, tes exigences, aussi mon âme les garde !

Déchiffrer ta parole illumine et les simples comprennent.

La bouche grande ouverte, j'aspire, assoiffé de tes volontés.

Aie pitié de moi, regarde-moi : tu le fais pour qui aime ton nom.

Que ta promesse assure mes pas : qu'aucun mal ne triomphe de moi !

Rachète-moi de l'oppression des hommes, que j'observe tes pré-

elóquium **tuum**, * et non dominétur
mei *omnis iníquitas*.

Rédime me a calúmniis
hóminum, * ut custódiam *mandáta*
tua.

Fáciem tuam illúmina super ser-
vum **tuum** * et doce me ius-
tificatiónes **tuas**.

Rívulos aquárum deduxérunt
óculi **mei**, * quia non custodiérunt
legem tuam.

Glória Patri, et **Fílio**, * et **Spirítui**
Sancto.

Sicut erat in princípípio, et nunc, et
semper, * et in *sæcula sæculórum*.
Amen.

ceptes.

Pour ton serviteur que ton visage
s'illumine : apprends-moi tes com-
mandements.

Mes yeux ruissellent de larmes
car on n'observe pas ta loi.

Psaume 118, xvii

Iustus es, **Dómine**, * et rectum
iudícium **tuum**.

Mandásti in iustítia testimónia
tua * et in *veritáte nimis*.

Consúmpsit me zelus **meus**, *
quia oblíti sunt verba tua *inimíci*
mei.

Ignítum elóquium tuum
veheménter, * et servus tuus
diléxit illud.

Adolescéntulus sum ego et
contéptus; * *mandáta tua non*
sum oblítus.

Iustítia tua iustítia in *ætérnum*, *
et lex *tua véritas*.

Tribulátio et angústia invenérunt
me; * *præcépta tua delectátio mea*
est.

Iustítia testimónia tua in
ætérnum; * *intelléctum da mi-*
hi, et vivam.

Glória Patri, et **Fílio**, * et **Spirítui**
Sancto.

Sicut erat in princípípio, et nunc, et
semper, * et in *sæcula sæculórum*.
Amen.

Toi, tu es juste, Seigneur, tu es
droit dans tes décisions.

Tu promulgues tes exigences avec
justice, avec entière fidélité.

Quand mes oppresseurs oublient
ta parole, une ardeur me consume.

Ta promesse tout entière est pure,
elle est aimée de ton serviteur.

Moi, le chétif, le méprisé, je n'ou-
blie pas tes préceptes.

Justice éternelle est ta justice, et
vérité, ta loi.

La détresse et l'angoisse m'ont
saisi; je trouve en tes volontés mon
plaisir.

Justice éternelle, tes exigences;
éclaire-moi, et je vivrai.

Psaume 118, xix

Clamávi in toto corde, exáudi me, **Dómine**; * iustificatiónes tuas *servábo*.

Clamávi ad te, salvum **me** fac, * ut custódiam testimónia tua.

Præveni dilúculo et clamávi, * in verba tua *supersperávi*.

Prævenérunt óculi mei *vigílias*, * ut meditárer *elóquia* tua.

Vocem meam audi secúndum misericórdiam tuam, **Dómine**, * secúndum iudícium tuum *vivífica* me.

Appropinquavérunt persequéntes me in malítia, * a lege autem tua *longe facti* sunt.

Prope es tu, **Dómine**, * et ómnia *præcépta tua* **véritas**.

Ab inítio cognóvi de testimoniis tuis, * quia in ætérnum *fundásti* ea.

Glória Patri, et **Fílio**, * et **Spirítui Sancto**.

Sicut erat in princípio, et nunc, et **semper**, * et in *sæcula sæculórum*. Amen.

J'appelle de tout mon coeur : réponds-moi; je garderai tes commandements.

Je t'appelle, Seigneur, sauve-moi; j'observerai tes exigences.

Je devance l'aurore et j'implore : j'espère en ta parole.

Mes yeux devançant la fin de la nuit pour méditer sur ta promesse.

Dans ton amour, Seigneur, écoute ma voix : selon tes décisions fais-moi vivre !

Ceux qui poursuivent le mal s'approchent, ils s'éloignent de ta loi.

Toi, Seigneur, tu es proche, tout dans tes ordres est vérité.

Depuis longtemps je le sais : tu as fondé pour toujours tes exigences.

Ant. VIII

Rdens est * cor me- um : de- sí-de-ro vi-dé-re Dómi-

num me- um; quæ-ro, et non invé-ni-o

u-bi po-su-é-runt e-um, al-le-lú-ia. E u o u a e.

Lecture brève

Jr 32, 40

Fériam eis pactum sempiternum et

Je conclus avec eux une Alliance

non désinam eis benefácere * et
timórem meum dabo in corde eó-
rum, ut non recédant a me.

℣. In Deo salutáre meum et glória
mea.

℞. Et refúgium meum in illo.

éternelle : je ne cesse de les pour-
suivre de mes bienfaits et je fais
qu'ils me respectent profondément,
sans plus jamais s'écarter de moi.

℣. Mon salut et ma gloire se
trouvent près de Dieu.

℞. Chez Dieu, mon refuge.

Oraison

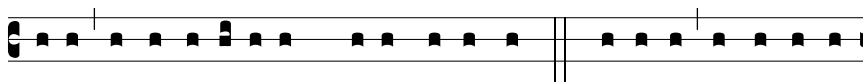
Deus, qui messis ac véneæ dóminus
es et custos, quique officia tríbuis et
iusta stipéndia meritórum, fac nos
diéi pondus ita portáre, ut nihil um-
quam de tuis plácitis conquerámur.
Per Christum.

Maître de la vigne et de la moisson,
toi qui répartis les tâches et donnes
le vrai salaire, aide-nous à porter le
poids du jour sans murmurer contre
ta volonté. Par le Christ.

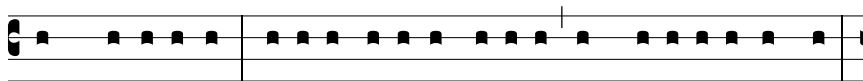
B



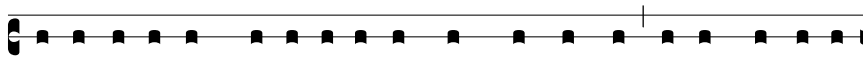
LUNDI II, À NONE



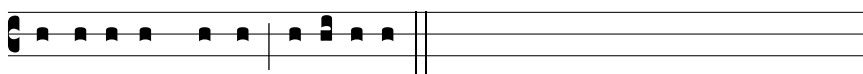
De-us, in adiu-tó-ri-um me-um inténde. ℞. Dómi-ne, ad adiu-ván-



dum me festí-na. Gló-ri-a Patri, et Fí-li-o, et Spi-rí-tu-i Sancto.



Si-cut e-rat in princí-pi-o, et nunc, et semper, et in sáe-cu-la

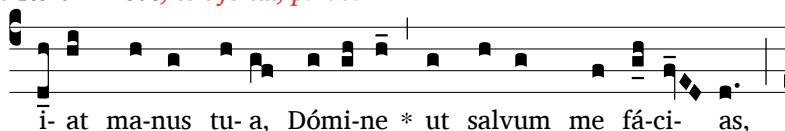


sæ-cu-ló-rum. Amen. Alle-lú-ia.

Hymne Rerum Deus, *ton férial, p. ??.*

Ant.

F





A. Que ta main soit sur moi, Seigneur, pour que tu me sauves, car j'ai désiré tes commandements.

Psaume 118, xx

Vide humiliatiónem meam et **éripe** me, * quia legem tuam non *sum oblítus*.

Iúdica causam meam et **rédime** me; * propter elóquium tuum viví-*fica* me.

Longe a peccatóribus **salus**, * quia iustificatiónes tuas non exqui-*siérunt*.

Misericórdiæ tuæ **multæ**, **Dómine**; * secúndum iudícia tua viví-*fica* me.

Multi, qui persecúntur me et **tribulant** me; * a testimoniis tuis non *declinávi*.

Vidi prævaticantes, et **tæduit** me, * quia elóquia tua non custo-*diérunt*.

Vide quóniam mandata tua diléxi, **Dómine**; * secúndum misericórdiam tuam viví-*fica* me.

Príncipium verbórum tuórum **véritas**, * in ætérnum ómnia iudícia iustítiæ tuæ.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, * et in sácula sæculórum. Amen.

Vois ma misère : délivre-moi; je n'oublie pas ta loi.

Soutiens ma cause : défends-moi, en ta promesse fais-moi vivre !

Le salut s'éloigne des impies qui ne cherchent pas tes com-
mandements.

Seigneur, ta tendresse est sans mesure : selon ta décision fais-moi vivre !

Ils sont nombreux mes per-
sécuteurs, mes oppresseurs; je ne
dévie pas de tes exigences.

J'ai vu les renégats : ils me ré-
pugnent, car ils ignorent ta pro-
messe.

Vois combien j'aime tes pré-
ceptes, Seigneur, fais-moi vivre se-
lon ton amour !

Le fondement de ta parole est vé-
rité; éternelles sont tes justes dé-
cisions.

Psaume 118, xxi

Príncipes persecúti **sunt** me **gratis**, * et a verbis tuis formidávit *cor meum*.

Lætabor ego super elóquia tua, * sicut qui invénit spólia multa.

Des grands me persécutent sans raison; mon coeur ne craint que ta parole.

Tel celui qui trouve un grand bu-
tin, je me réjouis de tes promesses.

Mendácium ódio hábui et abominátus sum; * legem autem tuam *diléxi*.

Sépties in die laudem dixi tibi * super iudícia iustitiæ tuæ.

Pax multa diligentibus legem tuam, * et non est *illis scándalum*.

Exspectábam salutáre tuum, **Dómine**, * et præcepta tua feci.

Custodívit ánima mea testimónia tua * et diléxi ea *veheménter*.

Servávi mandáta tua et testimónia tua, * quia omnes viæ meæ in conspéctu tuo.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, * et in sæcula sæculórum. Amen.

Je hais, je déteste le mensonge ; ta loi, je l'aime.

Sept fois chaque jour, je te loue pour tes justes décisions.

Grande est la paix de qui aime ta loi ; jamais il ne trébuche.

Seigneur, j'attends de toi le salut : j'accomplis tes volontés.

Tes exigences, mon âme les observe : oui, vraiment, je les aime.

J'observe tes exigences et tes préceptes : toutes mes voies sont devant toi.

Psaume 118, xxii

Appropínquet deprecátio mea in conspéctu tuo, **Dómine**; * iuxta verbum tuum da mihi *intelléctum*.

Intret postulátio mea in conspéctu tuo, * secúndum elóquium tuum *libera* me.

Eructábunt lábia mea **hymnum**, * cum docúeris me iustificatiónes tuas.

Cantet lingua mea elóquium tuum, * quia ómnia præcepta tua *iustítia*.

Fiat manus tua, ut **ádiuvet** me, * quóniam mandáta tua *elégi*.

Concupívi salutáre tuum, **Dómine**, * et lex tua delectátio mea est.

Vivet ánima mea **et laudábit** te, * et iudícia tua *adiuvábunt* me.

Errávi sicut ovis, quæ **périit**; * quære servum tuum, quia præcepta tua non *sum oblítus*.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Que mon cri parvienne devant toi, éclaire-moi selon ta parole, Seigneur.

Que ma prière arrive jusqu'à toi ; délivre-moi selon ta promesse.

Que chante sur mes lèvres ta louange, car tu m'apprends tes commandements.

Que ma langue redise tes promesses, car tout est justice en tes volontés.

Que ta main vienne à mon aide, car j'ai choisi tes préceptes.

J'ai le désir de ton salut, Seigneur : ta loi fait mon plaisir.

Que je vive et que mon âme te loue ! Tes décisions me soient en aide !

Je m'égare, brebis perdue : * viens chercher ton serviteur. Je n'oublie pas tes volontés.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et
semper, * et in sæcula sæculórum.
Amen.

Lecture brève

Ez 34, 31

Vos grex meus, grex páscuæ meæ
vos, et ego Dóminus Deus vester, *
dicit Dóminus Deus.

℣. Dóminus regit me et nihil mihi
déerit.

℞. In loco páscuæ ibi me col-
locávit.

Vous êtes mon troupeau, le trou-
peau de mon pâturage, vous les
hommes. Moi, je suis votre Dieu –
oracle du Seigneur Dieu.

℣. Le Seigneur est mon berger : je
ne manque de rien.

℞. Sur des prés d’herbe fraîche, il
me fait reposer.

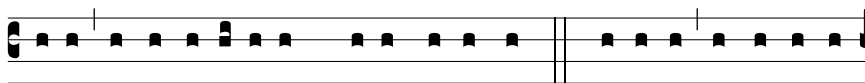
Oraison

Deus, qui nos ádvocas illa hora,
qua ad templum ascendébant Após-
toli, † præsta, ut orátio, quam in nó-
mine Iesu sincéra tibi mente persól-
vimus, ómnibus nomen illud in-
vocántibus salútem eius váleat im-
petráre. Per Christum.

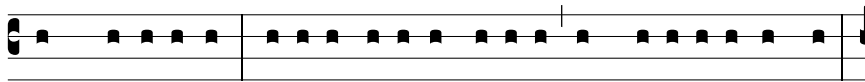
Tu nous invites, Seigneur, à nous
réunir près de toi comme les
Apôtres qui montaient au Temple à
la neuvième heure. Que notre prière
faite au nom de Jésus appelle ton
salut sur tous ceux qui invoquent
son nom. Lui qui.



LUNDI II, AUX VÊPRES



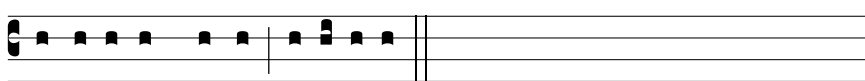
De- us, in adiu-tó-ri- um me- um inténde. **℞.** Dómi-ne, ad adiu-ván-



dum me festí-na. Gló-ri- a Patri, et Fí- li- o, et Spi- rí- tu- i Sancto.




Si- cut e- rat in princí- pi- o, et nunc, et semper, et in sæ- cu- la



sæ- cu- ló- rum. Amen. Alle- lú- ia.

Psaume 113

Ant. 

N OS qui ví-vimus, * be-ne-dí-cimus Dómi-no. E u o u a e.

A. Nous qui vivons, bénissons le Seigneur.

In éxitu Israë̃l de *Ægýpto*, * do-
mus Iacob de pópulo *bárbaro*,
factus est Iuda sanctuárium
eius, * Israë̃l potéstas eius.

Mare vidit et fugit, * Iordánis
convérsus est *retrórsum* ;

montes saltavérunt ut *aríetes*, * et
colles sicut agni *óvium*.

Quid est tibi, mare, *quod*
fugísti ? * Et tu, Iordánis, quia
convérsus es *retrórsum* ?

Montes, quod saltástis *sicut*
aríetes, * et colles, sicut agni
óvium ?

A fácie Dómini contremísce,
terra, * a fácie Dei Iacob,
qui convértit petram in *stagna*
aquárum * et sílicem in fontes
aquárum.

Non nobis, Dómine, non nobis, †
sed nómini tuo da *glóriam* * super
misericórdia tua et veritáte tua.

Quare dicent *gentes* : * « Ubi est
Deus *eórum* ? ».

Deus autem *noster in cælo*, * óm-
nia, quæcúmque vóluit, *fecit*.

Simulácula géntium *argéntum* et
aurum, * *ópera mánuum hóminum*.

Os habent et non loquéntur, *
óculos habent et non vidébunt.

Aures habent et non *áudient*, *
nares habent et non odorábunt.

Manus habent et non palpá-
bunt, † pedes habent et non *am-
bulábunt* ; * non clamábunt in gút-
ture suo.

Símiles illis erunt, qui *fáciunt*
ea, * et omnes, qui confídunt in eis.

Quand Israë̃l sortit d'Égypte, et
Jacob, de chez un peuple étranger,
Juda fut pour Dieu un sanctuaire,
Israë̃l devint son domaine.

La mer voit et s'enfuit, le Jour-
dain retourne en arrière.

Comme des béliers, bondissent
les montagnes, et les collines,
comme des agneaux.

Qu'as-tu, mer, à t'enfuir, Jour-
dain, à retourner en arrière ?

Montagnes, pourquoi bon-
dir comme des béliers, collines,
comme des agneaux ?

Tremble, terre, devant le Maître,
devant la face du Dieu de Jacob,
lui qui change le rocher en source
et la pierre en fontaine !

Non pas à nous, Seigneur, non pas
à nous, mais à ton nom, donne la
gloire, pour ton amour et ta vérité.

Pourquoi les païens diraient-ils :
« Où donc est leur Dieu ? »

Notre Dieu, il est au ciel ; tout ce
qu'il veut, il le fait.

Leurs idoles : or et argent, ou-
vrages de mains humaines.

Elles ont une bouche et ne parlent
pas, des yeux et ne voient pas,
des oreilles et n'entendent pas,
des narines et ne sentent pas.

Leurs mains ne peuvent toucher,
+ leurs pieds ne peuvent marcher,
pas un son ne sort de leur gosier !

Qu'ils deviennent comme elles,
tous ceux qui les font, ceux qui
mettent leur foi en elles.

Israë̃l, mets ta foi dans le Sei-

Domus Israël *sperávit in Dómino* : * adiutórium eórum et scutum eórum est.

Domus Aaron *sperávit in Dómino* : * adiutórium eórum et scutum eórum est.

Qui timent Dóminum, *speravérunt in Dómino* : * adiutórium eórum et scutum eórum est.

Dóminus *memor fuit nostri* * et benedícet nobis :

benedícet *dómui* Israël, * benedícet *dómui* Aaron,

benedícet *ómnibus, qui timent Dóminum*, * pusíllis cum *maíoribus*.

Adíciat *Dóminus* super vos, * super vos et super *fílios vestros*.

Benedícti *vos a Dómino*, * qui fecit *cælum et terram*.

Cæli, cæli sunt Dómino, * *terram autem dedit filiis hóminum*.

Non *mórtui laudábunt te, Dómine*, * neque omnes, qui descéndunt in *siléntium*,

sed nos, qui *vívimus, benedícimus Dómino* * ex hoc nunc et usque in *sæculum*.

Glória Patri, et Fílio, * et *Spirítui Sancto*.

Sicut erat in *princípio, et nunc, et semper*, * et in *sæcula sæculórum*. Amen.

gneur : le secours, le bouclier, c'est lui !

Famille d'Aaron, mets ta foi dans le Seigneur : le secours, le bouclier, c'est lui !

Vous qui le craignez, ayez foi dans le Seigneur : le secours, le bouclier, c'est lui !

Le Seigneur se souvient de nous : il bénira ! * Il bénira la famille d'Israël, il bénira la famille d'Aaron ; *

il bénira tous ceux qui craignent le Seigneur, du plus grand au plus petit.

Que le Seigneur multiplie ses bienfaits pour vous et vos enfants !

Soyez bénis par le Seigneur qui a fait le ciel et la terre !

Le ciel, c'est le ciel du Seigneur ; aux hommes, il a donné la terre.

Les morts ne louent pas le Seigneur, ni ceux qui descendent au silence.

Nous, les vivants, bénissons le Seigneur, maintenant et pour les siècles des siècles !

Psaume 114

Ant.
I



ncli-ná-vit Dómi-nus * aurem su- am mi-hi. E u o u a e.

A. Le Seigneur a incliné Son oreille vers moi.

Diléxi, quóniam exáudit Dóminus * vocem deprecatiónis meæ.

Quia inclinávit aurem suam

J'aime le Seigneur : il entend le cri de ma prière ;

il incline vers moi son oreille : toute ma vie, je l'invoquerai.

mihi, * cum in diébus meis *in-*
vocábam.

Circumdederunt me **funes**
mortis, * et angústia inférni
invenérunt me.

Tribulatióne et dolórem
invéni † 4 et nomen Dómini
invocábam : * «O Dómine, líbera
ánimam meam».

Miséricors Dóminus et **iustus**, *
et Deus noster *miserétur*.

Custódiens **párvulos** Dóminus ; *
humiliátus sum, et *salvum me fáciat*.

Convértere, *ánima mea*, in
réquiem tuam, * quia Dóminus
benefécit tibi ;

quia erípuit *ánimam meam* de
morte, † *óculos meos a lácrimis*, *
pedes meos a lapsu.

Ambulábo **coram Dómino** * in re-
gióne *vivórum*.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípíio, et **nunc**, et
semper, * et in *sæcula sæculórum*.
Amen.

J'étais pris dans les filets de
la mort, retenu dans les liens de
l'abîme, * j'éprouvais la tristesse et
l'angoisse ;

J'ai invoqué le nom du Seigneur :
«Seigneur, je t'en prie, délivre-
moi!»

Le Seigneur est justice et pitié,
notre Dieu est tendresse.

Le Seigneur défend les petits :
j'étais faible, il m'a sauvé.

Retrouve ton repos, mon âme, car
le Seigneur t'a fait du bien.

Il a sauvé mon âme de la mort, *
gardé mes yeux des larmes et mes
pieds du faux pas.

Je marcherai en présence du Sei-
gneur sur la terre des vivants.

Psaume 115

Ant.
VIII



Ré-di-di, * propter quod lo-cú-tus sum. E u o u a e.

A. *J'ai cru, c'est pourquoi je parle.*

Crédidi, étiam cum locútus
sum : * «Ego humiliátus *sum*
nimis».

Ego dixi in trepidatióne **mea** : *
«Omnis *homo mendax*».

Quid retribuam Dómino * pro
ómnibus, quæ retribuit **mihi** ?

Cálicem salutáris accípíam * et
nomen Dómini *invocabo*.

Vota mea Dómino **reddam** * co-
ram omni *pópulo eius*.

Je crois, et je parlerai, moi qui ai
beaucoup souffert,

moi qui ai dit dans mon trouble :
«L'homme n'est que mensonge.»

Comment rendrai-je au Seigneur
tout le bien qu'il m'a fait ?

J'élèverai la coupe du salut, j'in-
voquerai le nom du Seigneur.

Je tiendrai mes promesses au Sei-
gneur, oui, devant tout son peuple !

Il en coûte au Seigneur de voir

Pretiósā in conspēctu **Dómini** *
mors sanctórum eius.

O Dómine, ego servus tuus, * ego
servus tuus et fílius ancíllæ tuæ.

Dirupísti víncula mea : † 17 tibi
sacrificábo hóstiam laudis * et no-
men Dómini invocábo.

Vota mea Dómino reddam * co-
ram omni pópulo eius

in átriis domus **Dómini**, * in mé-
dio tui, *Ierúsalem*.

mourir les siens !

Ne suis-je pas, Seigneur, ton ser-
viteur, ton serviteur, le fils de ta
servante, * moi, dont tu brisas les
chaînes ?

Je t'offrirai le sacrifice d'action
de grâce, j'invoquerai le nom du
Seigneur.

Je tiendrai mes promesses au Sei-
gneur, oui, devant tout son peuple,
à l'entrée de la maison du Sei-
gneur, au milieu de Jérusalem !

On n'ajoute pas Gloria Patri, et on ne répète l'antienne qu'après le psaume 116.

Psaume 116

Laudáte Dóminum, omnes
gentes; * collaudáte eum, *omnes*
pópuli.

Quóniam confirmáta est super
nos misericórdia eius, * et véritas
Dómini manet *in ætérnum*.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et
semper, * et in sæcula sæculórum.
Amen.

Louez le Seigneur, tous les
peuples; fêtez-le, tous les pays !

Son amour envers nous s'est mon-
tré le plus fort; éternelle est la fi-
délité du Seigneur !

Psaume 128

Ant.
II

S

æ- pe * expugna- vé- runt me a iu- ventú- te me- a.

E u o u a e.

A. Ils m'ont souvent attaqué depuis ma jeunesse.

Sæpe expugnavérunt me a iu-
ventúte mea, * dicat nunc **Israël**,

sæpe expugnavérunt me a iu-
ventúte mea, * étenim non potué-
runt **advérsus** me.

Supra dorsum meum aravérunt

Que de mal ils m'ont fait dès ma
jeunesse, - à Israël de le dire - *

que de mal ils m'ont fait dès ma
jeunesse : ils ne m'ont pas soumis !

Sur mon dos, des laboureurs ont
labouré et creusé leurs sillons; *

*aratóres, * prolongavérunt sulcos suos.*

*Dóminus autem iustus * concídit cervíces peccatórum.*

*Confundántur et convertántur retrórsus * omnes, qui odérunt Sion.*

*Fiant sicut fenum tectórum, * quod, priúsqvam evellátur, exáruit; de quo non implévit manum suam, qui metit, * et sinum suum, qui manípulos cólligit.*

*Et non dixerunt, qui præteríbant : † «Benedíctio Dómini super vos, * benedícimus vobis in nómine Dómini».*

*Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.*

*Sicut erat in princípíio, et nunc, et semper, * et in sæcula sæculórum. Amen.*

mais le Seigneur, le juste, a brisé l'attelage des impies.

Qu'ils soient tous humiliés, rejetés, les ennemis de Sion ! *

Qu'ils deviennent comme l'herbe des toits, aussitôt desséchée !

Les moissonneurs n'ont point une poignée, ni les lieurs une gerbe, *

et les passants ne peuvent leur dire : «La bénédiction du Seigneur soit sur vous!» Au nom du Seigneur, nous vous bénissons.

Lecture brève

1 Th 2, 13

Grátias ágimus Deo sine intermissíone, † quóniam cum accepissétis a nobis verbum audítus Dei, * accepístis non ut verbum hóminum sed, sicut est vere, verbum Dei, quod et operátur in vobis qui créditis.

Voici pourquoi nous ne cessons de rendre grâce à Dieu. Quand vous avez reçu de notre bouche la parole de Dieu, vous l'avez accueillie pour ce qu'elle est réellement : non pas une parole d'hommes, mais la parole de Dieu qui est à l'oeuvre en vous, les croyants.

Resp. 

D I-ri-gá-tur, Dómi-ne, * Ad te o-rá-ti-o me-a. V. Si-cut



incénsus in conspéctu tu-o. V. Gló-ri-a Patri, et Fí-li-o,



et Spi-rí-tu-i Sancto.

R. Que ma prière, Seigneur, * soit dirigée vers toi.

V. Comme l'encens en ta présence.

Hy.

I



úmi-nis fons, lux et o-rí-go lu-cis, tu pi-us nostris

pré-ci-bus fa-vé-to, luxque, peccá-ti té-nebris fu-gá-tis, nos tua

a-dórnet. 2. Ecce transáctus la-bor est di-é-i, teque nos tu-ti

sumus adnu-énte; en tí-bi gra-tes á-gimus li-béntes tempus in

omne. 3. So-lis abcéssus té-nebras re-dú-xit: il-le sol no-bis

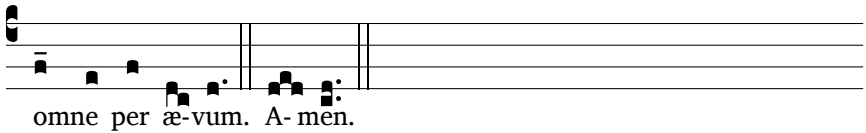
rá-di-et co-rúscus lu-ce qui fulva fo-vet ange-ló-rum ágmi-na

sancta. 4. Quas dí-es culpas ho-di-érna te-xit, Christus de-lé-to

pi-us atque mi-tis, pectus et pu-ro rú-ti-let ní-tó-re témpo-re

noc-tis. 5. Laus tí-bi Patri, de-cus atque Na-to, Flámi-ni Sancto

pá-ri-lis pot-és-tas, cuncta qui sceptro ré-gi-tis suprémo



Lumière, origine et source de la lumière, ô Dieu très bon, sois favorable à nos prières : repousse au loin l'obscurité de nos péchés, embellis-nous de ta lumière. Voici qu'est achevé le labeur de ce jour, de par ta volonté nous sommes sains et saufs; vois, de tout notre coeur nous te disons merci, dès maintenant et pour toujours.

Le coucher du soleil ramène la ténèbre; mais qu'il brille pour nous, l'étréclatant soleil qui embrase là-haut, de sa lumière d'or, la multitude des saints anges.

Tout ce que la journée a pu cacher de fautes, que le Christ indulgent et très bon le détruise : alors un pur éclat fera luire nos coeurs au plus profond de cette nuit.

Louange à toi, le Père, et gloire à toi, le Fils, semblable seigneurie à leur Souffle très saint, ô vous qui gouvernez avec autorité le monde à travers tous les siècles.

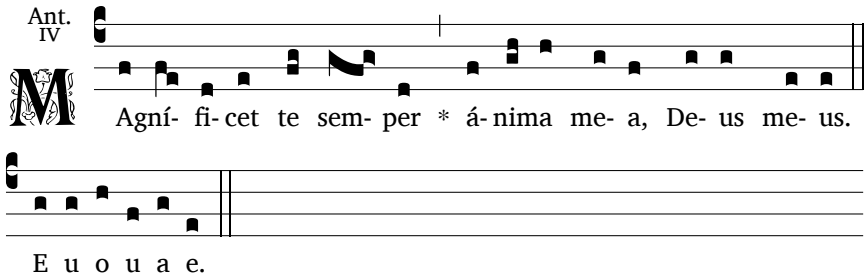
℣. Vespertina oratio ascendat ad te, Dómine.

℣. Que la prière du soir monte vers toi, Seigneur.

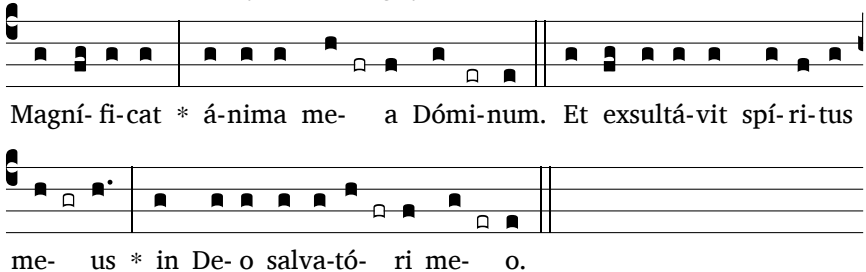
℟. Et descendat super nos misericórdia tua.

℟. Et que descende sur nous ta miséricorde.

Magnificat



℟. Que mon âme toujours Te magnifie, mon Dieu.



Quia respexit humilitátem ancillæ suæ : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes

Mon âme exalte le Seigneur, exulte mon esprit en Dieu, mon Sauveur !

generatiónes.

Quia fecit mihi magna *qui potens* est : * et sanctum *nomen eius*.

Et misericórdia eius in progénies *et progénies* * *timéntibus eum*.

Fecit poténtiam in bráchio suo : * dispérsit supérbos mente *cordis sui*.

Depósuit poténtes *de sede*, * et exaltávit *húmiles*.

Esuriéntes implévit *bonis* : * et dívites dimísit *inánes*.

Suscépit Israel *púerum suum*, * recordátus *misericórdiæ*.

Sicut locútus est ad *patres nostros*, * Abraham et sémini eius in *sæcula*.

Glória *Patri, et Fílio*, * et *Spirítui Sancto*.

Sicut erat in princípío, et *nunc*, et *semper*, * et in *sæcula sæculórum*. Amen.

Il s'est penché sur son humble servante ; désormais, tous les âges me diront bienheureuse.

Le Puissant fit pour moi des merveilles ; Saint est son nom !

Son amour s'étend d'âge en âge sur ceux qui le craignent ;

Déployant la force de son bras, il disperse les superbes.

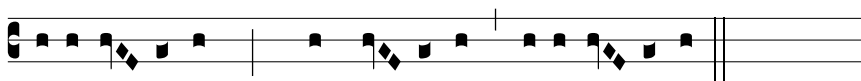
Il renverse les puissants de leurs trônes, il élève les humbles.

Il comble de biens les affamés, renvoie les riches les mains vides.

Il relève Israël, son serviteur, il se souvient de son amour,

De la promesse faite à nos pères, en faveur d'Abraham et de sa race, à jamais.

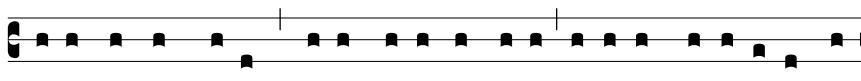
Intercession



Ky-rie e- léi-son. * Christe e- léi-son. Ky-rie e- léi-son.



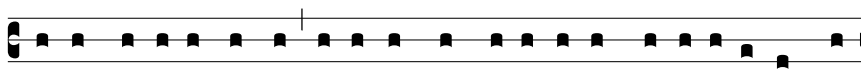
Pa-ter noster, qui es in cæ-lis, sancti-fi-cé-tur nomen tu-um, advé-



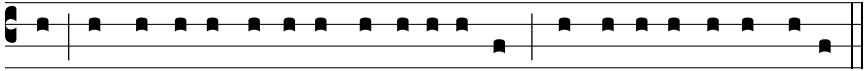
ni- at régnum tu-um ; fi- at vo-lúntas tu-a sic-ut in cæ-lo et in ter-



ra. Pa-nem nostrum co-ti-di- á-num da no-bis hó-di-e ; et dimit-te



no-bis dé-bi-ta nostra, sic-ut et nos dimít-timus de-bi-tó-ri-bus no-



stris; et ne nos indú-cas in tenta-ti- ó-nem, sed lí-be-ra nos a Ma-lo.

Oraison

Deus omnípotens, qui hódie ser-
vos tuos inútiles in labóribus ro-
borásti, † hoc laudis súscipe,
quod tibi offérimus, sacrificium ves-
pertínium, * de suscéptis a te mu-
néribus grátias referéntes. Per Dó-
minum.

℣. Dóminus vobíscum.

℟. Et cum spíritu tuo.

℣. Benedícat vos omnípotens
Deus, ✠ Pater, et Fílius, et Spíritus
Sanctus.

℟. Amen.

À l'heure du sacrifice du soir, nous
nous présentons devant toi, Sei-
gneur, comme des serviteurs in-
utiles, mais recueille sur nos lèvres
l'action de grâce pour tous les biens
reçus de toi. Par Jésus Christ.

℣. Le Seigneur soit avec vous.

℟. Et avec votre esprit.

℣. Et que Dieu tout-puissant vous
bénisse, le Père, le Fils, et le Saint-
Esprit.


℟. Amen.



e-ne-di-cá-mus Dómi-no. ℟. De-o grá-ti-as.

MESSE VOTIVE DES SAINTS ANGES

Intr.
VII



D- o- rá- te * De- um omnes An- ge- li e- jús :
audí- vit, et lae- tá- ta est Si- on : et exsulta- vé- runt
fi- lí- ae Ju- dae. Ps. Dó- mi- nus regná- vit, exsúltet terra : *
lae- téntur ín- su- lae mul- tae. Gló- ri- a Patri. E u o u a e.

A. TODO.

V. TODO.

Psalmodie de Tierce

Ant.
e



Lamá- vi, * et ex- audí- vit me. E u o u a e.

A. J'ai crié, et il m'a exaucé.

Psaume 119

Ad Dóminum, cum tribulárer, clamávi, * et exaudívit me.

Dómine, líbera ánimam meam a lábiis mendácii, * a língua dolósa.

Quid detur tibi aut quid ap- ponátur tibi, * língua dolósa ?

Sagíttae poténtis acútæ * cum carbónibus iuniperórum.

Heu mihi, quia peregrínátus sum in Mosoch, * habitávi ad tabernácula Cedar !

Multum íncola fuit ánima mea * cum his, qui odérunt pacem.

Dans ma détresse, j'ai crié vers le Seigneur, et lui m'a répondu. *

Seigneur, délivre-moi de la langue perfide, de la bouche qui ment.

Que t'infliger, ô langue perfide, et qu'ajouter encore ? *

La flèche meurtrière du guerrier, et la braise des genêts.

Malheur à moi : je dois vivre en exil * et camper dans un désert !

Trop longtemps, j'ai vécu parmi ces gens qui haïssent la paix. *

Ego eram pacíficus; * cum lo-
quēbar, illi **impugnábant** me.

Glória Patri, et **Fílio**, * et **Spirítui**
Sancto.

Sicut erat in princípípio, et nunc, et
semper, * et in **sæcula sæculórum**.
Amen.

Je ne veux que la paix, mais
quand je parle ils cherchent la
guerre.

Psaume 120

Levábó óculos meos in **montes** : *
unde véniet **auxílium mihi** ?

Auxílium meum a **Dómino**, * qui
fecit **cælum** et **terram**.

Non dabit in commotiónem pe-
dem **tuum**, * neque dormitábit, **qui**
custódit te.

Ecce non dormitábit neque
dórmiet, * qui custódit **Israël**.

Dóminus custódit te, † **Dóminus**
umbráculum **tuum**, * ad manum
déxteram tuam.

Per diem sol non percútiet te, *
neque **luna** per **noctem**.

Dóminus custódiét te ab omni
malo; * custódiét ánimam **tuam**
Dóminus.

Dóminus custódiét intróitum
tuum et éxitum **tuum** * ex hoc nunc
et **usque in sæculum**.

Glória Patri, et **Fílio**, * et **Spirítui**
Sancto.

Sicut erat in princípípio, et nunc, et
semper, * et in **sæcula sæculórum**.
Amen.

Je lève les yeux vers les mon-
tagnes : d'où le secours me viendra-
t-il ?

Le secours me viendra du Sei-
gneur qui a fait le ciel et la terre.

Qu'il empêche ton pied de glisser,
qu'il ne dorme pas, ton gardien.

Non, il ne dort pas, ne sommeille
pas, le gardien d'Israël.

Le Seigneur, ton gardien, le Sei-
gneur, ton ombrage, se tient près de
toi.

Le soleil, pendant le jour, ne
pourra te frapper, ni la lune, durant
la nuit.

Le Seigneur te gardera de tout
mal, il gardera ta vie.

Le Seigneur te gardera, au départ
et au retour, maintenant, à jamais.

Psaume 121

Lætátus sum in eo, quod dixerunt
mihi : * In domum **Dómini** íbimus.

Stantes iam sunt pedes **nostri** * in
portis **tuis**, **Ierúsalem**.

Ierúsalem, quæ ædificáta est ut
cívitas, * sibi compácta **in idípsum**.

Illuc enim ascendérunt tribus, tri-
bus **Dómini**, * testimónium **Israël**,
ad confiténdum **nómini Dómini**.

Quelle joie quand on m'a dit :
« Nous irons à la maison du Sei-
gneur ! »

Maintenant notre marche prend
fin devant tes portes, Jérusalem !

Jérusalem, te voici dans tes
murs : ville où tout ensemble ne fait
qu'un !

C'est là que montent les tribus,

Quia illic sedérunt sedes ad iudícium, * sedes **domus David**.

Rogáte, quæ ad pacem sunt Ierúsalem : * Secúri sint **diligéntes** te !

Fiat pax in muris **tuis**, * et secúritas in **túrribus tuis** !.

Propter fratres meos et próximos **meos** * loquar : Pax **in** te !.

Propter domum Dómini Dei **nostri** * exquíram **bona tibi**.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípío, et nunc, et **semper**, * et in sǎcula sǎculórum. Amen.

les tribus du Seigneur, * là qu'Israël doit rendre grâce au nom du Seigneur.

C'est là le siège du droit, * le siège de la maison de David.

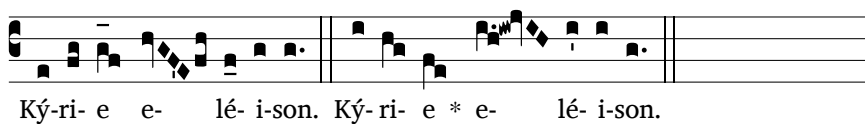
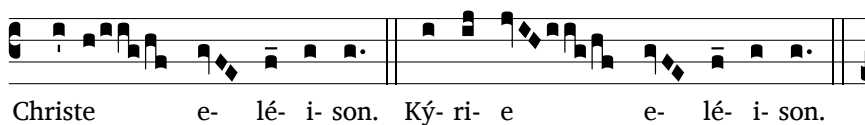
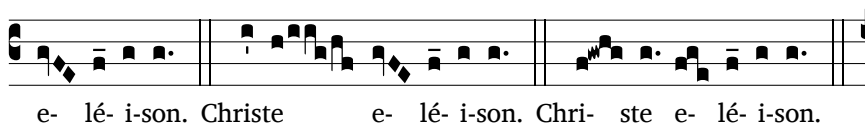
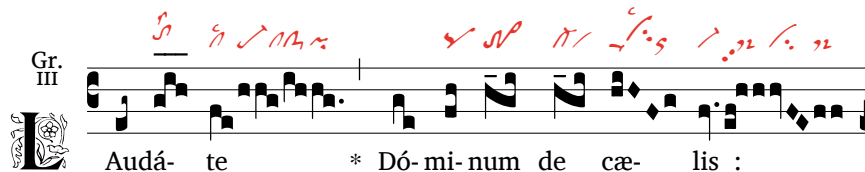
Appelez le bonheur sur Jérusalem : « Paix à ceux qui t'aiment !

Que la paix règne dans tes murs, le bonheur dans tes palais ! »

A cause de mes frères et de mes proches, je dirai : « Paix sur toi ! »

A cause de la maison du Seigneur notre Dieu, je désire ton bien.

IV

Gr.
III

Handwritten musical notation in red ink above the staff.

V. Laudá- te e- um

omnes Ange-li e- jus : laudá- te

e- um o- mnes Vir-tú- tes

* e- jus.

R. TODO. **V.** TODO.

All. VIII

A L- le- lú- ia. * *ij.* - **V.** Ange- lus

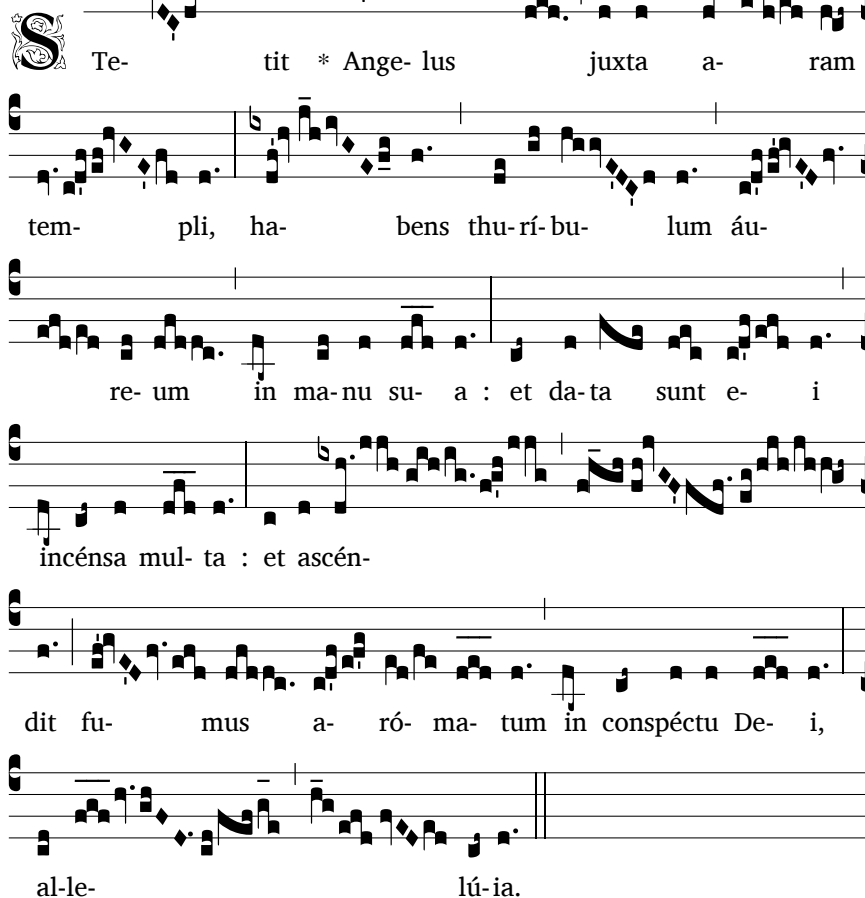
Dó- mi- ni descén- dit de cae- lô : et accé- dens

re- vól- vît lâ- pi- dem, et se- dé- bat * su- per e- um.

Handwritten musical notation in red ink above the staff.

Y. TODO.

Off.



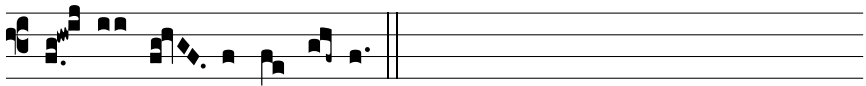
S Te- tit * Ange- lus juxta a- ram
tem- pli, ha- bens thu-rí-bu- lum áu-
re- um in ma-nu su- a : et da-ta sunt e- i
incénsa mul- ta : et ascén-
dit fu- mus a- ró- ma- tum in conspéctu De- i,
al-le- lú-ia.

TODO.

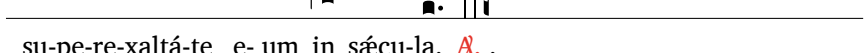
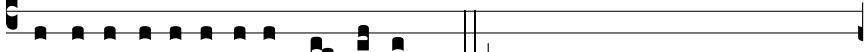
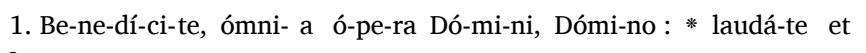
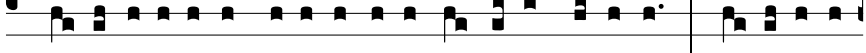
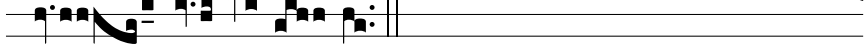
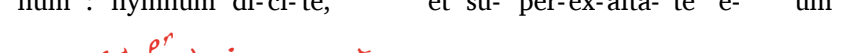
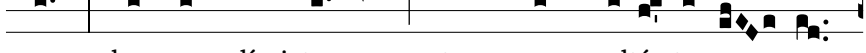
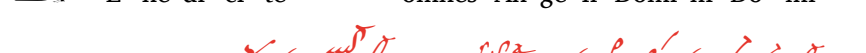
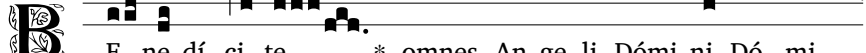
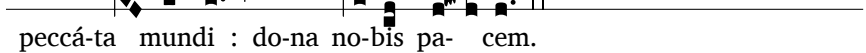
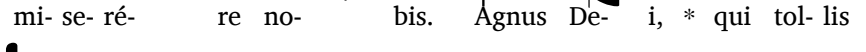
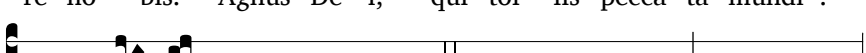
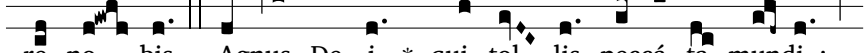
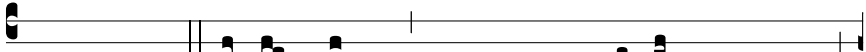
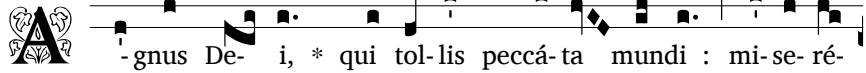
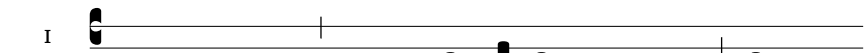
II



S Anctus, * Sanctus, Sanctus Dómi-nus De- us Sá-ba- oth.
Ple-ni sunt cae-li et ter- ra gló- ri- a tu- a. Ho- sán-na
in ex-cél- sis. Be-ne-díctus qui ve-nit in nómi-ne Dó-mi-ni.

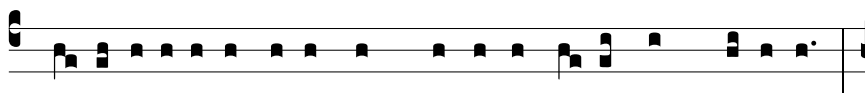


Ho- sán-na in ex-cél-sis.



1. Be-ne-dí-ci-te, ómni- a ó-pe-ra Dó-mi-ni, Dó-mi-no : * laudá-te et

su-pe-re-xaltá-te e-um in sæcu-la. *A.*



2. Be-ne-dí-ci-te, aquæ omnes, quæ su-per cæ-los sunt, Dómi-no : *



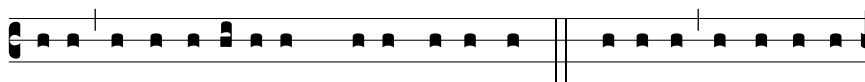
be-ne-dí-cat, omnis vir-tus Dómi-no. *A.* .

A. TODO.

V. TODO.

V. TODO.

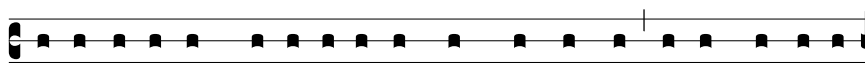
MARDI II, À SEXTÉ



De-us, in adiu-tó-ri- um me- um inténde. *R.* Dómi-ne, ad adiu-ván-



dum me festí-na. Gló-ri- a Patri, et Fí-li- o, et Spi-rí-tu- i Sancto.



Si-cut e-rat in princí-pi- o, et nunc, et semper, et in sæ-cu-la



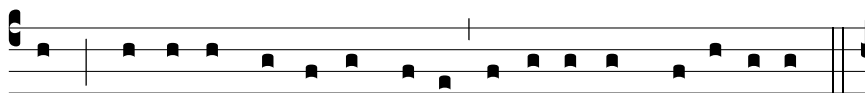
sæ-cu-ló-rum. Amen. Alle-lú-ia.

Hy.
d



R

Ector po-tens, ve-rax De- us, qui tén-pe-ras re-rum vi-



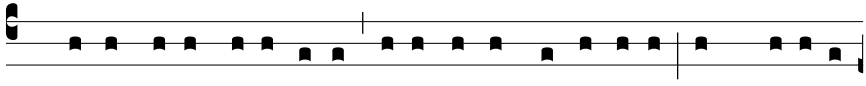
ces, splendó-re ma-ne ínstru- is et ígni- bus me-rí-di- em,



2. Exstingue flammas lí- ti- um, au- fer ca- ló- rem nó- xi- um,



confer sa-lú-tem córpo-rum ve-rámque pa-cem córdi-um.



3. Præsta, Pa-ter pi-ís-sime, Patríque compar U-ni-ce, cum Spí-ri-tu

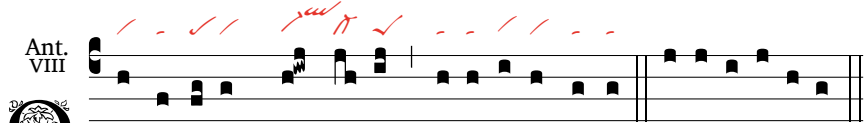


Pa-rácli-to regnans per omne sæ-cu-lum. A-men.

Maître puissant, Dieu Vérité, tu règles la marche du temps, tu formes l'aube en sa clarté, au midi tu donnes ses flammes.

Eteins le feu des dissensions, calme la fièvre du péché, apporte à nos corps la santé, à nos cœurs, la paix véritable.

Exauce-nous, Père très bon, et toi, le Fils égal au Père, avec l'Esprit Consolateur, régnant pour les siècles des siècles.



UI há-bi-tas * in cae-lis, mi-se-ré-re no-bis. E u o u a e.

À. Toi qui habites dans les cieus, aie pitié de nous.

Psaume 122

Ad te levávi óculos **meos**, * qui hábitas **in cælis**.

Ecce sicut óculi servórum ad manus dominórum suórum, * sicut óculi ancíllæ ad manus dómínæ suæ,

ita óculi nostri ad Dóminum Deum **nostrum**, * donec misereátur **nostri**.

Miserére nostri, Dómine, miserére **nostri**, * quia multum repléti sumus despectióne;

quia multum repléta est ánima **nostra** * derisióne abundántium et despectióne **superbórum**.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Vers toi j'ai les yeux levés, vers toi qui es au ciel.

Comme les yeux de l'esclave vers la main de son maître, + comme les yeux de la servante vers la main de sa maîtresse, * nos yeux, levés vers le Seigneur notre Dieu, attendent sa pitié.

Pitié pour nous, Seigneur, pitié pour nous : notre âme est rassasiée de mépris.

C'en est trop, nous sommes rassasiés * du rire des satisfaits, du mépris des orgueilleux !

Sicut erat in princípío, et nunc, et
semper, * et in **sæcula sæculórum**.
Amen.

Psaume 123

Nisi quia Dóminus erat in nobis,
dicat nunc Israël, † nisi quia Dó-
minus erat in **nobis**, * cum exsúr-
gerent **hómines in** nos :

forte vivos deglutíssent nos, *
cum irascerétur furor **eórum in** nos.

Fórsitan aqua absorbuísset
nos, † torrens pertransísset áni-
mam **nostram**; * fórsitan per-
transíssent ánimam nostram aquæ
intumescéntes.

Benedíctus Dóminus, * qui non
dedit nos in direptiónem **déntibus**
eórum.

Anima nostra sicut passer **erépta**
est * de láqueo **venántium** :

láqueus **contrítus** est, * et nos
erépti sumus.

Adiutórium nostrum in nómine
Dómini, * qui fecit **cælum et terram**.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípío, et nunc, et
semper, * et in **sæcula sæculórum**.
Amen.

Sans le Seigneur qui était pour
nous, - qu'Israël le redise - +

sans le Seigneur qui était pour
nous quand des hommes nous as-
saillirent, *

alors ils nous avalaient tout vi-
vants, dans le feu de leur colère.

Alors le flot passait sur nous, le
torrent nous submergeait; *

alors nous étions submergés par
les flots en furie.

Béni soit le Seigneur * qui n'a pas
fait de nous la proie de leurs dents !

Comme un oiseau, nous avons
échappé au filet du chasseur; * le
filet s'est rompu : nous avons échap-
pé.

Notre secours est le nom du Sei-
gneur * qui a fait le ciel et la terre.

Psaume 124

Qui confidunt in Dómino, sicut
mons **Sion** : * non commovébitur,
in **æténum manet**.

Ierúsalem, montes in circúitu
eius, † et Dóminus in circúitu pó-
puli **sui** * ex hoc nunc et **usque in**
sæculum.

Quia non requiêscet virga ini-
quitátis super sortem **iustórum**, * ut
non exténdant iusti ad iniquitátem
manus suas.

Bénéfac, Dómine, **bonis** * et **rectis**
corde.

Qui s'appuie sur le Seigneur res-
semble au mont Sion : * il est in-
ébranlable, il demeure à jamais.

Jérusalem, des montagnes l'en-
tourent; * ainsi le Seigneur : il en-
toure son peuple maintenant et tou-
jours.

Jamais le sceptre de l'impie ne
pèsera sur la part des justes, * de
peur que la main des justes ne se
tende vers l'idole.

Sois bon pour qui est bon, Sei-
gneur, pour l'homme au coeur

Declinantes autem per vias pravas † adducet Dominus cum operantibus iniquitatem. * Pax *super* Israël!

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in principio, et nunc, et semper, * et in sæcula sæculórum. Amen.

droit. *

Mais ceux qui rusent et qui trahissent, que le Seigneur les rejette avec les méchants ! Paix sur Israël !

Lecture brève

1 Cor 12, 12-13

Sicut corpus unum est et membra habet multa, † ómnia autem membra córporis, cum sint multa, unum corpus sunt, * ita et Christus; / étenim in uno Spírítu omnes nos in unum corpus baptizáti sumus, † sive Iudæi sive Græci sive servi sive líberi, * et omnes unum Spírítum potáti sumus.

℣. Pater sancte, serva nos in nómine tuo.

℟. Ut simus consummáti in unum.

Prenons une comparaison : notre corps forme un tout, il a pourtant plusieurs membres ; et tous les membres, malgré leur nombre, ne forment qu'un seul corps. Il en est ainsi pour le Christ. Tous, Juifs ou païens, esclaves ou hommes libres, nous avons été baptisés dans l'unique Esprit pour former un seul corps. Tous nous avons été désaltérés par l'unique Esprit.

℣. Père saint, garde-nous fidèles à ton nom.

℟. Que notre unité soit parfaite.


Oraison

Deus, qui Petro salvíficum tuum super gentes consílium revelásti, éfice benígnus, ut ópera nostra tibi grata reddántur, ac tuo dilectiónis salutisque propósito te donánte deserviant. Per Christum.

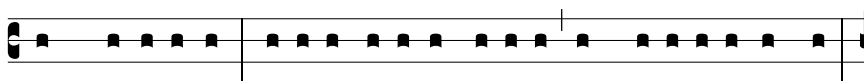
Dieu qui as révélé à l'Apôtre Pierre ta volonté de sauver tous les hommes, accorde-nous de déployer toutes nos énergies au service de ce dessein de ton amour. Par le Christ.

 e-ne-di-cá-mus Dó mi-no. ℣. De-o grá-ti-as.

MARDI II, À NONE



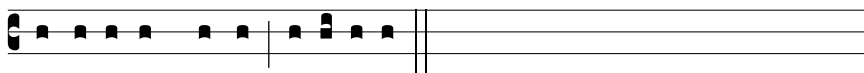
De-us, in adiu-tó-ri-um me-um inténde. ℣. Dómi-ne, ad adiu-ván-



dum me festí-na. Gló-ri- a Patri, et Fí-li- o, et Spi-rí-tu- i Sancto.



Si-cut e-rat in princí-pi- o, et nunc, et semper, et in sæ-cu-la



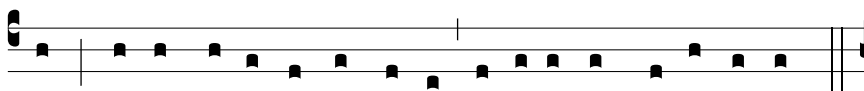
sæ-cu-ló-rum. Amen. Alle-lú-ia.

Hy.
d



R

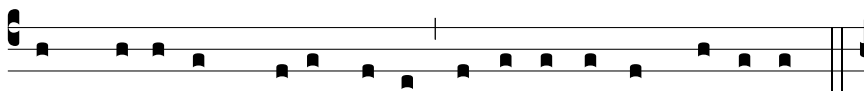
E- rum, De- us, te- nax vi- gor, immó- tus in te pérma-



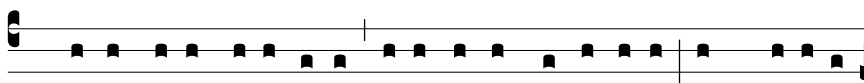
nens, lu- cis di- úrnæ témpo- ra succéssi- bus de- térmi- nans,



2. Largí- re cla- rum véspe- re, quo vi- ta numquam dé- ci- dat,



sed præmi- um mortis sacræ pe- rénnis instet gló- ri- a.



3. Præsta, Pa-ter pi- ís-sime, Patríque compar U-ni-ce, cum Spí-ri-tu



Pa-rácli-to regnans per omne sæ-cu-lum. A- men.

Dieu fort, soutien de l'univers, qui es en toi sans changement, tu fixes dans leur succession les temps que le soleil mesure.

Donne-nous un soir lumineux où la vie ne décline pas, où, pour fruit de la Sainte Mort, resplendira toujours la gloire.

Exauce-nous, Père très bon, et toi, le Fils égal au Père, avec l'Esprit Consolateur, régnerant pour les siècles des siècles.

Ant.
II

e- á-ti omnes, * qui timent Dómi-num. E u o u a e.

A. Heureux tous ceux qui craignent le Seigneur.

Psaume 125

In converténdo Dóminus captivitátem **Sion**, * facti sumus quasi somniántes.

Tunc replétum est gáudio os **nostrum**, * et lingua nostra exsultatióne.

Tunc dicébant inter **gentes** : * «Magnificávit Dóminus fácere *cum* eis».

Magnificávit Dóminus fácere **nobíscum**; * facti sumus *laetántes*.

Convérte, Dómine, captivitátem **nostram**, * sicut torréntes *in austro*.

Qui sémant in **lácrimis**, * in exsultatióne **metent**.

Eúntes ibant et **flebant** * semen spargéndum **portántes**;

veníentes autem vénient in exsultatióne * portántes **manípulos suos**.

Glória Patri, et **Fílio**, * et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípío, et nunc, et **semper**, * et in **sæcula sæculórum**. Amen.

Quand le Seigneur ramena les captifs à Sion,* nous étions comme en rêve !

Alors notre bouche était pleine de rires, nous poussions des cris de joie ; + alors on disait parmi les nations : « Quelles merveilles fait pour eux le Seigneur ! » *

Quelles merveilles le Seigneur fit pour nous : nous étions en grande fête !

Ramène, Seigneur, nos captifs, comme les torrents au désert.

Qui sème dans les larmes moissonne dans la joie : +

il s'en va, il s'en va en pleurant, il jette la semence ; * il s'en vient, il s'en vient dans la joie, il rapporte les gerbes.

Psaume 126

Nisi Dóminus ædificáverit **domum**, * in vanum labórant, qui ædificánt *eam*.

Nisi Dóminus custodíerit **civitátem**, * frustra vígilat, qui custódit *eam*.

Vanum est vobis ante lucem surgere et sero quiéscere, † qui manducátis panem **labóris**, * quia dabit

Si le Seigneur ne bâtit la maison, les bâtisseurs travaillent en vain ; * si le Seigneur ne garde la ville, c'est en vain que veillent les gardes.

En vain tu devances le jour, tu retardes le moment de ton repos, + tu manges un pain de douleur : * Dieu comble son bien-aimé quand il dort.

Des fils, voilà ce que donne le Sei-

dilēctis suis **somnum**.

Ecce herēditas Dómini **fílii**, *
merces fructus **ventris**.

Sicut sagíttæ in manu poténtis, *
ita filii iuventútis.

Beátus vir, qui implévit phá-
retram suam ex **ipsis** : * non confun-
détur, cum loquétur inimícis suis **in**
porta.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípío, et nunc, et
semper, * et in sǎcula sǎculórum.
Amen.

gneur, des enfants, la récompense
qu'il accorde ; *

comme des flèches aux mains
d'un guerrier, ainsi les fils de la jeu-
nesse.

Heureux l'homme vaillant qui a
garni son carquois de telles armes !
* S'ils affrontent leurs ennemis sur
la place, ils ne seront pas humiliés.

Psaume 127

Beátus omnis, qui timet
Dóminum, * qui ámbulat in
viis eius.

Labóres mánuum tuárum man-
ducábis, * beátus es, et bene tibi
erit.

Uxor tua sicut vitis fructífera * in
latéribus domus tuæ ;

fílii tui sicut novéllæ olivárum *
in circúitu mensæ tuæ.

Ecce sic benedicétur **homo**, * qui
timet **Dóminum**.

Benedícat tibi Dóminus ex **Sion**, *
et vídeas bona Ierúsalem ómnibus
diébus vitæ tuæ ;

et vídeas filios filiórúum tuórum. *
Pax **super Israël** !

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípío, et nunc, et
semper, * et in sǎcula sǎculórum.
Amen.

Heureux qui craint le Seigneur et
marche selon ses voies !

Tu te nourriras du travail de tes
mains : Heureux es-tu ! A toi, le bon-
heur !

Ta femme sera dans ta maison
comme une vigne généreuse, et tes
fils, autour de la table, comme des
plants d'olivier.

Voilà comment sera béni
l'homme qui craint le Seigneur.

De Sion, que le Seigneur te bé-
nisse ! Tu verras le bonheur de Jé-
rusalem tous les jours de ta vie,

et tu verras les fils de tes fils. Paix
sur Israël !

Lecture brève

1 Cor 12, 24b.25-26

Deus temperávit corpus, ut non
sit schisma in córpore, sed idíp-
sum pro ínvicem sollícita sint mem-
bra. / Et sive pátitur unum mem-

Dieu a organisé le corps de telle fa-
çon qu'il n'y ait pas de division dans
le corps, mais que les différents
membres aient tous le souci les uns

brum, compatiúntur ómnia membra; * sive glorificátur unum membrum, congáudent ómnia membra.

℣. Dómine Deus noster, cóngrega nos de natióibus.

℟. Ut confiteámur nómini sancto tuo.

des autres. Si un membre souffre, tous les membres partagent sa souffrance; si un membre est à l'honneur, tous partagent sa joie.

℣. Rassemble-nous, Seigneur, du milieu des nations.

℟. Que nous rendions grâce à ton saint nom.

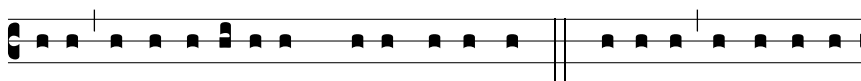
Oraison

Deus, qui Cornélio centurióni ángelum tuum misísti, ut viam ei salútis osténderet, da nobis, quásumus, in salvatióem ómnium libéntius operári, ut una cum eis, in Ecclesiá tua, ad te perveníre possímus. Per Christum.

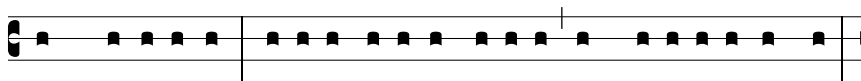
Dieu, qui as envoyé ton ange au centurion Corneille pour lui montrer le bon chemin, donne-nous de travailler au salut du monde : qu'avec l'humanité tout entière, en communion à ton Église, nous parvenions jusqu'à toi. Par le Christ.



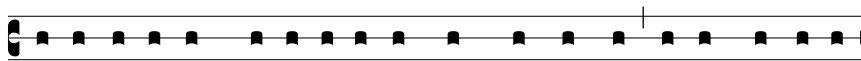
MARDI II, AUX VÊPRES



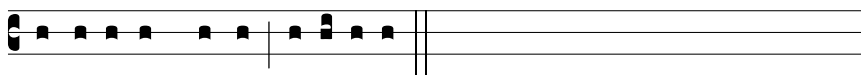
De-us, in adiu-tó-ri-um me-um inténde. ℟. Dómi-ne, ad adiu-ván-



dum me festí-na. Gló-ri-a Patri, et Fí-li-o, et Spi-rí-tu-i Sancto.



Si-cut e-rat in princí-pi-o, et nunc, et semper, et in sæ-cu-la



sæ-cu-ló-rum. Amen. Alle-lú-ia.

Ant.
VIII

De pro-fúndis * clamá-vi ad te, Dómi-ne. E u o u a e.

A. Du fond des abîmes je crie vers toi, Seigneur.

De profúndis clamávi ad te,
Dómine; * **Dómine**, exáudi *vocem*
meam.

Fiant aures tuæ intendéntes * in
vocem deprecatiónis **meæ**.

Si iniquitátes observáveris,
Dómine, * **Dómine**, quis *sustinébit* ?

Quia apud te propitiátio est, * ut
timeámus te.

Sustínui te, **Dómine**, * sustínuit
ánima mea in *verbo* eius;

sperávit 6 ánima mea in
Dómino * magis quam custódes
auróram.

Magis quam custódes *auróram* *
7 speret **Israël** in **Dómino**,
quia apud Dóminum mi-
sericórdia, * et copiósa apud
eum redemptio.

Et ipse rédimet **Israël** * ex óm-
nibus iniquitátibus eius.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et
semper, * et in *sæcula sæculórum*.
Amen.

Des profondeurs je crie vers toi,
Seigneur,

Seigneur, écoute mon appel ! *
Que ton oreille se fasse attentive au
cri de ma prière !

Si tu retiens les fautes, Seigneur
Seigneur, qui subsistera ? *

Mais près de toi se trouve le par-
don pour que l'homme te craigne.

J'espère le Seigneur de toute mon
âme ; * je l'espère, et j'attends sa pa-
role.

Mon âme attend le Seigneur plus
qu'un veilleur ne guette l'aurore. *
Plus qu'un veilleur ne guette l'au-
rore,

attends le Seigneur, Israël. Oui,
près du Seigneur, est l'amour ; près
de lui, abonde le rachat. *

C'est lui qui rachètera Israël de
toutes ses fautes.

Psaume 130

Ant.
E

Spe-ret * Isra-el in Dó-mi-no. E u o u a e.

A. Espère, Israël, dans le Seigneur.

Dómine, non est exaltátum cor
meum, * neque eláti sunt *óculi mei*,
neque ambulávi in **magnis** *
neque in mirábilibus *super me*.

Vere pacátam et quiétam * feci

Seigneur, je n'ai pas le coeur fier
ni le regard ambitieux ; * je ne
poursuis ni grands desseins, ni mer-
veilles qui me dépassent.

Non, mais je tiens mon âme égale

ánimam meam;

sicut ablactátus in sinu matris
suæ, * sicut ablactátus, ita in me est
ánima mea.

Speret Israël in **Dómino** * ex hoc
nunc et usque in *séculum*.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípío, et nunc, et
semper, * et in *sæcula sæculórum*.
Amen.

et silencieuse; * mon âme est en
moi comme un enfant, comme un
petit enfant contre sa mère.

Attends le Seigneur, Israël, *
maintenant et à jamais.

Psaume 131

Ant.
E

t omnis * mansu- e-tú-di-nis e-ius. E u o u a e.

A. Et toutes ses mansuétudes.

Meménto, Dómine, **David** * et
omnis mansuetúdinis *eius*,

quia iurávit **Dómino**, * votum vo-
vit Poténti *Iacob* :

«Non introibo in tabernáculum
domus **meæ**, * non ascéndam in lec-
tum *strati mei*,

non dabo somnum óculis **meis** *
et pálpebris meis dormitatíonem,
donec invéniam locum **Dómino**, *
tabernáculum Poténti *Iacob* ».

Ecce audívimus eam esse in
Ephratha, * invénimus eam in *cam-
pis Iaar*.

Ingrediámur in tabernáculum
eius, * adorémus ad scabéllum
pedum eius.

Surge, Dómine, in réquiem
tuam, * tu et arca fortitúdinis *tuæ*.

Sacerdótes tui induántur
iustítiam, * et sancti tui *exsúltent*.

Propter **David** servum **tuum** *
non avértas fáciem *christi tui*.

Iurávit Dóminus **David** ve-
ritátem * et non recédet *ab ea* :

«De fructu ventris **tui** * ponam

Souviens-toi, Seigneur, de David
et de sa grande soumission

quand il fit au Seigneur un ser-
ment, une promesse au Puissant de
Jacob :

«Jamais je n'entrerais sous ma
tente, et jamais ne m'étendrai sur
mon lit,

j'interdirai tout sommeil à mes
yeux et tout répit à mes paupières,
avant d'avoir trouvé un lieu pour
le Seigneur, une demeure pour le
Puissant de Jacob.»

Voici qu'on nous l'annonce à
Éphrata, nous l'avons trouvée près
de Yagar.

Entrons dans la demeure de Dieu,
prosternons-nous aux pieds de son
trône.

Monte, Seigneur, vers le lieu de
ton repos, toi, et l'arche de ta force !

Que tes prêtres soient vêtus de
justice, que tes fidèles crient de
joie !

Pour l'amour de David, ton ser-
viteur, ne repousse pas la face de

super *sedem tuam*.

Si custodierint filii tui testamentum **meum** * et testimonia mea, quæ docēbo eos,

filii eorum usque in **sæculum** * sedebunt super *sedem tuam*.

Quoniam elégit Dóminus Sion, * desiderávit eam in habitatióne *sibi* :

« Hæc réquies mea in **sæculum** **sæculi** ; * hic habitábo, quoniam desiderávi *eam*.

Cibária eius benedicens benedícam, * páuperes eius saturábo *pánibus*.

Sacerdotes eius induam salutári, * et sancti eius exsultatióne *exsultábunt*.

Illic germináre fáciam cornu David, * parábo lucérnam *christo meo*.

Inimicos eius induam confusióne, * super ipsum autem efflorébit diadéma *eius* ».

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et **semper**, * et in **sæcula sæculórum**. Amen.

ton messie.

Le Seigneur l'a juré à David, et jamais il ne reprendra sa parole : « C'est un homme issu de toi que je placerai sur ton trône.

« Si tes fils gardent mon alliance, les volontés que je leur fais connaître, leurs fils, eux aussi, à tout jamais, siègeront sur le trône dressé pour toi. »

Car le Seigneur a fait choix de Sion ; elle est le séjour qu'il désire :

« Voilà mon repos à tout jamais, c'est le séjour que j'avais désiré.

« Je bénirai, je bénirai ses récoltes pour rassasier de pain ses pauvres.

Je vêtirai de gloire ses prêtres, et ses fidèles crieront, crieront de joie.

« Là, je ferai germer la force de David ; pour mon messie, j'ai allumé une lampe.

Je vêtirai ses ennemis de honte, mais, sur lui, la couronne fleurira. »

Psaume 132

Ant.
I

H a-bi-tá-re * fratres in unum. E u o u a e.

A. Pour des frères, habiter ensemble.

Ecce quam bonum et **quam** iucúndum * habitáre fratres in unum :

sicut unguéntum óptimum in cápite, † quod descendit in barbam, **barbam** Aaron, * quod descendit in oram vestiménti eius ;

sicut ros Hermon, qui des-

Oui, il est bon, il est doux pour des frères * de vivre ensemble et d'être unis !

On dirait un baume précieux, un parfum sur la tête, + qui descend sur la barbe, la barbe d'Aaron, * qui descend sur le bord de son vêtement.

céndit in montes Sion, † quóniam illic mandávit Dóminus benedictiónem, * vitam usque in sæculum.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, * et in sæcula sæculórum. Amen.

On dirait la rosée de l'Hermon * qui descend sur les collines de Sion.

C'est là que le Seigneur envoie la bénédiction, * la vie pour toujours.

Lecture brève

Rom 3, 23-25a

Omnes peccavérunt et egent glória Dei, † iustificáti gratis per grátiam ipsíus per redemptiónem quæ est in Christo Iesu; * quem propósuit Deus propitiatóriam per fidem in ságuine ipsíus ad ostensiónem iustítiæ suæ.

Tous les hommes sont pécheurs, ils sont tous privés de la gloire de Dieu, lui qui leur donne d'être des justes par sa seule grâce, en vertu de la rédemption accomplie dans le Christ Jésus. Car Dieu a exposé le Christ sur la croix afin que, par l'offrande de son sang, il soit le pardon pour ceux qui croient en lui.

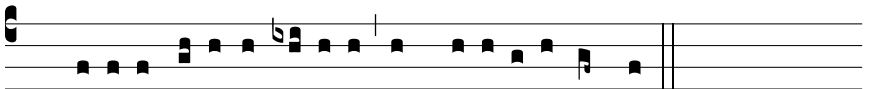
Resp.



D-implé-bis me læ-tí-ti-a. * Cum vultu tu-o, Dómi-ne.



℣. De-lecta-ti-ó-nes in déxte-ra tu-a usque in fi-nem.



℣. Gló-ri-a Patri, et Fí-li-o, et Spi-rí-tu-i Sancto.

*℟. Il y a plénitude de joie * devant ta face, Seigneur.*

℣. Des délices éternels dans Ta droite jusqu'à la fin.

Hy.



A-tor princépsque témpo-rum, cla-rum di-es la-bó-ri-bus



noctémque qui so-pó-ri-bus fi-xo di-stínguis ór-di-ne. 2. Mentem tu



castam dí-ri-ge, obscú-ra ne si-lénti- a ad di-ra cordis vúlne-ra

te- lis pa-téscant ínvi-di. 3. Va-cent ardó-re pécto-ra, fa-ces nec

ulla pérfe-rant, quæ nostro hæ-réntes sénsu- i mentis vi-gó-rem

sáu-ci- ent. 4. Præsta, Pa-ter pi- ís-sime, Patrique compar U-ni-ce,

cum Spí-ri-tu Pa-rácli-to regnans per omne sæ-cu-lum. A- mén.

Créateur et Maître des temps, tu fixes l'ordre qui distingue, pour le travail, le jour qui luit, et la nuit, pour notre sommeil.

Daigne conduire l'âme pure : que le silence de la nuit n'expose nos coeurs au Jaloux qui veut les blesser de ses traits.

Loin de la fièvre des passions puissent-ils ne jamais brûler des feux qui, s'attachant aux sens, épuisent la vigueur de l'âme.

Exauce-nous, Père très bon, et toi, le Fils égal au Père, avec l'Esprit Consolateur, régnant pour les siècles des siècles.

V. Vespertína orátio ascéndat ad te, Dómine.

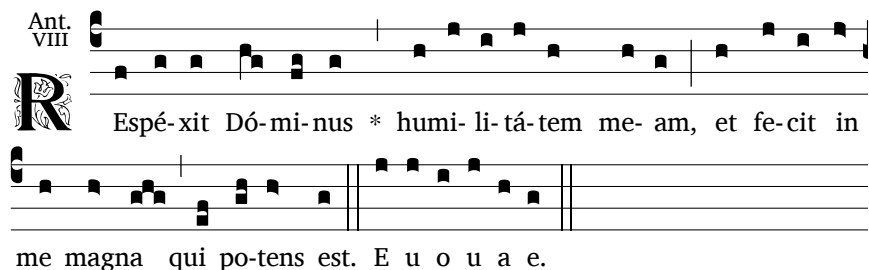
V. Que la prière du soir monte vers toi, Seigneur.

R. Et descéndat super nos mi-
sericórdia tua.

R. Et que descende sur nous ta mi-
séricorde.

Magnificat

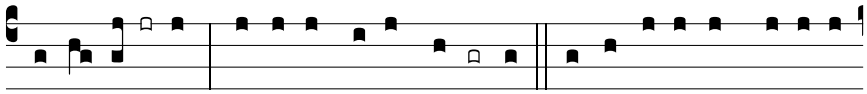
Ant.
VIII



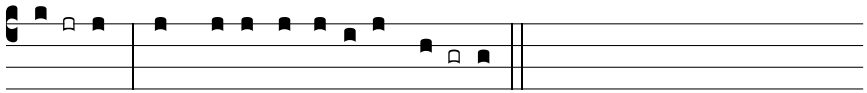
R Espé-xit Dó-mi-nus * humi-li-tá-tem me-am, et fe-cit in

me magna qui po-tens est. E u o u a e.

A. Le Seigneur a vu ma petitesse, et le puissant a fait pour moi des merveilles.



Magní- fi- cat * á-nima *me- a* Dómi-num. Et exsultá-vit spí-ri-tus



me- us * in De- o salva-tó-ri *me-* o.

Quia respexit humilitátem ancíllæ **suæ** : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna qui **potens** est : * et sanctum *nomen eius*.

Et misericórdia eius in progénies et progénies * *timéntibus eum*.

Fecit poténtiam in bráchio **suo** : * dispérsit supérbos mente *cordis sui*.

Depósuit poténtes de **sede**, * et exaltávit **húmiles**.

Esuriéntes implévit **bonis** : * et dívites dimísit *inánés*.

Suscépit Israel púerum **suum**, * recordátus *misericórdiæ*.

Sicut locútus est ad patres **nostros**, * Abraham et sémini *eius in sácula*.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípío, et nunc, et **semper**, * et in sácula *sæculórum*. Amen.

Mon âme exalte le Seigneur, exulte mon esprit en Dieu, mon Sauveur !

Il s'est penché sur son humble servante ; désormais, tous les âges me diront bienheureuse.

Le Puissant fit pour moi des merveilles ; Saint est son nom !

Son amour s'étend d'âge en âge sur ceux qui le craignent ;

Déployant la force de son bras, il disperse les superbes.

Il renverse les puissants de leurs trônes, il élève les humbles.

Il comble de biens les affamés, renvoie les riches les mains vides.

Il relève Israël, son serviteur, il se souvient de son amour,

De la promesse faite à nos pères, en faveur d'Abraham et de sa race, à jamais.

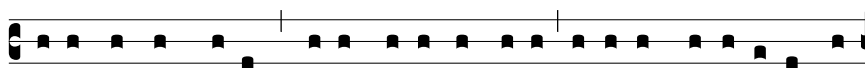
Intercession



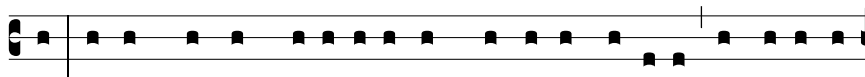
Ky-rie e- léi-son. * Christe e- léi-son. Ky-rie e- léi-son.



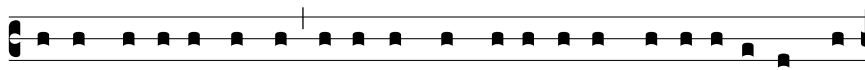
Pa-ter noster, qui es in cæ-lis, sancti-fi-cé-tur nomen tu-um, advé-



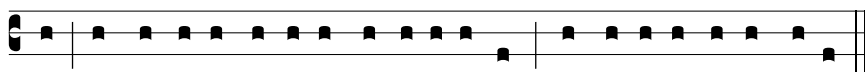
ni- at régnum tu-um; fi- at vo-lúntas tu- a sic-ut in cæ-lo et in ter-



ra. Pa-nem nostrum co-ti-di- á-num da no-bis hó-di- e ; et dimit-te



no-bis dé-bi-ta nostra, sic-ut et nos dimít-timus de-bi-tó-ri-bus no-



stris; et ne nos indú-cas in tenta-ti- ó-nem, sed lí-be-ra nos a Ma-lo.

Oraison

Dómine Deus, cuius est dies et cuius est nox, † concéde solem iustítiæ in nostris córdibus permanére, * ut ad lucem, quam inhábitas, perveníre possimus. Per Dóminum.

℣. Dóminus vobíscum.

℟. Et cum spíritu tuo.

℣. Benedícat vos omnípotens Deus, ✠ Pater, et Fílius, et Spíritus Sanctus.

℟. Amen.

Seigneur notre Dieu, à qui appartiennent et le jour et la nuit, fais demeurer en nos coeurs le Soleil de justice, afin que nous puissions parvenir à la lumière que tu habites. Par Jésus Christ.

℣. Le Seigneur soit avec vous.

℟. Et avec votre esprit.

℣. Et que Dieu tout-puissant vous bénisse, le Père, le Fils, et le Saint-Esprit.

℟. Amen.



e-ne-di-cá-mus Dómi-no. ℟. De-o grá-ti- as.

VIERGE MARIE, MÈRE DE PROVIDENCE, À LA MESSE

Intr. II

V Ultum tu- um * depre-ca- búntur o- mnes dí- vi-
 tes ple- bis : addu- céntur re- gi vírgi- nes post e- am :
 pró- ximae e- jus addu- céntur ti- bi in lae- tí- ti- a
 et exsulta- ti- ó- ne.

Ps. E- ructá- vit cor me- um verbum bonum : di- co e- go ó- pe- ra
 me- a re- gi.

A. TODO.

V. D'heureuses paroles jaillissent de mon coeur quand je dis mes poèmes pour le roi.

Psalmodie de Tierce

Ant. e

C Lamá- vi, * et ex- audí- vit me. E u o u a e.

A. J'ai crié, et il m'a exaucé.

Ad Dóminum, cum tribulárer, clamávi, * et exaudívit me.

Dómine, libera ánimam meam a líbiis mendácii, * a **lingua dolósa**.

Quid detur tibi aut quid ap-
ponátur tibi, * **lingua dolósa**?

Sagíttæ poténtis acútæ * cum
carbónibus iuniperórum.

Heu mihi, quia peregrinátus
sum in **Mosoch**, * habitávi ad
tabernácula Cedar!

Multum íncola fuit ánima **mea** *
cum his, qui odérunt **pacem**.

Ego eram **pacíficus**; * cum lo-
québar, illi **impugnábant** me.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípío, et nunc, et
semper, * et in sæcula sæculórum.
Amen.

Dans ma détresse, j'ai crié vers le
Seigneur, et lui m'a répondu. *

Seigneur, délivre-moi de la
langue perfide, de la bouche qui
ment.

Que t'infliger, ô langue perfide, et
qu'ajouter encore? *

La flèche meurtrière du guerrier,
et la braise des genêts.

Malheur à moi : je dois vivre en
exil * et camper dans un désert!

Trop longtemps, j'ai vécu parmi
ces gens qui haïssent la paix.*

Je ne veux que la paix, mais
quand je parle ils cherchent la
guerre.

Psaume 120

Levábo óculos meos in **montes** : *
unde véniet auxílium **mihi**?

Auxílium meum a **Dómino**, * qui
fecit **cælum** et **terram**.

Non dabit in commotiónem pe-
dem **tuum**, * neque dormitábit, **qui**
custódit te.

Ecce non dormitábit neque
dórmiet, * qui custódit **Israël**.

Dóminus custódit te, † Dóminus
umbráculum **tuum**, * ad manum
déxteram tuam.

Per diem sol non percútiet te, *
neque **luna** per **noctem**.

Dóminus custódiét te ab omni
malo; * custódiét ánimam **tuam**
Dóminus.

Dóminus custódiét intróitum
tuum et éxitum **tuum** * ex hoc nunc
et **usque** in **sæculum**.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípío, et nunc, et

Je lève les yeux vers les mon-
tagnes : d'où le secours me viendra-
t-il?

Le secours me viendra du Sei-
gneur qui a fait le ciel et la terre.

Qu'il empêche ton pied de glisser,
qu'il ne dorme pas, ton gardien.

Non, il ne dort pas, ne sommeille
pas, le gardien d'Israël.

Le Seigneur, ton gardien, le Sei-
gneur, ton ombrage, se tient près de
toi.

Le soleil, pendant le jour, ne
pourra te frapper, ni la lune, durant
la nuit.

Le Seigneur te gardera de tout
mal, il gardera ta vie.

Le Seigneur te gardera, au départ
et au retour, maintenant, à jamais.

semper, * et in sæcula sæculórum.
Amen.

Psaume 121

Lætátus sum in eo, quod dixerunt
mihi : * In domum **Dómini** íbimus.

Stantes iam sunt pedes **nostri** * in
portis **tuis**, Ierúsalem.

Ierúsalem, quæ ædificáta est ut
cívitas, * sibi compácta in idípsum.

Illuc enim ascendérunt tribus, tri-
bus **Dómini**, * testimónium Israël,
ad confiténdum **nómini** **Dómini**.

Quia illic sedérunt sedes ad
iudícium, * sedes **domus** **David**.

Rogáte, quæ ad pacem sunt
Ierúsalem : * Secúri sint **diligéntes**
te !

Fiat pax in muris **tuis**, * et secú-
ritas in **túrribus** **tuis** !.

Propter fratres meos et próximos
meos * loquar : Pax in te !.

Propter domum **Dómini** Dei
nostri * exquíram **bona** tibi.

Glória Patri, et **Fílio**, * et **Spirítui**
Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et
semper, * et in sæcula sæculórum.
Amen.

Quelle joie quand on m'a dit :
« Nous irons à la maison du Sei-
gneur ! »

Maintenant notre marche prend
fin devant tes portes, Jérusalem !

Jérusalem, te voici dans tes
murs : ville où tout ensemble ne fait
qu'un !

C'est là que montent les tribus,
les tribus du Seigneur, * là qu'Israël
doit rendre grâce au nom du Sei-
gneur.

C'est là le siège du droit, * le siège
de la maison de David.

Appelez le bonheur sur Jé-
rusalem : « Paix à ceux qui t'aiment !

Que la paix règne dans tes murs,
le bonheur dans tes palais ! »

A cause de mes frères et de mes
proches, je dirai : « Paix sur toi ! »

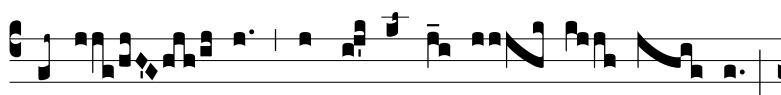
A cause de la maison du Seigneur
notre Dieu, je désire ton bien.

VI

K Y-ri- e * e-lé- i-son. *ijj.* Chri-ste e-lé- i-

son. *ijj.* Ký-ri- e e-lé- i-son. *ij.* Ký-ri- e

* e-lé- i-son.

Gr.
III

D-jú- tor * in oppor-tu-ni- tá- ti- bus,



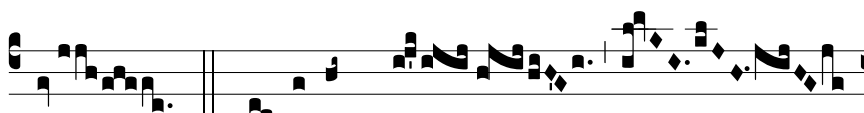
in tri- bu-la-ti- ó- ne : spe- rent in te,



qui no-vé- runt te : quó-ni- am non de-re-



línquis quae- réntes te, Dó- mi- ne.



V. Quó-ni- am non



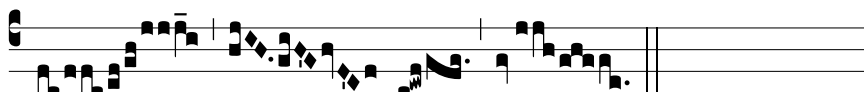
in fi- nem ob-lí- vi- o e- rit páu-pe- ris :



pa-ti- énti- a páu- pe- rum non per-í- bit in ae- tér-



num : exsúr- ge, Dó-mi- ne, non prae-vá- le- at *



ho- mo.

R. TODO

V. TODO

All.
VII

A

L-le-lú- ia.

V. Dó- mi-ne, re-fú- gi-

um fac- tus es no- bis

a ge-ne-ra-ti- ó- ne

et pro-gé- ni- e.

V. TODO.

Off.
VIII

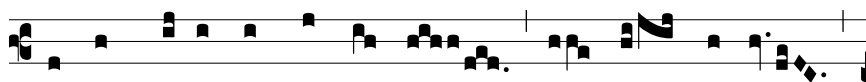
A

- ve * Ma- rí- a,

grá- ti- a ple- na, Dó- mi-nus

te- cum : be-ne- dí- cta tu in mu- li-

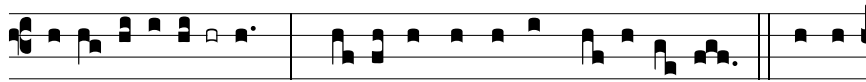




et in nómi- ne Dó- mi- ni De- i nostri



magni- fi-cá- bi- mur. 1. Exáu-di- at te Dómi-nus in di- e



tri-bu- la-ti- ó- nis : * pró-te-gat te nomen De- i Ja-cob. 2. Mit-tat



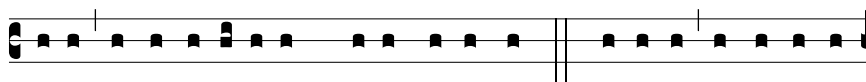
ti-bi auxí- li- um de sanc-to : * et de Si- on tu- e- á-tur te.

A. Nous nous réjouissons de ton salut, nous serons glorifiés dans le nom du Seigneur notre Dieu.

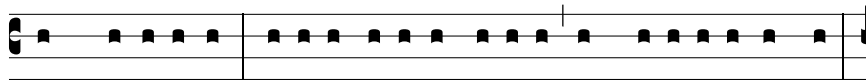
V. Que le Seigneur te réponde au jour de détresse, que le nom du Dieu de Jacob te défende.

V. Du sanctuaire, qu'il t'envoie le secours, qu'il te soutienne des hauteurs de Sion.

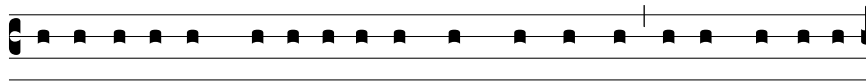
VIERGE MARIE, MÈRE DE PROVIDENCE, À SEXTÉ



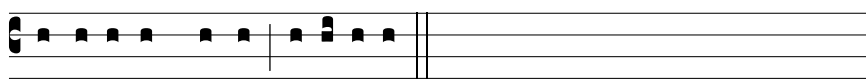
De- us, in adiu-tó-ri- um me- um inténde. *R.* Dómi-ne, ad adiu-ván-



dum me festí-na. Gló-ri- a Patri, et Fí- li- o, et Spi- rí- tu- i Sancto.



Si- cut e- rat in princí- pi- o, et nunc, et semper, et in sæ- cu- la



sæ- cu- ló- rum. Amen. Alle- lú- ia.

Hy.
VIII**R**

Ector po-tens, ve-rax De-us, qui témie-ras re-rum vi-ces,

splendó-re ma-ne ínstru-is et ígni-bus me-rí-di-em,

2. Exstíngue flammas lí-ti-um, au-fer ca-ló-rem nó-xi-um,

confer sa-lú-tem córpo-rum ve-rámque pa-cem córdi-um.

3. Præsta, Pa-ter pi-ís-sime, Patríque compar U-ni-ce,

cum Spí-ri-tu Pa-rácli-to regnans per omne sæ-cu-lum. A-men.

*Maître puissant, Dieu Vérité, tu règles la marche du temps, tu formes l'aube en sa clarté, au midi tu donnes ses flammes.**Eteins le feu des dissensions, calme la fièvre du péché, apporte à nos corps la santé, à nos cœurs, la paix véritable.**Exauce-nous, Père très bon, et toi, le Fils égal au Père, avec l'Esprit Consolateur, régnañt pour les siècles des siècles.**Psalmodie de Sexte, comme au mardi, p. ??.***Lecture brève***Col 3, 17*

Omne quodcúmque fáctis in verbo aut in ópere, † ómnia in nómine Dómini Iesu * grátias ágéntes Deo Patri per ipsum.

℣. Tibi, Dómine, sacrificábo hós-tiam laudis.

℟. Et nomen Dómini invocábo.

Tout ce que vous dites, tout ce que vous faites, que ce soit toujours au nom du Seigneur Jésus-Christ, en offrant par lui votre action de grâce à Dieu le Père.

℣. Je t'offrirai, Seigneur, le sacrifice d'action de grâce.

℟. J'invoquerai le nom du Seigneur.

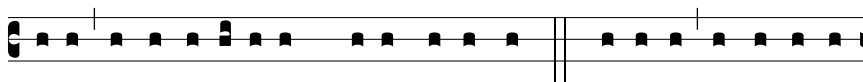
Oraison des Vêpres, p. ??.

B

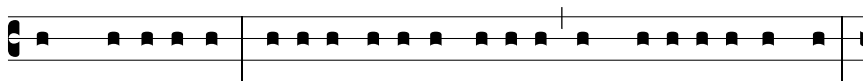


e-ne-di-cámus Dó mi-no. **R.** De-o grá-ti-as.

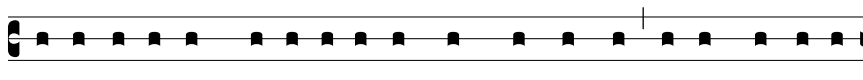
VIERGE MARIE, MÈRE DE PROVIDENCE, À NONE



De-us, in adiu-tó-ri-um me-um inténde. **R.** Dómi-ne, ad adiu-ván-



dum me festí-na. Gló-ri-a Patri, et Fí-li-o, et Spi-rí-tu-i Sancto.



Si-cut e-rat in princí-pi-o, et nunc, et semper, et in sæ-cu-la



sæ-cu-ló-rum. Amen. Alle-lú-ia.

Hy.
VIII

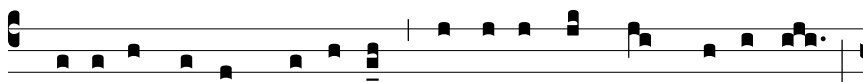
R



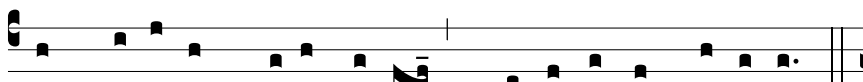
E-rum, De-us, te-nax vi-gor, immó-tus in te pérma-nens,



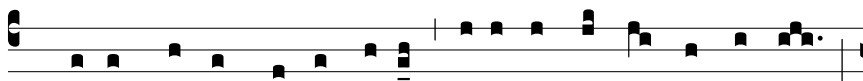
lu-cis di-úrnæ témpo-ra succéssi-bus de-térmi-nans,



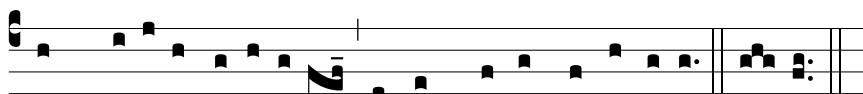
2. Largí-re cla-rum véspe-re, quo vi-ta numquam dé-ci-dat,



sed præmi-um mortis sacræ pe-rénis instet gló-ri-a.



3. Præsta, Pa-ter pi-ís-sime, Patrique compar U-ni-ce,



cum Spí-ri-tu Pa-rácli-to regnans per omne sê-cu-lum. A- men.

Dieu fort, soutien de l'univers, qui es en toi sans changement, tu fixes dans leur succession les temps que le soleil mesure.

Donne-nous un soir lumineux où la vie ne décline pas, où, pour fruit de la Sainte Mort, resplendira toujours la gloire.

Exauce-nous, Père très bon, et toi, le Fils égal au Père, avec l'Esprit Consolateur, régnant pour les siècles des siècles.

Psalmodie de None, comme au mardi, p. ??.

Lecture brève

Col 3, 23-24

Quodcúmque fácitis, ex ánimo operámini sicut Dómino et non homínibus, * sciéntes quod a Dómino accipiétis retributiónem hereditátis. / Dómino Christo servíte.

Quel que soit votre travail, faites-le de bon coeur, pour le Seigneur et non pour plaire à des hommes : vous savez bien qu'en retour le Seigneur fera de vous ses héritiers. Le maître c'est le Christ : vous êtes à son service.

℣. Dóminus pars hereditátis meæ et cálicis mei.

℣. Seigneur, mon partage et ma coupe.

℟. Tu es qui détiens sortem meam.

℟. De toi dépend mon sort.

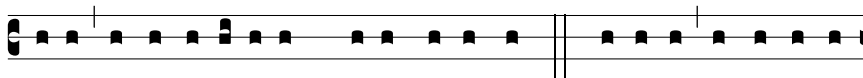
Oraison des Vêpres, p. ??.



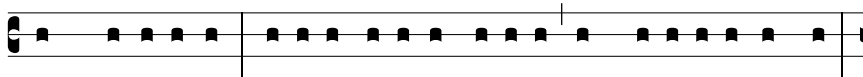
B

e-ne-di-cámus Dó mi-no. ℟. De-o grá-ti- as.

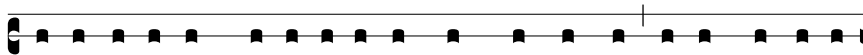
VIERGE MARIE, MÈRE DE PROVIDENCE, AUX VÊPRES



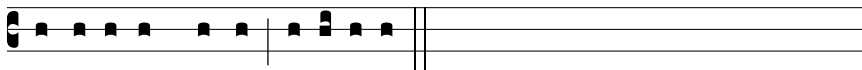
De- us, in adiu-tó-ri- um me- um inténde. ℟. Dómi-ne, ad adiu-ván-



dum me festí-na. Gló-ri- a Patri, et Fí-li- o, et Spi-rí-tu- i Sancto.

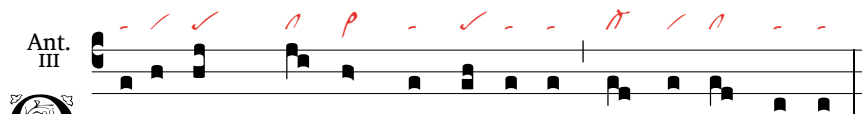


Si-cut e-rat in princí-pi- o, et nunc, et semper, et in sê-cu-la

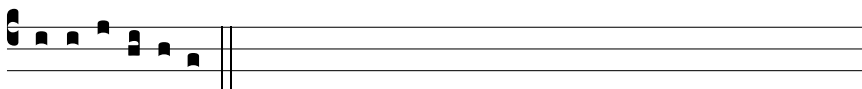


sæ-cu-ló-rum. Amen. Alle-lú-ia.

Psaume 134



Mni- a * quæ- cúmque vó- lu- it Dó- mi- nus fe- cit.



E u o u a e.

A. Tout ce qu'il veut, le Seigneur le fait.

Laudáte **nomen Dómini**, *
laudáte, **servi Dómini**,
qui statis in **domo Dómini**, * in
átriis domus **Dei nostri**.

Laudáte **Dóminum**, quia **bonus Dóminus**; * psállite nómini eius,
quóniam suáve.

Quóniam Iacob elégit **sibi Dóminus**, * Israël in **pecúlium sibi**.

Quia ego cognóvi quod **magnus**
est **Dóminus** * et Deus noster præ
ómnibus diis.

Omnia, quæcúmque vóluit, † Dó-
minus fecit in cælo **et in terra**, * in
mari et in **ómnibus abyssis**.

Addúcens **nubes** ab extrémis
terræ, † fúlgura in **plúviam facit**, *
prodúcit ventos de **thesáuris suis**.

Qui percússit **primogénita**
Ægýpti * ab hómine **usque ad**
pecus.

Misit signa et prodígia in médio
tui, Ægýpte, * in pharaónem et in
omnes **servos eius**.

Qui percússit **gentes multas** * et
occídít **reges fortes** :

Sehon regem Amorræórum et Og
regem **Basan** * et **ómnia regna**

Louez le nom du Seigneur, louez-
le, serviteurs du Seigneur
qui veillez dans la maison du Sei-
gneur, dans les parvis de la maison
de notre Dieu.

Louez la bonté du Seigneur, cé-
lébrez la douceur de son nom.

C'est Jacob que le Seigneur a
choisi, Israël dont il a fait son bien.

Je le sais, le Seigneur est grand :
notre Maître est plus grand que tous
les dieux.

Tout ce que veut le Seigneur, il le
fait au ciel et sur la terre, dans les
mers et jusqu'au fond des abîmes.

De l'horizon, il fait monter les
nuages; + il lance des éclairs, et
la pluie ruisselle; * il libère le vent
qu'il tenait en réserve.

Il a frappé les aînés de l'Égypte,
les premiers-nés de l'homme et du
bétail.

Il envoya des signes et des pro-
diges, chez toi, terre d'Égypte, sur
Pharaon et tous ses serviteurs.

Il a frappé des nations en grand
nombre et fait périr des rois va-
leureux :

Chánaan.

Et dedit terram eorum
hereditatem, * hereditatem Is-
raël **pópulo suo.**

Dómine, nomen tuum **in**
æternum; * Dómine, me-
moriále tuum in generatióem
et generatióem.

Quia iudicábit Dóminus **pópulum**
suum * et servórum suórum
miserébitur.

Simulácula géntium **argéntum**
et **aurum**, * **ópera mánuum**
hóminum.

Os habent et **non loquéntur**, *
óculos habent et **non vidébunt.**

Aures habent et **non áudient**; *
neque enim est spíritus in **ore**
ipsórum.

Símiles illis erunt, qui **fáciunt**
ea, * et omnes, qui **confídunt in eis.**

Domus Israël, **benedícite**
Dómino; * domus Aaron,
benedícite Dómino;

domus Levi, **benedícite**
Dómino; * qui timétis Dóminum,
benedícite Dómino.

Benedíctus Dóminus ex Sion, *
qui hábitat **in Ierúsalem.**

Glória Patri, et **Fílio**, * et **Spirítui**
Sancto.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et
semper, * et in **sæcula sæculórum.**
Amen.

(Séhon, le roi des Amorites, Og,
le roi de Basan, et tous les royaumes
de Canaan;)

il a donné leur pays en héritage,
en héritage à Israël, son peuple.

Pour toujours, Seigneur, ton
nom ! D'âge en âge, Seigneur, ton
mémorial !

Car le Seigneur rend justice à son
peuple : par égard pour ses ser-
viteurs, il se reprend.

Les idoles des nations : or et ar-
gent, ouvrage de mains humaines.

Elles ont une bouche et ne parlent
pas, des yeux et ne voient pas.

Leurs oreilles n'entendent pas, et
dans leur bouche, pas le moindre
souffle.

Qu'ils deviennent comme elles,
tous ceux qui les font, ceux qui
mettent leur foi en elles.

Maison d'Israël, bénis le Sei-
gneur, maison d'Aaron, bénis le Sei-
gneur,

maison de Lévi, bénis le Seigneur,
et vous qui le craignez, bénissez le
Seigneur !

Béni soit le Seigneur depuis Sion,
lui qui habite Jérusalem !

Psaume 135

Ant.
III



Q Uó-ni-am * in æ-térnum mi-se-ri-cór-di-a e-ius.



E u o u a e.

A. Car éternel est son amour.

Confitémini Dómino, **quóniam** **bonus**, * quóniam in ætérnum misericórdia eius.

Confitémini Deo deórum, * quóniam in ætérnum misericórdia eius.

Confitémini Dómino **dominórum**, * quóniam in ætérnum misericórdia eius.

Qui facit mirabília **magna solus**, * quóniam in ætérnum misericórdia eius.

Qui fecit cælos in **intelléctu**, * quóniam in ætérnum misericórdia eius.

Qui expándit terram **super aquas**, * quóniam in ætérnum misericórdia eius.

Qui fecit luminária **magna**, * quóniam in ætérnum misericórdia eius :

solem, ut præéssent diéi, * quóniam in ætérnum misericórdia eius;

lunam et stellas, ut præéssent **nocti**, * quóniam in ætérnum misericórdia eius.

Qui percússit Ægýptum in primogénitis eórum, * quóniam in ætérnum misericórdia eius.

Qui edúxit Israël de médio eórum, * quóniam in ætérnum misericórdia eius,

in manu poténti et bráchio exténto, * quóniam in ætérnum misericórdia eius.

Qui divísit mare Rubrum in **divisiónes**, * quóniam in ætérnum misericórdia eius.

Et tradúxit Israël per **médium** eius, * quóniam in ætérnum misericórdia eius.

Et excússit pharaónem et virtútem eius in **mari Rubro**, * quóniam in ætérnum misericórdia eius.

Rendez grâce au Seigneur : il est bon, éternel est son amour !

Rendez grâce au Dieu des dieux, éternel est son amour !

Rendez grâce au Seigneur des seigneurs, éternel est son amour !

Lui seul a fait de grandes merveilles, éternel est son amour !

lui qui fit les cieus avec sagesse, éternel est son amour !

qui affermit la terre sur les eaux, éternel est son amour !

Lui qui a fait les grands luminaires, éternel est son amour !

le soleil qui règne sur le jour, éternel est son amour !

la lune et les étoiles, sur la nuit, éternel est son amour !

Lui qui frappa les Égyptiens dans leurs aînés, éternel est son amour !

et fit sortir Israël de leur pays, éternel est son amour !

d'une main forte et d'un bras vigoureux, éternel est son amour !

Lui qui fendit la mer Rouge en deux parts, éternel est son amour !

et fit passer Israël en son milieu, éternel est son amour !

y rejetant Pharaon et ses armées, éternel est son amour !

Lui qui mena son peuple au désert, éternel est son amour !

qui frappa des princes fameux, éternel est son amour !

et fit périr des rois redoutables, éternel est son amour !

Séhon, le roi des Amorites, éternel est son amour !

et Og, le roi de Basan, éternel est son amour !

pour donner leur pays en héritage, éternel est son amour !

en héritage à Israël, son serviteur, éternel est son amour !

Qui tradúxit pópulum suum **per**
desértum, * quóniam in ætérnum
misericórdia eius.

Qui percússit **reges magnos**, *
quóniam in ætérnum misericórdia
eius;

et occídít **reges poténtes**, *
quóniam in ætérnum misericórdia
eius :

Sehon regem **Amorræórum**, *
quóniam in ætérnum misericórdia
eius;

et Og **regem Basan**, * quóniam in
ætérnum misericórdia eius.

Et dedit terram eórum
hereditátem, * quóniam in ætér-
num misericórdia eius,

hereditátem Israél **servo suo**, *
quóniam in ætérnum misericórdia
eius.

Qui in humilitáte nostra memor
fuit **nostri**, * quóniam in ætérnum
misericórdia eius;

et redémit nos ab inimícis
nostris, * quóniam in ætérnum
misericórdia eius.

Qui dat escam **omni carni**, * quó-
niam in ætérnum misericórdia eius.

Confitémini **Deo cæli**, * quóniam
in ætérnum misericórdia eius.

Glória Patri, et **Fílio**, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípío, et **nunc**, et
semper, * et in sácula sæculórum.
Amen.

Il se souvient de nous, les hu-
miliés, éternel est son amour !

il nous tira de la main des op-
presseurs, éternel est son amour !

A toute chair, il donne le pain,
éternel est son amour !

Rendez grâce au Dieu du ciel,
éternel est son amour !

Psaume 136

Ant.
VIII

Ymnum * cantá- te no- bis de cánti- cis Si- on.

Ant.
V.

N conspéctu * Ange- ló-rum psal-lam ti-bi, De- us me- us.

E u o u a e.

A. Mon dieu, je te chanterai des psaumes en présence des anges.

Confitébor tibi, Dómine, in toto corde **meo**, * quóniam audísti verba **oris mei**.

In conspéctu angelórum psal-lam **tibi**, * adorábo ad templum **sanctum tuum**;

et confitébor nómini tuo † propter misericórdiam tuam et veritátem **tuam**, * quóniam magnificásti super omne nomen **elóquium tuum**.

In quacúmque die invocávero te, exáudi me; * multiplicábis in áni-ma **mea virtútem**.

Confitebúntur tibi, Dómine, omnes reges **terræ**, * quia audiérunt elóquia **oris tui**.

Et cantábunt vias **Dómini**, * quóniam magna est **glória Dómini**;

quóniam excélsus Dóminus † et húmilem **réspicit**, * et supérbum a **longe cognóscit**.

Si ambulávero in médio tribulatiónis, vivificábis me; † et contra iram inimicórum meórum exténdes manum **tuam**, * et salvum me faciet **déxtera tua**.

Dóminus perfíciet pro me; † Dómine, misericórdia tua in **sæculum** : * ópera mánuum tuárum **ne despicias**.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípío, et nunc, et

De tout mon coeur, Seigneur, je te rends grâce : tu as entendu les paroles de ma bouche. Je te chante en présence des anges,

vers ton temple sacré, je me prosterne. Je rends grâce à ton nom pour ton amour et ta vérité, car tu élèves, au-dessus de tout, ton nom et ta parole.

Le jour où tu répondis à mon appel, tu fis grandir en mon âme la force.

Tous les rois de la terre te rendent grâce quand ils entendent les paroles de ta bouche.

Ils chantent les chemins du Seigneur : « Qu'elle est grande, la gloire du Seigneur ! »

Si haut que soit le Seigneur, il voit le plus humble ; de loin, il reconnaît l'orgueilleux.

Si je marche au milieu des angoisses, tu me fais vivre, ta main s'abat sur mes ennemis en colère. Ta droite me rend vainqueur.

Le Seigneur fait tout pour moi ! Seigneur, éternel est ton amour : n'arrête pas l'oeuvre de tes mains.

semper, * et in sæcula sæculórum.
Amen.

Lecture brève

1 Jn 2, 3-6

In hoc cognóscimus quóniam nó-
vimus Christum : * si mandáta eius
servémus. / Qui dicit : «Novi eum»,
et mandáta eius non servat, mendax
est, et in isto véritas non est ; † qui
autem servat verbum eius, * vere in
hoc cáritas Dei consummáta est. /
In hoc cognóscimus quóniam in ip-
so sumus. / Qui dicit se in ipso ma-
nére, debet, sicut ille ambulávit, et
ipse ambuláre.

Voici comment nous pouvons sa-
voir que nous connaissons Jésus-
Christ : c'est en gardant ses com-
mandements. Celui qui dit : «Je le
connais», et qui ne garde pas ses
commandements, est un menteur :
la vérité n'est pas en lui. Mais en ce-
lui qui garde fidèlement sa parole,
l'amour de Dieu atteint vraiment la
perfection : voilà comment nous re-
connaissons que nous sommes en
lui. Celui qui déclare demeurer en
lui doit marcher lui-même dans la
voie où lui, Jésus, a marché.

Resp.



Ustó-di nos, Dómi-ne, * Ut pu-píl-lam ó-cu-li. *bis* *℣.* Sub um-



bra a-lá-rum tu-á-rum pró-te-ge nos. * Ut pu-píl-lam ó-cu-li.



℣. Gló-ri- a Patri, et Fí-li- o, et Spi-rí-tu- i Sancto. *℟.*

℟. Garde-nous, Seigneur, comme la prunelle de l'œil.

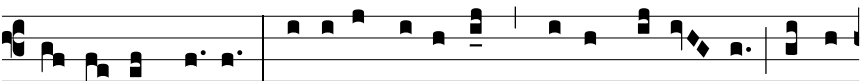
℣. Protège-nous à l'ombre de tes ailes.

Hy.

II



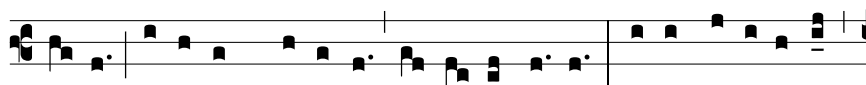
quam glo-rí- fi-ca lu-ce co-rúscas, stirpis Da-ví-di-cæ



ré- gi- a pro- les! sublímis ré-si-dens, Virgo Ma-rí- a, supra



cæ-lí-ge-nas æthe-ris omnes. 2. Tu cum vir-gí-ne o ma-ter ho-



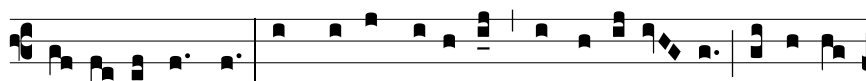
nó-re, cæ-ló-rum Dómi-no pé-cto-ris au-lam sacris viscé-ri-bus



casta pa-rá-sti; na-tus hinc De-us est córpo-re Chri-stus.



3. Quem cunctus vé-ne-rans orbis ad-ó-rat, cui nunc ri-te ge-nu



flé-cti-tur omne; a quo te, pé-timus, subve-ni-én-te, abié-ctis



té-nebris, gáudi-a lu-cis. 4. Hoc largí-re, Pa-ter lúmi-nis omnis,



Na-tum per próp-ri-um, Flá-mi-ne Sancto, qui te-cum ní-ti-da vi-vit



in æ-thra regnans, ac mó-de-rans sá-cu-la cuncta. A-men.

De quelle glorieuse lumière vous brillez, royale enfant de la lignée de David, Vierge Marie, vous qui siégez très haut au dessus de tous les habitants des cieux.

Mère qui gardez votre honneur de vierge, vous avez préparé chastement, pour le Seigneur des cieux, dans votre sein consacré, la demeure de votre cœur, d'où naquit le Christ, Dieu incarné.

Celui qu'adore avec vénération tout l'univers, devant qui à bon droit tout genou fléchit, nous implorons de Lui, par votre secours, les joies de la lumière qui chasse les ténèbres.

Fais-nous cette largesse, Père de toute lumière, dans l'Esprit Saint, par Ton propre Fils qui, vivant avec Toi dans l'éclat de l'éther, règne et gouverne tous les siècles.

℣. Diffúsa est grátia in lábiis tuis.
 ℞. Proptérea benedíxit te Deus in
 ætérnum.

℣. La grâce est répandue sur vos
 lèvres.
 ℞. Que Dieu vous bénisse pour
 toujours.

Magnificat

Ant.
VI

X-sultá- vit * spí-ri-tus me- us in De- o sa- lu- tá- ri
 me- o, qui- a fe- cit mi- hi magna qui po- tens est. E u o u a e.

℟. Mon esprit exulte en Dieu mon sauveur, car le puissant fit pour moi des merveilles.

Magní- fi- cat * á- nima me- a Dómi- num. Et exsultá- vit spí- ri- tus
 me- us * in De- o salva- tó- ri me- o.

Quia respéxit humilitátem ancíllæ suæ : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna *qui potens* est : * et sanctum *nomen eius*.

Et misericórdia eius in progénies et *progénies* * *timéntibus eum*.

Fecit poténtiam in bráchio suo : * dispérsit superbos mente *cordis sui*.

Depósuit poténtes *de sede*, * et *exaltávit húmiles*.

Esuriéntes implévit *bonis* : * et dí- vites *dimísit inánes*.

Suscépit Israel *púerum suum*, * *recordátus misericórdiæ*.

Sicut locútus est ad *patres nostros*, * Abraham et sémini *eius in sæcula*.

Mon âme exalte le Seigneur, exulte mon esprit en Dieu, mon Sauveur !

Il s'est penché sur son humble servante ; désormais, tous les âges me diront bienheureuse.

Le Puissant fit pour moi des merveilles ; Saint est son nom !

Son amour s'étend d'âge en âge sur ceux qui le craignent ;

Déployant la force de son bras, il disperse les superbes.

Il renverse les puissants de leurs trônes, il élève les humbles.

Il comble de biens les affamés, renvoie les riches les mains vides.

Il relève Israël, son serviteur, il se souvient de son amour,

De la promesse faite à nos pères,

Glória Patri, *et* Fílio, * *et* Spirítui
Sancto.

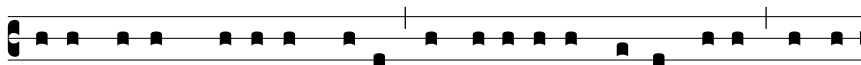
Sicut erat in princípío, et nunc, *et*
semper, * *et* in sǣcula sǣculórum.
Amen.

en faveur d'Abraham et de sa race,
à jamais.

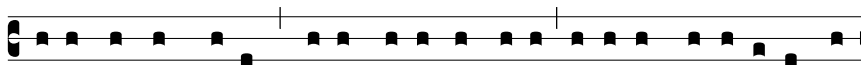
Intercession



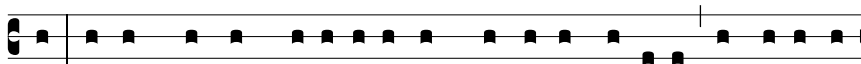
Ky-rie e- léi-son. * Christe e- léi-son. Ky-rie e- léi-son.



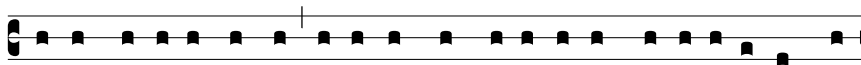
Pa-ter noster, qui es in cǣ-lis, sancti-fi-cé-tur nomen tu-um, advé-



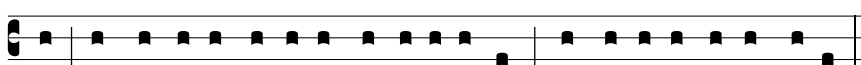
ni- at régnum tu-um; fi- at vo-lúntas tu-a sic-ut in cǣ-lo et in ter-



ra. Pa-nem nostrum co-ti-di- á-num da no-bis hó-di- e ; et dimit-te



no-bis dé-bi-ta nostra, sic-ut et nos dimít-timus de-bi-tó-ri-bus no-



stris; et ne nos indú-cas in tenta-ti- ó-nem, sed lí-be-ra nos a Ma-lo.

Oraison

TODOppre

℣. Dóminus vobíscum.

℟. Et cum spírítu tuo.

℣. Benedícat vos omnípotens
Deus, ✠ Pater, et Fílius, et Spírítus
Sanctus.

℟. Amen.

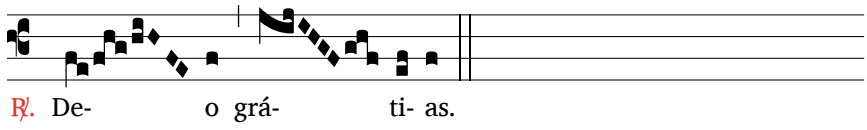
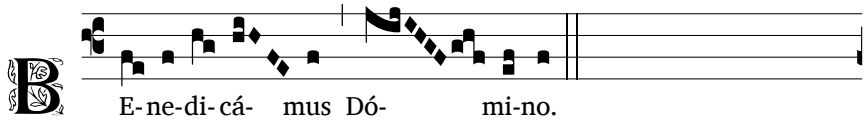
TODOppre

℣. Le Seigneur soit avec vous.

℟. Et avec votre esprit.

℣. Et que Dieu tout-puissant vous
bénisse, le Père, le Fils, et le Saint-
Esprit.

℟. Amen.



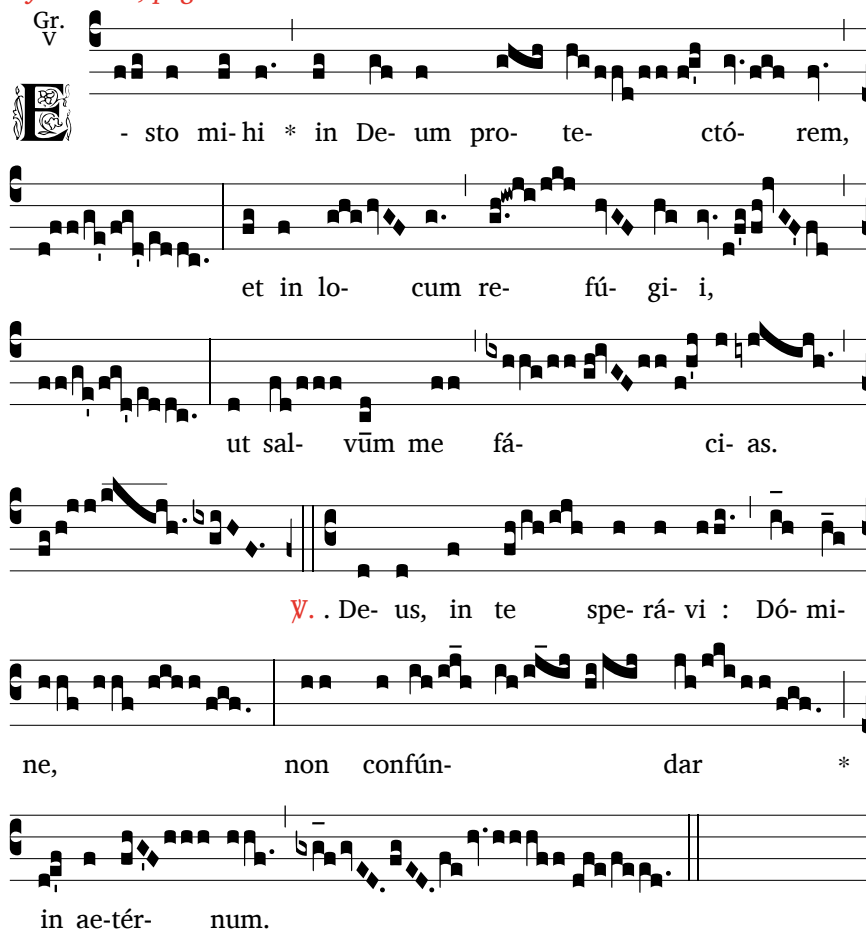
JEUDI DE LA 14^E SEMAINE PER ANNUM, À LA MESSE

Introït Suscépimus, p. ??.

Psalmodie de Tierce, comme au mardi, p. ??.

Kyrieale XVI, page ??.

Gr.
V



- sto mi - hi * in De - um pro - te - ctó - rem,
et in lo - cum re - fú - gi - i,
ut sal - vūm me fá - ci - as.
V. De - us, in te spe - rá - vi : Dó - mi -
ne, non confún - dar *
in ae - tér - num.

R. Sois pour moi un Dieu protecteur et un lieu de refuge, afin de me sauver.

V. Dieu, j'espère en toi; Seigneur, je ne serai pas confondu à jamais.

Alléluia, Offertoire et Communion comme au lundi, page ??.

JEUDI II, À SEXTÉ

Ouverture, Hymne et Psalmodie de Sexte, comme au mardi, p. ??.

Lecture brève

Gal 5, 16-17

Spíritu ambuláte et concupiscéntiam carnis ne perfecéritis. / Caro enim concupíscit advérsus Spíritum, Spíritus autem advérsus carnem; † hæc enim ínvicem advérsántur, * ut non quæcúmque vultis illa faciátis.

℣. Bonus es tu, Dómine, et benefáciens.

℟. Doce me iustificatiónes tuas.

Marchez sous la conduite de l'Esprit Saint, et vous ne risquerez pas de satisfaire les convoitises de la chair. Car les tendances de la chair s'opposent à l'Esprit, et les tendances de l'Esprit s'opposent à la chair. En effet, il y a là un affrontement qui vous empêche de faire tout ce que vous voudriez.

℣. Toi, tu es bon, Seigneur, tu fais du bien.

℟. Apprends-moi tes commandements.

Oraison

Omnípotens sempitérne Deus, apud quem nihil est tenebrósum, nihil obscúrum, † lucis tuæ in nos emítte splendórem, * ut mandatórum tuórum lege percépta, in via tua dilatáto corde fidéliter ambulémus. Per Christum.

Dieu éternel et tout-puissant, en qui rien n'est sombre ni obscur, communique ta lumière à nos cœurs : en recevant ta loi et tes préceptes, nous marcherons sur ta route d'un cœur léger. Par le Christ.



JEUDI II, À NONE

Ouverture, Hymne et Psalmodie de None, comme au mardi, p. ??.

Lecture brève

Fructus Spíritus est caritas, gáudium, pax, longanímitas, * benígnitas, bónitas, fides, mansuetúdo, continéntia. / Si vívimus Spíritu, Spíritu et ambulémus.

℣. Notam fac mihi, Dómine, viam in qua ámbulem.

℟. Spíritus tuus bonus dedúcat me in terram rectam.

Gal 5, 22-23a.25

Voici le fruit de l'Esprit : amour, joie, paix, patience, bonté, bienveillance, fidélité, douceur et maîtrise de soi. Puisque l'Esprit nous fait vivre, marchons sous la conduite de l'Esprit.

℣. Montre-moi le chemin que je dois prendre.

℟. Ton souffle est bienfaisant : qu'il me guide en un pays de plaines.

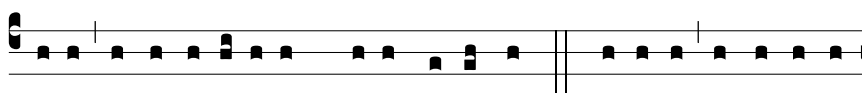
Oraison

Da nobis orántibus, quæsumus, Dómine, † ut patiéntiæ Unigéniti tui sequámur exéempla, * et advérſa patiéndi constántiam habeámus. Per Christum.

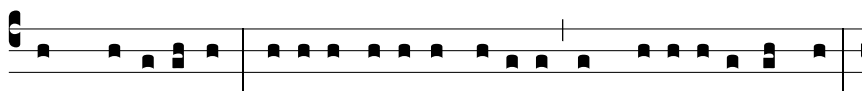
Nous t'en prions, Seigneur, que la passion de ton Fils unique demeure devant nos yeux et nous fortifie dans les épreuves. Par le Christ.



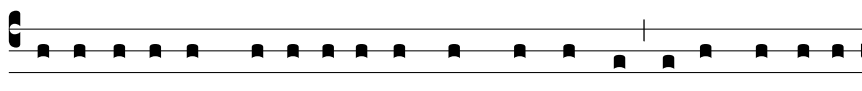
SAINT BENOÎT, AUX 1^E VÊPRES



De-us, in adiu-tó-ri-um me-um inténde. *R.* Dómi-ne, ad adiu-ván-



dum me festí-na. Gló-ri-a Patri, et Fí-li-o, et Spi-rí-tu-i Sancto.



Si-cut e-rat in princí-pi-o, et nunc, et semper, et in sæ-cu-la



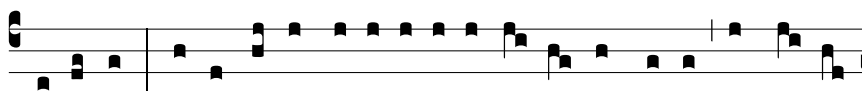
sæ-cu-ló-rum. Amen. Alle-lú-ia.

Psaume 112

Ant.
viii



Eu-it vir * vi-tæ ve-ne-rá-bi-lis, grá-ti-a Be-ne-díctus et



nómi-ne, qui ab ipso pu-e-rí-ti-æ su-æ témpo-re cor ge-rens



se-ní-le, æ-tá-tem mó-ri-bus tránsi-ens, nul-li á-ni-mum



vo-lup- tá- ti de-dit. E u o u a e.

A. Il y eut un homme d'une vie vénérable, Benoît (béné) de grâce comme de nom, qui, depuis le temps de son enfance, eut le cœur d'un vieillard et, dépassant son âge par sa manière de vivre, ne voua son esprit à aucune volupté.

Laudáte, púeri **Dómini**, * laudáte *nomen Dómini*.

Sit *nomen Dómini benedíctum* * *ex hoc nunc et usque in sœculum*.

A solis ortu usque ad occásum * laudábile *nomen Dómini*.

Excélsus super omnes gentes **Dóminus**, * super cælos glória eius.

Quis sicut **Dóminus Deus noster**, qui in altis **hábitat** * et se inclínat, ut respíciat in cælum *et in terram* ?

Súscitans de terra **ínopem**, * de stercore **érigens páuperem**, ut cóllocet eum cum **príncipibus**, * cum **príncipibus pópuli sui**.

Qui habitáre facit stérilem in **domo**, * *matrem filiórum lætántem*.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípío, et nunc, et **semper**, * *et in sœcula sœculórum*. Amen.

Louez, serviteurs du Seigneur, louez le nom du Seigneur !

Béni soit le nom du Seigneur, maintenant et pour les siècles des siècles !

Du levant au couchant du soleil, loué soit le nom du Seigneur !

Le Seigneur domine tous les peuples, sa gloire domine les cieux.

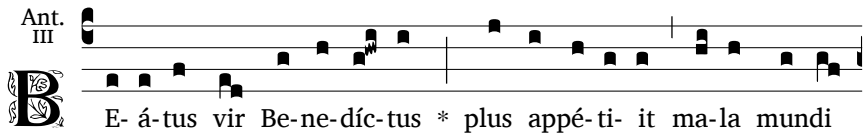
Qui est semblable au Seigneur notre Dieu ? Lui, il siège là-haut.

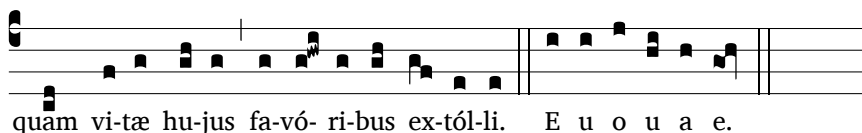
Mais il abaisse son regard vers le ciel et vers la terre.

De la poussière il relève le faible, il retire le pauvre de la cendre pour qu'il siège parmi les princes, parmi les princes de son peuple.

Il installe en sa maison la femme stérile, heureuse mère au milieu de ses fils.

Psaume 145





A. Le bienheureux Benoît désira davantage de souffrir les maux du monde que d'en recevoir les louanges, de s'épuiser en travaux pour Dieu que d'être flatté par les plaisirs de cette vie.

Lauda, ánima mea, Dóminum; †
laudábo Dóminum in **vita mea**, *
psallam Deo meo, **quámdiu fúero**.

Nolíte confidere in **príncipibus**, *
in fíliis hóminum, in quibus **non** est
salus.

Exbíbit spíritus eius, et revertétur
in **terram suam**; * in illa die períbunt
cogitatiónes eórum.

Beátus, cuius Deus Iacob **est**
adiútor, * cuius spes in Dómino **Deo**
suo,

qui fecit **cælum** et **terram**, * mare
et ómnia, **quæ** in eis sunt;

qui custódit veritátem in sæ-
culum, † facit iudícium **oppréssis**, *
dat escam **esuriéntibus**.

Dóminus solvit **compeditos**, *
Dóminus illúminat **cæcos**,

Dóminus érigit **depréssos**, * Dó-
minus **díligit iustos**,

Dóminus custódit ádvenas, †
pupíllum et víduam **susténtat** * et
viam peccatórum **dispérdit**.

Regnábit Dóminus in **sæcula**, *
Deus tuus, Sion, in generatióem et
generatióem.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et
semper, * et in sæcula sæculórum.
Amen.

Je veux louer le Seigneur tant que
je vis, * chanter mes hymnes pour
mon Dieu tant que je dure.

Ne comptez pas sur les puissants,
des fils d'homme qui ne peuvent
sauver !

Leur souffle s'en va : ils re-
tournent à la terre ; et ce jour-là, pé-
rissent leurs projets.

Heureux qui s'appuie sur le Dieu
de Jacob, qui met son espoir dans le
Seigneur son Dieu,

lui qui a fait le ciel et la terre et
la mer et tout ce qu'ils renferment !
Il garde à jamais sa fidélité,

il fait justice aux opprimés ; aux
affamés, il donne le pain ; le Sei-
gneur délie les enchaînés.

Le Seigneur ouvre les yeux des
aveugles, le Seigneur redresse les
accablés, le Seigneur aime les
justes,

le Seigneur protège l'étranger. Il
soutient la veuve et l'orphelin, il
égare les pas du méchant.

D'âge en âge, le Seigneur ré-
gnera : ton Dieu, ô Sion, pour tou-
jours !

Ant.
VIII

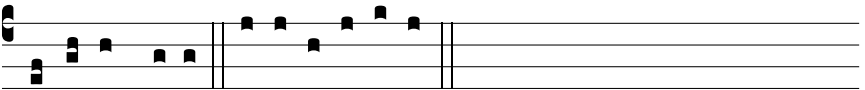
Lo-ri-ó- sus * confessor Dómi-ni Be-ne-díctus vi-tam



angé-li-cam ge-rens in terris, spé-cu-lum bo-nó-rum ó-pe-rum



factus est mundo : et íd-e-o cum Chri-sto iam si-ne fi-ne



gaudet in cæ-lis. E u o u a e.

A. Benoît, glorieux confesseur du Seigneur, menant une vie angélique sur la terre, est devenu un miroir des bonnes oeuvres pour le monde ; c'est pourquoi désormais il se réjouit sans fin avec le Christ dans le ciel.

Laudáte Dóminum, quóniam bonum est psállere Deo **n**ostro, * quóniam iucúndum est celebráre laudem.

Ædífcans Ierúsalem Dóminus, * dispérsos Israélis congregábit.

Qui sanat contritos **c**orde * et ál-ligat plagas eórum ;

qui númerat multitudínem stellárum * et ómnibus eis **n**ómina vocat.

Magnus Dóminus noster et magnus virtúte, * sapiéntiæ eius *non est* **n**úmerus.

Susténtat mansuétos Dóminus, * humílians autem peccatóres usque **a**d terram.

Præcínite Dómino in confes-sióne, * psállite Deo nostro *in* **c**íthara.

Qui óperit cælum **n**úbibus * et parat *terre* **p**lúviam.

Qui producit in móntibus **f**enum * et herbam servitúti

Il est bon de fêter notre Dieu, il est beau de chanter sa louange !

Le Seigneur rebâtit Jérusalem, il rassemble les déportés d'Israël ; il guérit les coeurs brisés et soigne leurs blessures.

Il compte le nombre des étoiles, il donne à chacune un nom ;

il est grand, il est fort, notre Maître : nul n'a mesuré son intelligence.

Le Seigneur élève les humbles et rabaisse jusqu'à terre les impies.

Entonnez pour le Seigneur l'action de grâce, jouez pour notre Dieu sur la cithare !

Il couvre le ciel de nuages, il prépare la pluie pour la terre ; il fait germer l'herbe sur les montagnes et les plantes pour l'usage des hommes ;

il donne leur pâture aux troupeaux, aux petits du corbeau qui la réclament.

hóminum.

Qui dat iumentis escam
ipsórum * et pullis corvórum
invocántibus eum.

Non in fortitúdine equi de-
lectátur, * nec in tibiis viri be-
neplácitum est ei.

Beneplácitum est Dómino super
timéntes eum * et in eis, qui sperant
super misericórdia eius.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípío, et nunc, et
semper, * et in sácula sæculórum.
Amen.

La force des chevaux n'est pas ce
qu'il aime, ni la vigueur des guer-
riers, ce qui lui plaît ;

mais le Seigneur se plaît avec
ceux qui le craignent, avec ceux qui
espèrent son amour.

Psaume 147Ant.
I

IR Dómi- ni Be-ne-díctus * ómni- um justó- rum spí- ri- tu

ple- nus fu- it : ipse intercé- dat pro cunc- tis mo- ná- sti- cæ

pro- fessi- ó-nis. E u o u a e.

A. L'homme du Seigneur Benoît fut rempli de l'esprit de tous les justes : qu'il
intercède pour tous les moines.

Lauda, Ierúsalem, Dóminum ; *
colláuda Deum tuum, Sion.

Quóniam confortávit seras
portárum tuárum, * benedíxit fíliis
tuis in te.

Qui ponit fines tuos pacem * et
ádipe fruménti sátiat te.

Qui emíttit elóquium suum
terræ, * velóciter currit verbum
eius.

Qui dat nivem sicut lanam, *
pruínam sicut cínerem spargit.

Mittit crystállum suam sicut

Glorifie le Seigneur, Jérusalem !
Célèbre ton Dieu, ô Sion !

Il a consolidé les barres de tes
portes, dans tes murs il a béni tes
enfants ;

il fait régner la paix à tes fron-
tières, et d'un pain de froment te
rassasie.

Il envoie sa parole sur la terre :
rapide, son verbe la parcourt.

Il étale une toison de neige, il
sème une poussière de givre.

Il jette à poignées des glaçons ;

buccéllas; * ante fáciem frígoris
eius quis *sustinébit* ?

Emíttet verbum suum et
liquefáciét ea, * flabit spíritus
eius, et *fluent aquæ*.

Qui annúntiat verbum suum
Iacob, * iustítias et iudícia sua
Israël.

Non fecit táliter omni *natióni* * et
iudícia sua non manifestávit eis.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípío, et *nunc*, et
semper, * et in *sæcula sæculórum*.
Amen.

devant ce froid, qui pourrait tenir ?

Il envoie sa parole : survient le
dégel; il répand son souffle : les
eaux coulent.

Il révèle sa parole à Jacob, ses vo-
lontés et ses lois à Israël.

Pas un peuple qu'il ait ainsi trai-
té; nul autre n'a connu ses volontés.

Lecture brève

Rom 8, 28-30

Scimus quóniam diligéntibus Deum
ómnia cooperántur in bonum, † his,
qui secúndum propósitum vocáti
sunt. / Nam, quos præscívit, et præ-
destinávit confórmes fieri imáginis
Fílii eius, † ut sit ipse primogénitus
in multis frátribus; * quos autem
prædestinávit, hos et vocávit; et
quos vocávit, hos et iustificávit;
quos autem iustificávit, illos et glo-
rificávit.

Nous le savons, quand les hommes
aiment Dieu, lui-même fait tout
contribuer à leur bien, puisqu'ils
sont appelés selon le dessein de
son amour. Ceux que, d'avance,
il connaissait, il les a aussi des-
tinés d'avance à être configurés à
l'image de son Fils, pour que ce Fils
soit le premier-né d'une multitude
de frères. Ceux qu'il avait destinés
d'avance, il les a aussi appelés; ceux
qu'il a appelés, il en a fait des justes;
et ceux qu'il a rendus justes, il leur
a donné sa gloire.

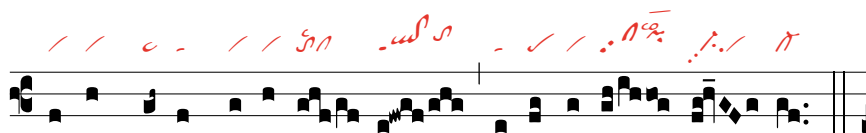
Resp.
II



-má- vit e- um * Dó- mi-nus, et orná- vit e-



um : sto-lam gló- ri- æ ín- du- it e- um :



† Et ad portas pa-ra-dí- si co-ro-ná-vit e- um.



∇. In- du- it e- um Dómi- nus lo- rí- cam fí- de- i, et or-



ná- vit e- um. † Et ad portas. ∇. Gló- ri- a Pa- tri, et



Fí- li- o, et Spi- rí- tu- i Sanc- to. † Et ad portas.

R. Le Seigneur l'a aimé et l'a paré; il l'a revêtu d'une robe de gloire : * Et il l'a couronné aux portes du paradis. ∇. Le Seigneur l'a revêtu de la cuirasse de la foi et il l'a paré.

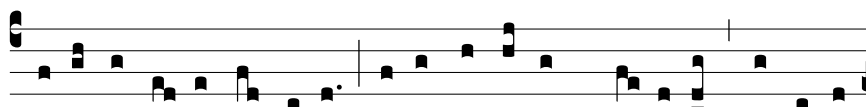
Hy.
I



Fratres, á-lacri pécto-re ve-ní-te, concéntu pá-ri fru- ámur



hu-ius íncli-tæ festi-vi-tá- tis gáudi- is. 2. Hac Be-ne-díctus, áure- is,



osténsor arcti trá-mi- tis, captis la-bó-rum præmi- is, ho-nó-re



gaudet dé-bi- to. 3. Effúlsit ut si- dus no- vum mundá- na pel- lens



nú-bi-la; æ-tá-tis ipso lí-mi-nē despé-xit æ-vi fló-ri-da.

4. Mi-rá-cu-ló-rum præpo-tens, afflá-tus Al-ti flá-mi-ne, respléndu-it

pro-dí-gi-īs ventú-ra sæclo præ-ci-nens. 5. Hæc inter, et perlú-ci-dis

verbis do-céndo clá-rú-it, nam pinxit apte lí-ne-ām vi-tæ sacræ

sequá-ci-bus. 6. Sit Tri-ni-tá-ti gló-ri-a, cu-ius replé-tus grá-ti-a

hic sancti-tá-tis plú-rimis cæ-lo-s adáu-get fló-ri-bus. A-men.

Frères, venez avec un cœur joyeux, partageons d'une même voix les joies de cette glorieuse fête.

En ce jour, Benoît, révélateur du chemin étroit, reçoit la récompense de ses travaux et se réjouit de l'honneur qui lui est dû.

Il a brillé comme une nouvelle étoile, dissipant les nuages terrestres; dès le seuil de l'âge, il a méprisé les plaisirs de la jeunesse.

Puissant en miracles, inspiré par le souffle du Très-Haut, il a resplendi par des prodiges, annonçant les choses futures à son siècle.

Parmi ces œuvres, il a également brillé par ses enseignements lumineux, car il a tracé avec justesse la voie de la vie sacrée pour ceux qui le suivent. Gloire à la Trinité, dont la grâce remplit ce saint de nombreuses fleurs de sainteté, embellissant ainsi les cieux.

℣. Sit memória eius in benedictione.

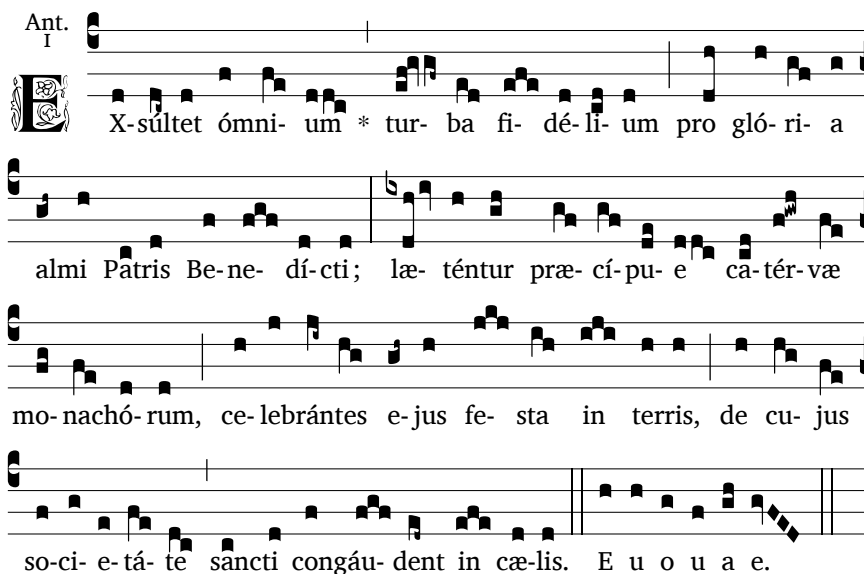
℣. Que sa mémoire soit bénie.

℞. Et permanens ad filios viri sancti glória.

℞. Et que la gloire de ce père saint se continue dans ses fils.

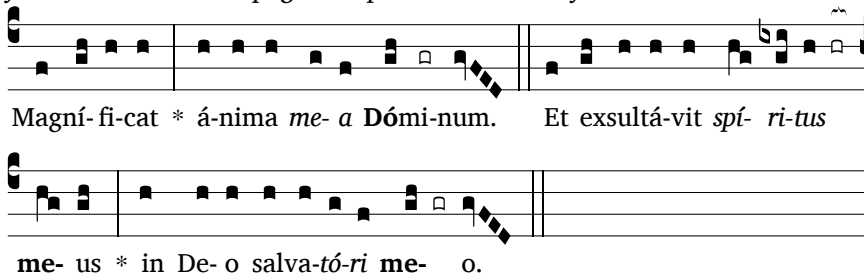
Magnificat

Ant.
I



X-súltet ómni- um * tur- ba fi- dé- li- um pro gló- ri- a
almi Patris Be- ne- dí- cti; læ- téntur præ- cí- pu- e ca- tér- væ
mo- nachó- rum, ce- lebránte e- jus fe- sta in terris, de cu- jus
so- ci- e- tá- te sancti congáu- dent in cæ- lis. E u o u a e.

A. Qu'exulte la foule des fidèles en raison de la gloire du bon Père Benoît. Que se réjouissent en particulier les troupes de moines qui célèbrent sur terre la fête de celui de la compagnie duquel les saints se réjouissent au ciel.



Magní- fi- cat * á- nima me- a Dómi- num. Et exsultá- vit spí- ri- tus
me- us * in De- o salva- tó- ri me- o.

Quia respéxit humilitátem ancíllæ suæ : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi *magna qui potens* est : * et sanctum *nomen eius*.

Et misericórdia eius in progénies et *progénies* * timéntibus eum.

Fecit poténtiam in *bráchio suo* : * dispérsit supérbos mente *cordis sui*.

Depósuit poténtes de *sede*, * et exaltávit *húmiles*.

Esuriéntes *implévit bonis* : * et dívites dimísit *inánes*.

Suscépit Israel *púerum suum*, *

Mon âme exalte le Seigneur, exulte mon esprit en Dieu, mon Sauveur !

Il s'est penché sur son humble servante ; désormais, tous les âges me diront bienheureuse.

Le Puissant fit pour moi des merveilles ; Saint est son nom !

Son amour s'étend d'âge en âge sur ceux qui le craignent ;

Déployant la force de son bras, il disperse les superbes.

Il renverse les puissants de leurs trônes, il élève les humbles.

Il comble de biens les affamés,

recordátus misericórdiæ.

Sicut locútus est *ad patres*
nostros, * Abraham et sémini eius
in sæcula.

Glória Patri, et Filio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípío, *et nunc, et*
semper, * *et in sæcula sæculórum*.
Amen.

renvoie les riches les mains vides.

Il relève Israël, son serviteur, il se
souvient de son amour,

De la promesse faite à nos pères,
en faveur d'Abraham et de sa race,
à jamais.

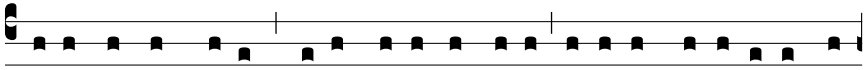
Intercession



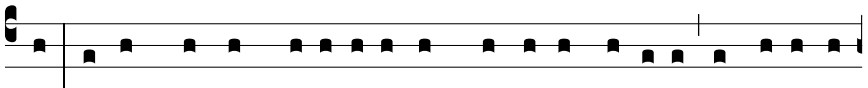
Ky-rie e-léi-son. * Christe e-léi-son. Ky-rie e- léi- son.



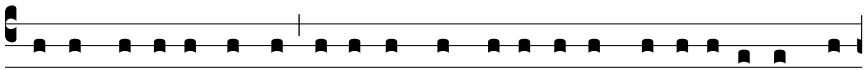
Pa-ter noster, qui es in cæ-lis, sancti-fi-cé-tur nomen tu-um, advé-



ni- at regnum tu-um, fi- at vo-lúntas tu- a, si-cut in cæ-lo, et in ter-



ra. Pa-nem nostrum co-ti-di- á-num da no-bis hó-di- e; et dimít-te



no-bis dé-bi-ta nostra, si-cut et nos dimít-timus de-bi-tó-ri-bus no-



stris; et ne nos indú-cas in tenta-ti- ó-nem, sed lí-be-ra nos a Ma-lo.

Oraison

Deus, qui beátum Patrem nostrum
Benedíctum abbátem in schola diví-
ni servítii præclárum constituísti
magístrum, tríbue, quæsumus, ut,
amóri tuo nihil præponéntes, viam
mandatórum tuórum dilatáto corde

Dieu, qui as établi notre bien-
heureux Père Benoît abbé comme
un maître éminent dans l'école du
service divin, accorde-nous, nous
T'en prions, de ne rien préférer à
Ton amour, afin que nous courions

currámus. Per Dóminum.

avec un cœur dilaté sur la voie de
Tes commandements.

℣. Dóminus vobíscum.

℣. Le Seigneur soit avec vous.

℟. Et cum spíritu tuo.

℟. Et avec votre esprit.

℣. Benedícat vos omnípotens
Deus, ✠ Pater, et Fílius, et Spíritus
Sanctus.

℣. Et que Dieu tout-puissant vous
bénisse, le Père, le Fils, et le Saint-
Esprit.

℟. Amen.

℟. Amen.

Be- ne- di- cámus Dó- mi- no. ℟. De-
o grá- ti- as.

SAINT BENOÎT, À LA MESSE

A. Que les peuples racontent la sagesse des saints, et que l'assemblée publie leurs louanges : leur nom vivra de génération en génération.

V. Justes, réjouissez-vous dans le Seigneur ; c'est aux hommes droits que sied la louange.

Psalmodie de Tierce

Ant.
I

US-ti confi-te-búntur nómi-ni tu- o, et ha-bi-tá-bunt recti

cum vul-tu tu- o. E u o u a e.

A. Les justes confesseront ton nom, et les coeurs droits vivront en ta présence.

Psaume 119

Ad Dóminum, cum tribulárer, clamávi, * et exaudívit me.

Dómine, libera ánimam meam a lábiis mendáci, * a lingua dolósa.

Quid detur tibi aut quid ap-ponátur tibi, * lingua dolósa ?

Sagíttæ poténtis acútæ * cum carbónibus iuniperórum.

Heu mihi, quia peregrinátus sum in Mosoch, * habitávi ad tabernácula Cedar !

Multum íncola fuit ánima mea * cum his, qui odérunt pacem.

Ego eram pacíficus ; * cum lo-québar, illi impugnábant me.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, * et in sæcula sæculórum. Amen.

Dans ma détresse, j'ai crié vers le Seigneur, et lui m'a répondu. *

Seigneur, délivre-moi de la langue perfide, de la bouche qui ment.

Que t'infliger, ô langue perfide, et qu'ajouter encore ? *

La flèche meurtrière du guerrier, et la braise des genêts.

Malheur à moi : je dois vivre en exil * et camper dans un désert !

Trop longtemps, j'ai vécu parmi ces gens qui haïssent la paix. *

Je ne veux que la paix, mais quand je parle ils cherchent la guerre.

Psaume 120

Levábo óculos **meos** in **montes** : * unde véniet **auxílium mihi** ?

Auxílium **meum** a **Dómino**, * qui fecit **cælum et terram**.

Non dabit in commotióne**m** **pedem tuum**, * neque dormitábit, *qui custódit* te.

Ecce non dormitábit **neque dórmiet**, * qui *custódit* **Israël**.

Dóminus custódit te, † Dóminus **umbráculum tuum**, * ad manum **déxteram tuam**.

Per diem sol non **percútiet** te, * neque luna *per noctem*.

Dóminus custódi**et** te ab **omni malo**; * custódi**et** **ánimam tuam** **Dóminus**.

Dóminus custódi**et** **intróitum tuum** et **éxitum tuum** * ex hoc nunc et *usque in sæculum*.

Glória **Patri**, et **Fílio**, * et **Spirítui Sancto**.

Sicut erat in **princípio**, et **nunc**, et **semper**, * et in **sæcula sæculórum**. Amen.

Je lève les yeux vers les montagnes : d'où le secours me viendra-t-il ?

Le secours me viendra du Seigneur qui a fait le ciel et la terre.

Qu'il empêche ton pied de glisser, qu'il ne dorme pas, ton gardien.

Non, il ne dort pas, ne sommeille pas, le gardien d'Israël.

Le Seigneur, ton gardien, le Seigneur, ton ombrage, se tient près de toi.

Le soleil, pendant le jour, ne pourra te frapper, ni la lune, durant la nuit.

Le Seigneur te gardera de tout mal, il gardera ta vie.

Le Seigneur te gardera, au départ et au retour, maintenant, à jamais.

Psaume 121

Lætátus sum in eo, quod dixérunt **mihi** : * «In domum **Dómini** íbimus».

Stantes iam sunt **pedes nostri** * in portis tuis, **Ierúsalem**.

Ierúsalem, quæ ædificáta **est** ut **cívitas**, * sibi compácta *in idípsum*.

Illuc enim ascendérunt **tribus, tribus Dómini**, * **testimónium** **Israël**, ad confiténdum **nómini Dómini**.

Quia illic sedérunt **sedes ad iudícium**, * **sedes domus David**.

Rogáte, quæ ad **pacem sunt** **Ierúsalem** : * «Secúri sint *diligéntes* te !

Fiat **pax in muris tuis**, * et **secúritas in túrribus tuis** ! ».

Quelle joie quand on m'a dit : «Nous irons à la maison du Seigneur !»

Maintenant notre marche prend fin devant tes portes, Jérusalem !

Jérusalem, te voici dans tes murs : ville où tout ensemble ne fait qu'un !

C'est là que montent les tribus, les tribus du Seigneur, * là qu'Israël doit rendre grâce au nom du Seigneur.

C'est là le siège du droit, * le siège de la maison de David.

Appelez le bonheur sur Jérusalem : «Paix à ceux qui t'aiment !

Que la paix règne dans tes murs, le bonheur dans tes palais ! »

Propter fratres meos et **próximos**
meos * loquar :«*Pax in te !*».

Propter domum Dómini **Dei**
nostri * exquíram *bona tibi*.

Glória **Patri**, et **Fílio**, * et **Spirítui**
Sancto.

Sicut erat in princípío, et **nunc**, et
semper, * et in *sæcula sæculórum*.
Amen.

A cause de mes frères et de mes
proches, je dirai : «*Paix sur toi !*»

A cause de la maison du Seigneur
notre Dieu, je désire ton bien.

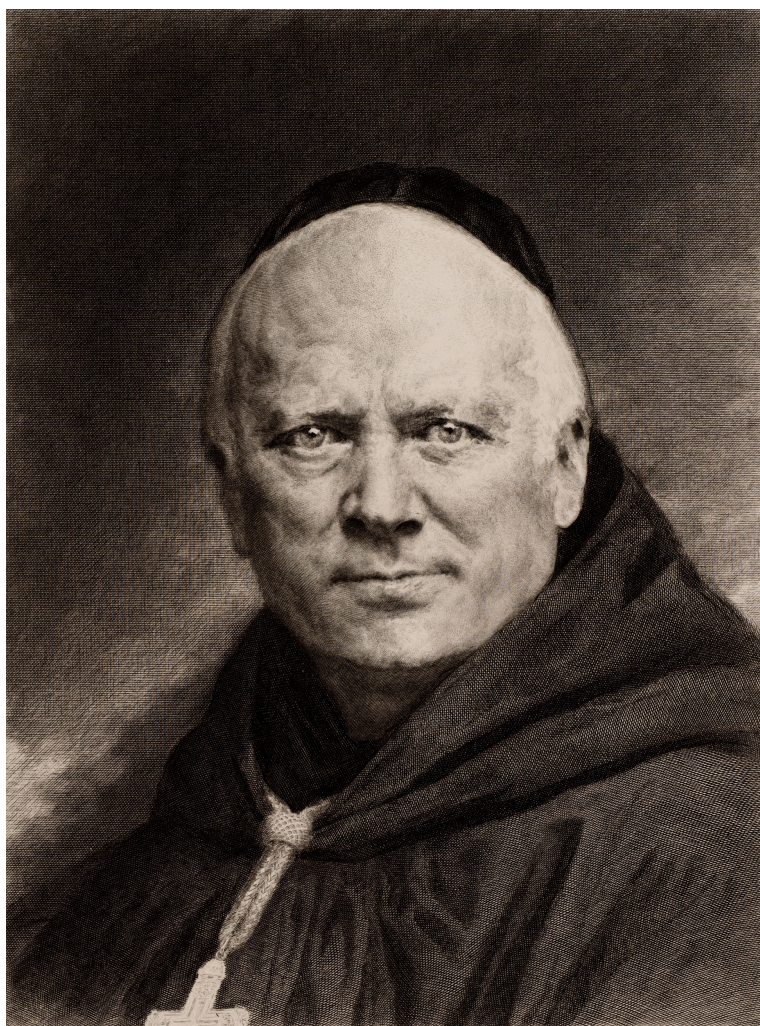
R. Les saints tressailliront dans la gloire ; ils se réjouiront sur leurs couches.

V. Chantez au Seigneur un cantique nouveau : que Sa louange retentisse dans
l'assemblée des saints. *V.* Ô Joachim, saint époux d'Anne, père de la Vierge
nourricière, aidez ici-bas au salut de vos serviteurs. *R.* Justes, réjouissez-
vous dans le Seigneur, et soyez dans l'allégresse ; et glorifiez-vous en lui, vous
tous qui avez le cœur droit.

A. Lève-toi, Jérusalem, et monte sur un lieu élevé : et considère les délices que
ton Dieu versera en toi.

V. Glorifie le Seigneur, Jérusalem ; célèbre ton Dieu, ô Sion.

V. Il a consolidé les barres de tes portes, dans tes murs il a béni tes enfants.



Dom Prosper Guéranger, abbé de Saint-Pierre de Solesmes

«Dieu notre Père, ton serviteur Dom Prosper Guéranger, abbé de Solesmes, attentif à l'Esprit Saint, a permis à une multitude de fidèles de redécouvrir le sens de la liturgie, source du véritable esprit chrétien. Que son dévouement à la Sainte Église et que son amour filial envers la Vierge immaculée, puisés dans le mystère du Verbe incarné, soient une lumière pour les chrétiens de notre temps. Daigne, Seigneur, nous accorder la faveur que nous demandons par son intercession, afin que sa sainteté soit reconnue de tous et que l'Église nous permette au plus tôt de l'invoquer comme l'un de tes bienheureux et de tes saints. Par Jésus, le Christ, notre Seigneur. Amen.»

Table des matières